叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞文河两岸的黏土产业，(the Clay Industries,) 000001

2. 塞文河两岸的黏土产业，(the Clay Industries,) 000002

3. 塞文河两岸的黏土产业，(the Clay Industries,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞文河两岸的黏土产业，(The Clay Industries,)

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [sə'ləupiən] [ænd; ənd] [west] - ['mɪdlənd] ['ɒfɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] .

Transcribed	from	the	1877	Salopian	and	West	-	Midland	Office	edition	by	David	Price	.
转录	从	这	-	萨洛皮安	和	西方	-	米德兰	办公室	版	经过	大卫	价格	.

由大卫·普莱斯根据 1877 年 Salopian 和 West-Midland Office 版本转录。

[ðə; ði]

THE
这

这

[kleɪ] ['ɪndəstriz]

CLAY	INDUSTRIES
黏土	行业

粘土工业

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

INCLUDING	THE
包括	这

包括

['fɪktaɪl] & [sə'ræmɪk] [a:ts]

FICTILE	&	CERAMIC	ARTS
可塑的	&	陶瓷制品	艺术

陶器和陶瓷艺术

[ɒn] [ðə; ði]

ON	THE
在	这

在

[bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevən] :

BANKS	OF	THE	SEVERN	:
银行	的	这	塞文	:

塞文河两岸：

[wɪð] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

WITH	NOTICES	OF	THE
和	通知	的	这

附带通知

['ɜ:li] [ju:z] [ɒv; əv] ['ʃrɒpʃə(r)] [kleɪz] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]

Early	Use	of	SHROPSHIRE	CLAYS	,	the	History	of
早期的	使用	的	什罗普郡	粘土	,	这	历史	的

什罗普郡粘土的早期应用及其历史

['pɒtəri] , ['pɔ:səlɪn] , & [si:] . , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

POTTERY	,	PORCELAIN	,	&	c	.	,	in	the	District	.
陶器	,	瓷	,	&	c	.	,	在	这	区	.

该地区的陶器、瓷器等。

[baɪ]

BY
经过

经过

[dʒɒn] ['rændl] , [ef] . [dʒi:] . [es] . ,
JOHN RANDALL , F . G . S . ,
约翰 兰德尔 , F . G . S . ,

约翰·兰德尔，FGS，

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

- [ðə; ði] ['sevən] ['væli] , -
' The Severn Valley , '
- 这 塞文 谷 , -

“塞文河谷”

- [əʊld] [spɔ:ts] [ænd; ənd] ['spɔ:tsmən] , -
' Old Sports and Sportsmen , '
- 老的 运动的 和 运动员 , -

“老运动员和运动员们，”

- [laɪf]
' Life
- 生活

'生活

[ɒv; əv] ['kæptɪn] [web] , -
of Captain Webb , '
的 队长 韦伯 , -

韦伯上尉说：

- [dʒɒn] ['wilkinsn] , - & [si:] .
' John Wilkinson , ' & c .
- 约翰 威尔金森 , - & c .

'约翰·威尔金森'等等。

['meɪdli:] , ['sæləp] :
MADELEY , SALOP :
马德利 , 萨洛普 :

马德利，什罗普郡：

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][sə'ləupiən][ænd; ənd] [west] - ['mɪdlənd]
Printed and Published at the Salopian and West - Midland
打印 和 已发布 在 这 萨洛皮安 和 西方 - 米德兰

由《萨洛皮亚和西米德兰兹报》印刷出版

['ɒfɪs] . - .
Office . 1877 .
办公室 . - .

办公室.1877。

[pi:] . [θri:]
p . iii
p . 三、

第 iii 页

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION .
奉献 .

奉献。

[tu:; tə]
TO
到

到

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][eɪtʃ] . [braʊn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [piː] .

Alexander	H	.	Brown	,	Esq	.	,	M	.	P	.
亚历山大	H	.	棕色的	,	先生	.	,	M	.	P	.

亚历山大·H·布朗，律师，国会议员

[sɜː(r)] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] “ [kleɪ] ['ɪndəstriz] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrə] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [meɪ]

The	following	treatise	on	the	“	Clay	Industries	”	of	the	Borough	you	represent	may
这	下列的	论文	在	这	“	黏土	行业	”	的	这	行政区	你	代表	可能

['skeəsli] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːm] [ɒv; əv]

scarcely	appear	at	first	sight	of	that	importance	to	warrant	the	usual	form	of
几乎	出现	在	第一的	视线	的	那	重要性	到	保证	这	通常	形式	的

[ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

a	dedication	,
一个	奉献	,

以下这篇关于你所代表的自治市镇"粘土工业"的论述，乍看之下似乎并不重要，不足以采用通常的献词形式。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [wɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nt] [p'ɜːpəsɪz] ,

and	I	confess	I	cannot	but	wish	,	for	present	purposes	,
和	我	承认	我	不能	但	希望	,	为了	展示	目的	,

我承认，就目前而言，我不得不希望

[ðæt] [ɪts] ['merɪts] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

that	its	merits	were	more	commensurate	with	the	object	.
那	它是	优点	是	更多的	相称的	和	这	目的	.

它的优点与目标更加相称。

[æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [haʊ'evə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðiːz]

As	a	large	number	of	your	constituents	however	are	engaged	in	these
作为	一个	大的	数字	的	你的	成分	然而	是	已订婚的	在	这些

['veərɪəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [treɪd] — [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

various	branches	of	trade	—	in	one	of	which	you	too	have	more	than	a
各种各样的	分支	的	贸易	—	在	一	的	哪个	你	也	有	更多的	比	一个

['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

general	interest	,
一般的	兴趣	,

然而，由于您的许多选民都从事这些不同的贸易行业——其中您本人也对其中一个行业有着浓厚的兴趣，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kə'lekt] [fækts] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)]

and	as	I	have	been	at	some	trouble	to	collect	facts	bearing	upon	their
和	作为	我	有	到过	在	一些	麻烦	到	收集	事实	轴承	之上	他们的

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

general	history	,
一般的	历史	,

而且，由于我费了不少心思收集有关他们总体历史的资料，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['vælјuː] .

the	work	itself	may	not	be	without	some	value	.
这	工作	本身	可能	不是	是	没有	一些	价值	.

作品本身或许并非毫无价值。

[ðə; ði]['məʊtɪv] [wɪtʃ] [dɪk'teɪts] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi] ['miskən'struː] ,

The	motive	which	dictates	the	dedication	will	not	,	I	think	,	be	misconstrued	,
这	动机	哪个	规定	这	奉献	将要	不是	,	我	思考	,	是	误解	,

我认为，促使人们做出这一奉献的动机不会被误解。

[piː] . [ˌaɪ ˈviː]
p **.** **iv**
p . 四

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒmɪnənt] [pɑːt] [ai] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [naɪn] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ɪn] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ]
inasmuch **as** **the** **prominent** **part** **I** **took** **more** **than** **nine** **years** **ago** **in** **introducing**
因此 作为 这 著名的 部分 我 采取 更多的 比 九 年 前 在 介绍
[juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənsi] ,
you **to** **the** **constituency** **,**
你 到 这 选区 ,

鉴于九年前我在将你介绍给选区的过程中发挥了重要作用，

[æz; əz][wʌn] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈelɪmənt] ” [ɒv; əv]
as **one** **likely** **to** **become** **a** **representative** **of** **the** **“** **Commercial** **Element** **”** **of**
作为 一 可能 到 变得 一个 代表 的 这 “ 商业的 元素 ” 的
[ðə; ði] [ˈbʌrə] ,
the **Borough** **,**
这 行政区 ,

作为一名很可能成为该区“商业元素”代表的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [prɪˈdɪkʃən] [hæv; həv] [biːn] [ˈverɪfaɪd]
and **the** **highly** **satisfactory** **way** **in** **which** **those** **predictions** **have** **been** **verified**
和 这 高度 令人满意的 方式 在 哪个 那些 预测 有 到过 已验证
[ænd; ənd] [fʊlˈfɪld] ,
and **fulfilled** **,**
和 已完成 ,

而这些预测都得到了令人满意的验证和实现。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈgɑːd] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] [ɔːl] [fiːl] [huː] [hæv; həv] [əbˈzɜːvd]
as **well** **as** **the** **very** **general** **regard** **and** **esteem** **all** **feel** **who** **have** **observed**
作为 出色地 作为 这 非常 一般的 看待 和 尊重 全部 感觉 WHO 有 观察到
[jɔː(r); jə(r)][ˈpʌblɪk][ænd; ənd][ˈpraɪvət][ˈkærəktə(r)] ,
your **public** **and** **private** **character** **,**
你的 民众 和 私人的 特点 ,

此外，所有了解您公众形象和私人品格的人都对您普遍抱有敬意和尊重。

[ˈdʒʌstɪfaɪ][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [praɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
justify **me** **in** **feeling** **a** **special** **pride** **in** **the** **result** **,**
证明合法 我 在 感觉 一个 特别的 自豪 在 这 结果 ,

请证明我有理由为这个结果感到格外自豪。

[ænd; ənd] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈpʌblɪk] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪsɪz] [səʊ] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd]
and **hereby** **making** **this** **public** **acknowledgement** **of** **services** **so** **faithfully** **and**
和 特此 制作 这 民众 致谢 的 服务 所以 忠实 和
[ˈɒnərəbli] [ˈrendəd] .
honourably **rendered** **.**
光荣地 渲染 .

并在此公开表彰他们忠诚、光荣地提供的服务。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ,
I **have** **the** **honour** **to** **remain** **,**
我 有 这 荣誉 到 保持 ,

我很荣幸能留下来，

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,
Dear **Sir** **,**
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[jɔːz] ['feɪθfəli] ,
yours faithfully ,
你的 忠实 ,

此致，

[dʒɒn] ['rændl] .
John Randall .
约翰 兰德尔 .

约翰·兰德尔。

['meɪdliː] , [dʒæn] . 1st , - .
Madeley , Jan . 1st , 1877 .
马德利 , 一月 . 1st , - .

马德利，1877 年 1 月 1 日。

[piː] . [viː]
p . v
p . v

副

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['bʌrə] [ɒv; əv] ['wenˌlɑːk] [kəm'praiz] ['pleɪsɪz] [nɒt]['əʊnli] [rɪtʃ] [ɪn][hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] [bʌt; bət]
The Borough of Wenlock comprises places not only rich in historic interest but
这 行政区 的 温洛克 包括 地方 不是 仅有的 富有的 在 历史性 兴趣 但
[ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɔːlsəʊ][æz; əz] ['sentəz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] ;
important also as centres of manufacturing industry ;
重要的 还 作为 中心 的 制造业 行业 ;

温洛克区不仅拥有丰富的历史遗迹，而且也是重要的制造业中心；

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] [ðəʊz] [gruːpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] -
and none more so than those grouped within a mile or two of the Iron -
和 没有任何 更多的 所以 比 那些 分组 之内 一个 英里 或者 二 的 这 铁 -
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

尤其是居住在铁桥附近一两英里范围内的那些人。

[ɪt'self][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] .
itself a work of world - wide fame .
本身 一个 工作 的 世界 - 宽的 名声 .

它本身就是一部享誉全球的作品。

“ ['broʊzli] [paɪps] ” [ænd; ənd] “ ['broʊzli] [brɪks] , ” — [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl]['sɪmələ(r)]
“ Broseley Pipes ” and “ Broseley Bricks , ” — the latter including all similar
“ 布罗斯利 管道 ” 和 “ 布罗斯利 砖块 , ” — 这 后者 包括 全部 相似的
[prə'dʌkʃ(ə)nz] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['koʊlˌbrʊkˌdeɪl] ,
productions emanating from Coalbrookdale ,
作品 散发 从 科尔布鲁克代尔 ,

“布罗斯利风笛”和“布罗斯利砖块”——后者包括所有源自科尔布鲁克代尔的类似产品，

[ðə; ði] ['wʊdləndz] , ['leɪdi] - [wʊd] , ['koʊlfərd] , & [siː] . — [pə'zes] [ək'nɒlɪdʒd] ['merɪts] [wɪtʃ]
the Woodlands , Lady - Wood , Coleford , & c . — possess acknowledged merits which
这 林地 , 女士 - 木头 , 科尔福德 , & c . — 具有 已确认 优点 哪个
[kri'eɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑːnd] ,
create for them a constant demand ,
创造 为了 他们 一个 持续的 要求 ,

伍德兰兹、莱迪伍德、科尔福德等地——拥有公认的优点，因此需求量一直很大。

[waɪlst] [ɪn] ['haɪə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] , [weə(r)] ['sɪmələ(r)]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kleɪz]
whilst **in** **higher** **branches** **of** **the** **art** **,** **where** **similar** **natural** **and** **other** **clays**
而 在 更高 分支 的 这 艺术 , 在哪里 相似的 自然的 和 其他 粘土
[ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] ,
are **used** **,**
是 用过的 ,

而在更高阶的艺术分支中，则使用类似的天然黏土和其他黏土，

['mesəz] . [mɔ:] , ['kreɪv(ə)n] , [dʌnɪl] , [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . , [ænd; ənd] ['bæθəst] , [faɪnd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:(r)]
Messrs **.** **Maw** **,** **Craven** **,** **Dunnill** **,** **and** **Co** **.** **,** **and** **Bathurst** **,** **find** **a** **still** **more**
先生们 . 嘴 , 懦夫 , 邓尼尔 , 和 合作 . , 和 巴瑟斯特 , 寻找 一个 仍然 更多的
[ɪk'stensɪv] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊdz] .
extensive **market** **for** **their** **goods** **.**
广泛的 市场 为了 他们的 商品 .

Maw、Craven、Dunnill 和 Bathurst 先生们发现他们的商品拥有更广阔的市场。

[frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔ:riəl] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv] [ði:z] [kleɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [nəʊn]
From **time** **immemorial** **the** **merits** **of** **these** **clays** **seem** **to** **have** **been** **known**
从 时间 远古的 这 优点 的 这些 粘土 似乎 到 有 到过 已知
[ænd; ənd] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ;
and **recognised** **;**
和 已确认 ;

自古以来，这些黏土的优点似乎就已被人们所知晓和认可；

[ɪf] [nɒt][frɒm; frəm] ['ɜ:li] ['brɪtɪʃ] ,
if **not** **from** **Early** **British** **,**
如果 不是 从 早期的 英国 ,

如果不是来自早期英国，

[æt; ət]['eni] [reɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] [rəʊm] ['penətreɪtɪd]
at **any** **rate** **from** **the** **period** **when** **the** **armies** **of** **imperial** **Rome** **penetrated**
在 任何 速度 从 这 时期 什么时候 这 军队 的 帝国 罗马 渗透
[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] ,
the **Valley** **of** **the** **Severn** **,**
这 谷 的 这 塞文 ,

至少从罗马帝国军队入侵塞文河谷的时期开始，

[θru:] [ˌɪntə'mi:diət] ['eɪdʒɪz] ,
through **intermediate** **ages** **,**
通过 中间的 年龄 ,

进入中年期，

[ði:z] [bedz][ɒv; əv] [kleɪ] [wɪtʃ] [gɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] [θ'aʊzəndz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
these **beds** **of** **clay** **which** **give** **employment** **to** **thousands** **seem** **to** **have** **been**
这些 床 的 黏土 哪个 给 就业 到 数千 似乎 到 有 到过
[ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pɜ:pəs] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ,
used **for** **some** **purpose** **or** **other** **,**
用过的 为了 一些 目的 或者 其他 ,

这些为成千上万人提供就业机会的黏土层似乎曾被用于某种其他用途。

['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['ɔ:nəmənt] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ju:z] .
either **for** **articles** **of** **ornament** **or** **of** **use** **.**
任何一个 为了 文章 的 装饰品 或者 的 使用 .

既可作装饰品，也可作实用物品。

[æt; ət] ['kɑ:rˌsʊs] , [nɪə(r)] [lændɪnæm] , [ɒn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] ,
At **Caersws** **,** **near** **Llandinam** **,** **on** **the** **left** **bank** **of** **the** **Severn** **,**
在 凯尔斯 , 靠近 兰迪纳姆 , 在 这 左边 银行 的 这 塞文 ,

在塞文河左岸，靠近兰迪纳姆的凯尔斯瓦斯，

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['rəʊmən] [brɪks] [ə'pærəntli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜrkmənz]

we	have	seen	Roman	bricks	apparently	with	the	initials	of	the	workmen's
我们	有	已见	罗马	砖块	显然	和	这	首字母	的	这	工人的

我们见过一些罗马砖，上面似乎有工匠的姓名首字母。

[pi:] . ['sɪksθ]

p	.	vi
p	.	六

[nems] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [waɪlst] [ɒv; əv] ['pɒtəri] , [kɑ:t] [ləʊdz] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ðeə(r)][ænd; ənd]

names	upon	them	;	whilst	of	pottery	,	cart	loads	have	been	found	there	and
姓名	之上	他们	;	而	的	陶器	,	大车	负载	有	到过	成立	那里	和

[æt; ət] ['rɒksɪtər] ,

at	Wroxeter	,
在	沃克塞特	,

它们上面刻有名字；而陶器方面，那里和沃罗克塞特都发现了成车的陶器。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒ'ɑ:z] , ['bɔtlz] , [ɜ:rnz] , [læmps] , [vɑ:zɪs] , & [si:] . , [wɪð] ['hʌntɪŋ]

including	a	number	of	jars	,	bottles	,	urns	,	lamps	,	vases	,	&	c	.	,	with	hunting
包括	一个	数字	的	罐子	,	瓶子	,	骨灰瓮	,	灯	,	花瓶	,	&	c	.	,	和	打猎

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] .

and	other	subjects	.
和	其他	主题	.

其中包括许多罐子、瓶子、瓮、灯、花瓶等，上面绘有狩猎和其他主题的图案。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔ:rtərz] , ['kʌləndə(r)] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz] ,

Some	of	the	mortars	,	colanders	,	dishes	,	and	similar	kitchen	utensils	,
一些	的	这	迫击炮	,	滤网	,	菜肴	,	和	相似的	厨房	餐具	,

[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [waɪt] [kleɪ] ,

are	of	coarse	white	clay	,
是	的	粗	白色的	黏土	,

有些研钵、滤锅、盘子和类似的厨房用具是用粗糙的白色粘土制成的。

['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [naʊ] [ju:st] [æt; ət] ['broʊzli] .

similar	to	that	now	used	at	Broseley	.
相似的	到	那	现在	用过的	在	布罗斯利	.

与布罗斯利目前使用的类似。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['evɪdənt] [frɒm; frəm]['mɒd(ə)n][,ekskə'veiʃən] [ðæt] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ]

It	is	therefore	evident	from	modern	excavations	that	fifteen	hundred	years	ago
它	是	所以	明显	从	现代的	挖掘	那	十五	百	年	前

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ði:z] [kleɪz] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪk] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd] [p'ɒtəz]

the	value	of	these	clays	was	known	to	the	brick	-	makers	and	potters
这	价值	的	这些	粘土	曾是	已知	到	这	砖	-	制造商	和	陶工

[ˌɪntrə'dju:st] [baɪ] [ðæt] ['entəpraɪzɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

introduced	by	that	enterprising	people	.
介绍	经过	那	进取	人们	.

因此，从现代的考古发掘中可以明显看出，早在1500年前，由那些富有进取精神的民族引入的制砖工和陶工就已经认识到了这些粘土的价值。

['spesəmən] [ɒv; əv] ['nɔ:mən] [ænd; ənd][ɒv; əv]['leɪtə(r)][pɪərɪədz][ɑ:(r); ə(r)][reə(r)] ,

Specimens	of	Norman	and	of	later	periods	are	rare	,
标本	的	诺曼	和	的	之后	时期	是	稀有的	,

诺曼时期及之后时期的标本十分罕见。

[bʌt; bət]['sɜːt(ə)n] ['evɪdənsɪz] [kən'kɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [nɒt]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz]

but	certain	evidences	concur	to	make	it	clear	that	not	only	fifteen	hundred	years
但	肯定	证据	同意	到	制作	它	清除	那	不是	仅有的	十五	百	年

[ə'gəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kleɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

ago	was	the	worth	of	these	clays	established	,
前	曾是	这	值得	的	这些	粘土	已确立的	,

但某些证据一致表明，这些黏土的价值不仅在一千五百年前就已确立，

[bʌt; bət] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɪn][wʌn] [wei]

but	that	from	that	period	to	the	present	they	have	been	used	in	one	way
但	那	从	那	时期	到	这	展示	他们	有	到过	用过的	在	一	方式

[ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

or	another	.
或者	其他	.

但从那时到现在，它们一直以各种方式被使用。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [wʌn][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəst] ,

The	subject	is	therefore	one	of	historical	as	well	as	of	industrial	interest	,
这	主题	是	所以	一	的	历史	作为	出色地	作为	的	工业的	兴趣	,

因此，该课题既具有历史意义，也具有工业意义。

[ɔːl'ðəʊ] [ðəʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] [meɪ]

although	those	at	present	engaged	in	the	various	branches	of	manufacture	may
虽然	那些	在	展示	已订婚的	在	这	各种各样的	分支	的	生产	可能

[biː; bi] [tuː] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [pɔːz] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði]

be	too	absorbed	in	turning	the	material	to	account	to	pause	to	note	the
是	也	吸收	在	转弯	这	材料	到	帐户	到	暂停	到	笔记	这

[steɪdʒɪz][ðə; ði] [treɪdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] .

stages	the	trades	in	which	they	are	engaged	have	gone	through	.
阶段	这	交易	在	哪个	他们	是	已订婚的	有	已消失	通过	.

虽然目前从事制造业各个领域的人们可能过于专注于利用材料，而无暇顾及他们所从事的行业所经历的各个阶段。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðiːz] [kleɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [wɜːks]

It	was	the	value	of	these	clays	which	led	to	the	establishment	of	works
它	曾是	这	价值	的	这些	粘土	哪个	引领	到	这	建立	的	作品

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn] [æt; ət] - ,

for	the	manufacture	of	porcelain	at	Caughley	,
为了	这	生产	的	瓷	在	-	,

正是这些黏土的价值促成了考格利瓷器厂的建立。

['dʒækfiːld] , ['kəjlpɔːt] , [ænd; ənd] ['meɪdliː] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜːks] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]

Jackfield	,	Coalport	,	and	Madeley	,	historical	notices	of	which	works	will	be	found
杰克菲尔德	,	科尔波特	,	和	马德利	,	历史	通知	的	哪个	作品	将要	是	成立

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

in	the	following	pages	,
在	这	下列的	页面	,

杰克菲尔德、科尔波特和马德利，关于这些工程的历史记录将在以下页面中找到，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv]

which	are	for	the	most	part	a	reprint	of	articles	that	have
哪个	是	为了	这	最多	部分	一个	重印	的	文章	那	有

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] “ [sə'ləupiən][ænd; ənd] [west] - ['mɪdlənd][ˌmægə'ziːn] .

appeared	in	the	“	Salopian	and	West	-	Midland	Magazine	.
出现	在	这	“	萨洛皮安	和	西方	-	米德兰	杂志	.

这些文章大多是《萨洛皮亚和西米德兰杂志》上发表的文章的重印版。

” [piː] . ['sɛvən]

”	p	.	7
”	p	.	7

['neɪtɪv] [kleɪz] :
NATIVE CLAYS :
本国的 粘土 :

天然粘土:

[ɔː(r)] [ðəʊz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
OR THOSE USED FOR
或者 那些 用过的 为了

或用于

[brɪks] & [taɪlz] , ['tɛsəˌleɪtɪd] [taɪlz] ,
BRICKS & TILES , TESSELATED TILES ,
砖块 & 瓷砖 , 镶嵌式 瓷砖 ,

砖瓦，镶嵌砖瓦

['pɒtəri] , & [siː] .
POTTERY , & c .
陶器 , & c .

陶器等。

[kleɪ] , [æz; əz] ['kɒmənli] [ˌʌndə'stʊd] ,
Clay , as commonly understood ,
黏土 , 作为 通常 理解 ,

人们通常所理解的粘土

[miːnz] [ɜːθ] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dʌk'tɪlɪti] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [niːd] [baɪ][ðə; ði][hænd]
means earth of sufficient ductility to allow of its being kneaded by the hand
方法 地球 的 充足的 延展性 到 允许 的 它是 存在 揉捏 经过 这 手
['ɪntuː]['juːsf(ə)l] [ʃeɪps] [ɔː(r)] [fɔːmz] ,
into useful shapes or forms ,
进入 有用 形状 或者 表格 ,

指具有足够延展性，可以用手揉捏成各种有用形状或形式的泥土。

[ænd; ənd][ræŋks][æz; əz][ə; eɪ] [rɔː] [mə'tɪəriəl] , [ɔː(r)][wʌn][nɒt] [wɜːkt] [ʌp][ɔː(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
and ranks as a raw material , or one not worked up or prepared for use .
和 排名 作为 一个 生的 材料 , 或者 一 不是 工作 向上 或者 准备 为了 使用 .

它属于原材料，或者说是未经加工或准备使用的原材料。

[sʌm; səm] [kleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] , ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['ɪndjʊˌreɪtɪd] , [ɔː(r)][hɑːd][ænd; ənd] ['rɒki] : [bʌt; bət][ɔːl]
Some clays are soft , others are indurated , or hard and rocky : but all
一些 粘土 是 柔软的 , 其他的 是 硬化的 , 或者 难的 和 岩石 : 但 全部
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有些黏土质地柔软，有些黏土坚硬，有些黏土则坚硬多石：但它们都具有以下特点：

[ˌnevəðə'les] , [biːn] [ɪn][wʌn] [sens] [prɪ'peəd] [baɪ] ['paʊndɪŋ] , ['wɑːʃɪŋz] , [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] ,
nevertheless , been in one sense prepared by poundings , washings , and mixings ,
尽管如此 , 到过 在 一 感觉 准备 经过 敲击 , 洗涤 , 和 混合物 ,

然而，从某种意义上说，它是经过捣碎、洗涤和混合而制成的。

['kærid] [ɒn][baɪ]['neɪtʃə(r)][ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
carried on by Nature on a much larger scale than that on which they are now
携带 在 经过 自然 在 一个 很多 更大的 规模 比 那 在 哪个 他们 是 现在
['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
fitted for use .
适配 为了 使用 .

自然界以远超其现有适用范围的规模进行着这种活动。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn]['kwɒlətɪ] , [ɪn] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['fɜːmnəs] , [ænd; ənd][ɪn]['kʌlə(r)] ,
They differ in quality , in degree of firmness , and in colour ,
他们 不同 在 质量 , 在 程度 的 硬度 , 和 在 颜色 ,

它们在质量、硬度和颜色上有所不同。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd]
and 和 | **show** 展示 | **certain** 肯定 | **relationships** 关系 | **by** 经过 | **which** 哪个 | **it** 它 | **is** 是 | **clear** 清除 | **that** 那 | **they** 他们 | **are** 是 | **derived** 衍生的
[frɒm; frəm][sænd] ,
from 从 | **sand** 沙 | **,** ,

并显示出某些关系，通过这些关系可以清楚地看出它们来源于沙子。

[dʒʌst][æz; əz][sænd][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hɑːdi] [reɪs] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] ,
just 只是 | **as** 作为 | **sand** 沙 | **is** 是 | **derived** 衍生的 | **from** 从 | **a** 一个 | **hardy** 耐寒的 | **race** 种族 | **of** 的 | **pebbles** 鹅卵石 | **,** ,

就像沙子是由坚韧的卵石演变而来一样，

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [beə(r)][ə; eɪ][kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [rɒks] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ]
which 哪个 | **in** 在 | **turn** 转动 | **bear** 熊 | **a** 一个 | **close** 关闭 | **relationship** 关系 | **to** 到 | **rocks** 岩石 | **,** , | **from** 从 | **which** 哪个 | **undoubtedly** 无疑 | **they** 他们
[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [dɪ'raɪvd] .
are 是 | **also** 还 | **derived** 衍生的 | **.** .

而岩石又与它们有着密切的关系，毫无疑问，它们也是从岩石中衍生出来的。

['sɜːfɪs] [kleɪz] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪn'fɪəriə(r)] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] , [huːz] ['ɜːθi]
Surface 表面 | **clays** 粘土 | **,** , | **used** 用过的 | **for** 为了 | **making** 制作 | **inferior** 下 | **bricks** 砖块 | **and** 和 | **tiles** 瓷砖 | **,** , | **whose** 谁 | **earthy** 泥土

用于制造劣质砖瓦的表层黏土，其土质

[piː] . [eit]
p p | **.** . | **8** 8

第8页

['əʊdə(r)] [gɪvz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə'luːmɪnə] , [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [red] ['sændstəʊn] [rɒks] ,
odour 气味 | **gives** 给予 | **evidence** 证据 | **of** 的 | **alumina** 氧化铝 | **,** , | **are** 是 | **often** 经常 | **derived** 衍生的 | **from** 从 | **red** 红色的 | **sandstone** 砂岩 | **rocks** 岩石 | **,** ,

气味表明其中含有氧化铝，通常来源于红色砂岩。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [graʊnd] [daʊn] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [weɪvz] [ɔː(r)] [striːmz] ; [waɪlst] [ðə; ðɪ]
which 哪个 | **have** 有 | **been** 到过 | **ground** 地面 | **down** 向下 | **by** 经过 | **machinery** 机械 | **of** 的 | **waves** 波浪 | **or** 或者 | **streams** 溪流 | **;** ; | **whilst** 而 | **the** 这
[diːpə(r)] [kəʊl] - ['meʒə(r)] [klʌntʃ] ,
deeper 更深 | **coal** 煤炭 | **-** - | **measure** 措施 | **clunches** 夹心饼干 | **,** ,

它们是被波浪或溪流的机械作用磨蚀而成的；而更深层的煤层则呈块状，

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəbrɪk] [ænd; ənd] ['pɒtəri] ,
used 用过的 | **for** 为了 | **firebricks** 耐火砖 | **and** 和 | **pottery** 陶器 | **,** ,

用于耐火砖和陶器，

[wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli][ðə; ðɪ] ['sedɪmənt] [θrəʊn] [baɪ] ['rɪvəz] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌɒmbʊ'ʃʊə(r)] ['ɪntuː]
were 是 | **originally** 起初 | **the** 这 | **sediment** 沉淀 | **thrown** 抛掷 | **by** 经过 | **rivers** 河流 | **at** 在 | **their** 他们的 | **embouchures** 口型 | **into** 进入
['ɪnlənd; ɪn'lænd] [leɪks] [ɔː(r)] ['siːz] .
inland 内陆 | **lakes** 湖泊 | **or** 或者 | **seas** 海域 | **.** .

最初是河流在入海口处将沉积物带入内陆湖泊或海洋中。

['kɒmən] [red] [kleɪz] , [dɪ'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm]['aɪən] , [hæv; həv] ['meni] [ɪm'pjʊrəti] ,
Common 常见的 | **red** 红色的 | **clays** 粘土 | **,** , | **deriving** 推导 | **their** 他们的 | **colour** 颜色 | **from** 从 | **iron** 铁 | **,** , | **have** 有 | **many** 许多 | **impurities** 杂质 | **,** ,

常见的红土，其颜色来源于铁，含有许多杂质。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'luːmɪnə] .

and	contain	a	large	percentage	of	alumina	.
和	包含	一个	大的	百分比	的	氧化铝	.

并且含有大量的氧化铝。

['faɪə(r)] - [kleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [friː] [frɒm; frəm] ['aɪən] , [ænd; ənd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

Fire	-	clays	are	nearly	free	from	iron	,	and	contain	a	large	amount	of
火	-	粘土	是	几乎	自由的	从	铁	,	和	包含	一个	大的	数量	的

['sɪlɪkə] ,

silica	,
二氧化硅	,

耐火粘土几乎不含铁，并且含有大量的二氧化硅。

[waɪlst] ['tʃaɪnə] - [kleɪ] , [ɔː(r)] ['keɪəlɪn] , [kən'teɪnz] ['felspɑː] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pjʊrətiz] [ɒv; əv]

whilst	china	-	clay	,	or	kaolin	,	contains	felspar	,	sometimes	with	the	impurities	of
而	中国	-	黏土	,	或者	高岭土	,	包含	长石	,	有时	和	这	杂质	的

['səʊdə] [ænd; ənd] ['pɒtæʃ] .

soda	and	potash	.
苏打	和	钾肥	.

而瓷土（或称高岭土）含有长石，有时还含有纯碱和钾碱等杂质。

[let] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [teɪk] [brɪk] [ænd; ənd] [taɪl] [kleɪz] .

Let	us	first	take	brick	and	tile	Clays	.
让	我们	第一的	拿	砖	和	瓦	粘土	.

我们先来看砖瓦用粘土。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['sʌbstəns] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['lɛtəz] — [kleɪ] , [kəʊl]

Of	the	three	substances	expressed	by	the	three	words	of	four	letters	—	clay	,	coal
的	这	三	物质	表达	经过	这	三	字	的	四	信件	—	黏土	,	煤炭

,

,
,

用四个字母的三个词——粘土、煤炭——所表示的三种物质，

[ænd; ənd] [gəʊld] , [wiː; wi] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [dʌz] [nɒt] [ræŋk] [haɪɪst] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

and	gold	,	we	question	whether	the	first	does	not	rank	highest	in	importance	.
和	金子	,	我们	问题	无论	这	第一的	做	不是	秩	最高	在	重要性	.

至于黄金，我们不禁要问，第一者的重要性是否应该排在首位。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['kʌvətɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [wiː; wi] [ɪ'mædʒɪn] ,

The	latter	may	be	the	most	coveted	,	but	the	former	,	we	imagine	,
这	后者	可能	是	这	最多	令人垂涎的	,	但	这	以前的	,	我们	想象	,

后者或许最令人垂涎，但我们猜想，前者.....

[kən'trɪbjuːts] [məʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .

contributes	most	to	the	conveniences	and	comforts	of	mankind	.
贡献	最多	到	这	便利设施	和	舒适	的	人类	.

对人类的便利和舒适贡献最大。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [fɔːm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'teɪnəb(ə)l] .

It	is	in	one	form	or	another	universally	attainable	.
它	是	在	一	形式	或者	其他	普遍地	可实现的	.

它以某种形式普遍存在。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [ɪts] ['kwɒlətiz] ;

There	is	a	great	difference	in	its	qualities	;
那里	是	一个	伟大的	不同之处	在	它是	品质	;

它们的品质有很大的不同；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɔːrəs] [brɪk] [meɪd] [frɒm; frəm][bæd] [kleɪ] [wɪl]

and	when	it	is	remembered	that	a	porous	brick	made	from	bad	clay	will
和	什么时候	它	是	记得	那	一个	多孔	砖	制成	从	坏的	黏土	将要

[həʊld] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,

hold	nearly	a	quart	of	water	,
抓住	几乎	一个	夸脱	的	水	,

人们会意识到，一块用劣质粘土制成的多孔砖会吸收近一夸脱的水。

[ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [kleɪz] [prəˈdjuːsɪŋ] [gʊd] [brɪks] [wɪtʃ] [wɪl] [prəˈtekt] [helθ] [ænd; ənd]

the	advantage	of	good	clays	producing	good	bricks	which	will	protect	health	and
这	优势	的	好的	粘土	生产	好的	砖块	哪个	将要	保护	健康	和

[ˈprɒpəti] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈdʒʊəriəs] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪk(ə)l] [ˈklaɪmət] ,

property	from	the	injurious	effects	of	a	fickle	climate	,
财产	从	这	有害的	效果	的	一个	反复无常	气候	,

优质黏土的优势在于可以生产优质砖块，从而保护健康和财产免受变幻莫测的气候带来的有害影响。

[bɪˈkʌmz] [əˈpærənt] .

becomes	apparent	.
变成	明显	.

变得显而易见。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kleɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [məˈtɪəriəlz] ,

In	addition	to	ordinary	clays	used	for	the	manufacture	of	building	materials	,
在	添加	到	普通的	粘土	用过的	为了	这	生产	的	建筑	材料	,

除了用于制造建筑材料的普通粘土之外，

[wiː; wi][hæv; həv] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkəʊlfiːld] [ɒv; əv] [ˈʃrɒpʃə(r)] [ænd; ənd]

we	have	throughout	the	whole	coalfields	of	Shropshire	and
我们	有	自始至终	这	所有的	煤田	的	什罗普郡	和

我们在什罗普郡整个煤田地区都有业务，

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

[ˈstæfədʃiə] [suːˈpɪəriə(r)][ˈfaɪə(r)] - [kleɪz] , [wɪtʃ] [əˈkɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] [tʌf] [ˈɪndjʊˌreɪtɪd] [steɪt] ,

Staffordshire	superior	fire	-	clays	,	which	occur	in	a	tough	indurated	state	,
斯塔福德郡	优越的	火	-	粘土	,	哪个	发生	在	一个	艰难的	硬化的	状态	,

斯塔福德郡优质耐火粘土，呈坚硬硬化状态。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [klʌntʃ] .

and	are	known	by	the	familiar	name	of	clunches	.
和	是	已知	经过	这	熟悉的	姓名	的	夹心饼干	.

它们还有一个我们熟知的名字：clunches。

[ðeɪ] [pəˈzes] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaɪən] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ] [red] [ˈkʌlə(r)] [tuː; tə]

They	possess	but	a	small	portion	of	iron	,	which	gives	a	red	colour	to
他们	具有	但	一个	小的	部分	的	铁	,	哪个	给予	一个	红色的	颜色	到

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kleɪz] ,

ordinary	clays	,
普通的	粘土	,

它们只含有少量的铁，这使得普通黏土呈现红色。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪnˈtaɪə(r)] ['æbsəns]

at	the	same	time	that	they	are	distinguished	by	an	almost	entire	absence
在	这	相同的	时间	那	他们	是	杰出的	经过	一个	几乎	全部的	缺席

[ɒv; əv][laɪm][ænd; ənd]['ælkəlaɪz] ;

of	lime	and	alkalies	;
的	酸橙	和	碱金属	;

同时，它们的特点是几乎完全不含石灰和碱；

[jet] [kən'teɪn] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
yet **contain** **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
然而 包含 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，却包含着

[ðæt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪlɪkə] [ænd; ənd][ə'luːmɪnə] [wɪtʃ] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['meltɪd] [baɪ]
that **proportion** **of** **silica** **and** **alumina** **which** **although** **they** **cannot** **be** **melted** **by**
那 部分 的 二氧化硅 和 氧化铝 哪个 虽然 他们 不能 是 融化 经过
[ðə; ði] [strɒgɪst] [hiːt] ,
the **strongest** **heat** **,**
这 最强 热 ,

二氧化硅和氧化铝的这种比例，即使被最强烈的热能熔化，

[fɔːm] [ɪn'griːdiənts] [wɪtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [kəm'baɪn][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən]
form **ingredients** **which** **during** **the** **process** **of** **burning** **combine** **to** **form** **an**
形式 原料 哪个 期间 这 过程 的 燃烧 结合 到 形式 一个
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [stəʊn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [greɪt] [hiːt] .
artificial **stone** **capable** **of** **sustaining** **great** **heat** **.**
人造的 石头 有能力的 的 维持 伟大的 热 .

形成各种成分，这些成分在燃烧过程中结合形成一种能够承受高温的人造石头。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['faɪə(r)] - [kleɪz] : —
The **following** **is** **an** **analysis** **of** **one** **of** **these** **fire** **-** **clays** **:** **—**
这 下列的 是 一个 分析 的 一 的 这些 火 - 粘土 : —

以下是对其中一种耐火粘土的分析：

Silica61 . -
Silica61 **.** **91**
Silica61 . -

二氧化硅61.91

Alumina21 . -
Alumina21 **.** **73**
Alumina21 . -

氧化铝21.73

[prəʊ'tɒksaɪd][ɒv; əv] Iron4 . -
Protoxide **of** **Iron4** **.** **73**
原氧化物 的 Iron4 . -

氧化铁4.73

Lime0 . -
Lime0 **.** **09**
Lime0 . -

青柠0.09

Magnesia0 . -
Magnesia0 **.** **59**
Magnesia0 . -

镁0.59

Potash3 . -
Potash3 **.** **16**
Potash3 . -

钾肥3.16

Soda0 . -
Soda0 **.** **25**
Soda0 . -

苏打水 0.25

['klɔːraɪd] [ɒv; əv] sodium0 . -
Chloride **of** **sodium0** **.** **08**
氯化物 的 sodium0 . -

氯化钠0.08

[ɔː'gænɪk] matter0 . -
Organic **matter0** **.** **70**
有机的 matter0 . -

有机物0.70

Water6 . - . -
Water6 **.** **7399** **.** **97**
Water6 . - . -

水6.7399.97

[ðiːz] [ʃeɪlz] [ɔː(r)] [klʌntʃ] , [naʊ] ['ɪndjʊˌreɪtɪd] ,
These **shales** **or** **clunches** **,** **now** **indurated** **,**
这些 页岩 或者 夹心饼干 , 现在 硬化的 ,

这些页岩或岩块，现在已经硬化，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [sɒft] [sɔɪlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl]
were **originally** **the** **soft** **soils** **from** **which** **the** **roots** **of** **plants** **of** **the** **coal**
是 起初 这 柔软的 土壤 从 哪个 这 根 的 植物 的 这 煤炭
- ['meʒə(r)] ['pɪəriəd] [druː] [ðeə(r)] ['nʌrɪʃmənt] ;
- **measure** **period** **drew** **their** **nourishment** **;**
- 措施 时期 画 他们的 营养 ;

原本是煤系时期植物根系汲取养分的松软土壤；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ruːts] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,
and **they** **still** **retain** **the** **impression** **of** **such** **roots** **in** **great** **abundance** **,**
和 他们 仍然 保持 这 印象 的 这样的 根 在 伟大的 丰富 ,

它们至今仍保留着大量此类根系的印象。

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [meɪ] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə]
as **any** **one** **may** **satisfy** **himself** **who** **takes** **a** **piece** **in** **his** **hand** **to**
作为 任何 一 可能 满足 他自己 WHO 需要 一个 片 在 他的 手 到

任何人只要手里拿一块，就能满足自己的欲望。

[piː] . -
p **.** **10**
p . -

第10页

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
examine **it** **.**
检查 它 .

检查一下。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ruːts] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plɑːnts] [ðəm'selvz] ,
The **vegetable** **matter** **derived** **from** **roots** **,** **and** **from** **the** **plants** **themselves** **,**
这 蔬菜 事情 衍生的 从 根 , 和 从 这 植物 他们自己 ,
[gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kʌlə(r)] ;
give **them** **a** **dark** **colour** **;**
给 他们 一个 黑暗的 颜色 ;

根部以及植物本身所含的植物性物质使它们呈现深色；

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɜːnz] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ,
but **this** **burns** **away** **in** **the** **firing** **,**
但 这 烧伤 离开 在 这 射击 ,

但这会在燃烧过程中烧掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɪln] ['nɪəli] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] .

and	the	bricks	come	out	of	the	kiln	nearly	a	pure	white	.
和	这	砖块	来	出去	的	这	窑	几乎	一个	纯的	白色的	.

砖块从窑里出来时几乎是纯白色的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'veərɪəbli] [faʊnd] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [siːm] [ɒv; əv][kəʊl]

It	is	almost	invariably	found	that	where	the	vegetation	of	a	seam	of	coal
它	是	几乎	总是	成立	那	在哪里	这	植被	的	一个	接缝	的	煤炭

[gruː] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

grew	on	the	spot	,
生长	在	这	点	,

几乎无一例外地，人们发现煤层附近都会生长植被，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [træns'pɔːtid] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ,

and	was	not	transported	,	as	was	the	case	in	some	instances	,
和	曾是	不是	运输	,	作为	曾是	这	案件	在	一些	实例	,

但并未像某些情况下那样被运送。

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɑːsts][ɒv; əv]

that	one	of	these	underclays	is	to	be	found	still	retaining	very	beautiful	casts	of
那	一	的	这些	底层粘土	是	到	是	成立	仍然	保留	非常	美丽的	演员	的

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][plɑːnts] ,

the	roots	of	plants	,
这	根	的	植物	,

其中一块底层黏土中仍然保留着非常美丽的植物根系印痕。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ðə; ði] [siːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][plɑːnts] [ðəm'selvz] [ðæt] [gruː]

and	not	unfrequently	the	seeds	as	well	as	the	plants	themselves	that	grew
和	不是	不常	这	种子	作为	出色地	作为	这	植物	他们自己	那	生长

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

above	them	.
多于	他们	.

而且常常连种子和它们上面生长的植物本身也会被带走。

[æz; əz]['faɪə(r)] - [kleɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [ɪf] [æt; ət][ɔːl][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['staʊərˌbrɪdʒ]

As	fire	-	clays	,	they	are	little	if	at	all	inferior	to	the	famous	Stourbridge
作为	火	-	粘土	,	他们	是	小的	如果	在	全部	下	到	这	著名的	斯托布里奇

[kleɪz] ,

clays	,
粘土	,

作为耐火粘土，它们即使不如著名的斯托布里奇粘土，也毫不逊色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][mə'tɪərɪəl][fɔː(r); fə(r)] ['kruːsiblz] ,

and	they	supply	an	invaluable	material	for	crucibles	,
和	他们	供应	一个	无价	材料	为了	坩埚	,

它们为坩埚提供了一种极其宝贵的材料。

[fɔː(r); fə(r)] [brɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][blɑːst][ænd; ənd] ['pʌdlɪŋ] ['fəːnisiz] ,

for	bricks	for	the	interior	of	our	blast	and	puddling	furnaces	,
为了	砖块	为了	这	内部的	的	我们的	爆炸	和	水坑	熔炉	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɪlnz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɒtəriz] ,

for	the	kilns	of	our	potteries	,
为了	这	窑炉	的	我们的	陶器	,

用于我们高炉和搅拌炉内部的砖块，以及我们陶器窑的砖块，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [weə(r)] [ɪn'tens] [hiːt] [ɪz][rɪ'kwaɪəd] .

and	for	various	other	purposes	where	intense	heat	is	required	.
和	为了	各种各样的	其他	目的	在哪里	激烈的	热	是	必需的	.

以及其他需要高温的各种用途。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [kleɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

With	regard	to	clays	in	general	,	and	the	art	of	working	in	them	,
和	看待	到	粘土	在	一般的	,	和	这	艺术	的	在职的	在	他们	,

就黏土及其加工技艺而言，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:k] [ðæt] [hæv; həv][təʊld][ˌju: 'es]['lɪt(ə)l] .

it	may	be	remarked	that	archæologists	have	told	us	little	.
它	可能	是	评论	那	考古学家	有	讲述	我们	小的	.

值得注意的是，考古学家告诉我们的很少。

[ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][pɑ:st]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['ɪntu:][ðə; ði] [stəʊn] , [brɒnz] ,

They	have	divided	the	past	history	of	the	race	into	the	stone	,	bronze	,
他们	有	分割	这	过去的	历史	的	这	种族	进入	这	石头	,	青铜	,

他们将种族的过去历史划分为石器时代、青铜时代、

[ænd; ənd]['aɪən][pɪərɪədz] , [bʌt; bət][hæv; həv][təʊld][ˌju: 'es] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [kleɪ] ,

and	iron	periods	,	but	have	told	us	nothing	of	the	age	of	clay	,
和	铁	时期	,	但	有	讲述	我们	没有什么	的	这	年龄	的	黏土	,

还有铁器时代，但却没有告诉我们陶器时代的信息。

[ɔ:(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɑ:t] [wɪtʃ] [wi:; wi]['ventʃə(r)][tu:; tə] [seɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [ɪn'ventɪd]

or	of	an	art	which	we	venture	to	say	was	one	of	the	oldest	invented
或者	的	一个	艺术	哪个	我们	风险投资	到	说	曾是	一	的	这	最老	发明

[baɪ][mæn] .

by	man	.
经过	男人	.

或者说，这是一种我们敢说是人类发明的最古老的技艺之一。

[kleɪ] [ænd; ənd] [kleɪ] - ['wɜ:kəz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ['evriweə(r)] ;

Clay	and	clay	-	workers	are	found	everywhere	;
黏土	和	黏土	-	工人	是	成立	到处	;

黏土和黏土工人随处可见;

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt] [prə'vaɪdɪd][baɪ]['neɪtʃə(r)] .

and	the	material	is	one	of	the	most	abundant	provided	by	Nature	.
和	这	材料	是	一	的	这	最多	丰富	假如	经过	自然	.

而且这种材料是自然界最丰富的材料之一。

[ðə; ði][fɜ:st][mæn] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [sɒft] , ['ji:ldɪŋ] , [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hændz] ,

The	first	man	would	find	it	soft	,	yielding	,	and	ready	to	his	hands	,
这	第一的	男人	会	寻找	它	柔软的	,	屈服	,	和	准备好	到	他的	双手	,

第一个人会发现它柔软、易塑，任他摆布。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][bɜ:dz][ænd; ənd] [bi:sts] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][tu:; tə] [wɪtʃ]

with	the	impressions	of	birds	and	beasts	,	suggestive	of	the	use	to	which
和	这	印象	的	鸟类	和	野兽	,	暗示性的	的	这	使用	到	哪个

带有鸟兽图案，暗示着其用途

[pi:] . -

p	.	11
p	.	-

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][pʊt] ,

it	might	be	put	,
它	可能	是	放	,

可以这样说:

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [fɔːm] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] [ðæt]

and	the	act	of	moulding	it	into	form	would	be	as	natural	as	that
和	这	行为	的	成型	它	进入	形式	会	是	作为	自然的	作为	那

[ɒv; əv] ['plʌkɪŋ] [fruːt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] ,

of	plucking	fruit	from	a	tree	,
的	拔毛	水果	从	一个	树	,

将其塑造成所需形状的过程，就像从树上摘果子一样自然。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['hɑːdə(r)] [bləʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði][hænd]

or	that	of	taking	up	a	stone	to	strike	a	harder	blow	than	the	hand
或者	那	的	采取	向上	一个	石头	到	罢工	一个	更难	吹	比	这	手

[kʊd; kəd] [gɪv] .

could	give	.
可以	给	.

或者拿起一块石头，用比手更大的力道去击打。

['hɑːdnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɔː(r)] ['beɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['sɪmp(ə)l]

Hardening	it	in	the	sun	or	baking	it	in	a	wood	fire	would	be	equally	simple
硬化	它	在	这	太阳	或者	烘烤	它	在	一个	木头	火	会	是	同样地	简单的

;

;

;

用阳光晒硬或者用柴火烤硬都一样简单；

[waɪlst] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['fæʃnɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] [fɔːm] [wʊd] [jiːld]

whilst	the	act	of	fashioning	a	shapeless	mass	into	an	enduring	form	would	yield
而	这	行为	的	时尚	一个	无形	大量的	进入	一个	持久	形式	会	屈服

[səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

so	much	pleasure	that	it	would	be	repeated	.
所以	很多	乐趣	那	它	会	是	重复	.

将无定形的物质塑造成持久的形状这一行为会带来极大的乐趣，因此人们会重复进行这一行为。

[ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɪz]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [reɪs] [kə'menst] [ə; eɪ]

That	the	art	is	pre	-	historic	,	and	began	before	the	race	commenced	a
那	这	艺术	是	预	-	历史性	,	和	开始	前	这	种族	开始	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ɪts][' duː ɪŋz] ,

record	of	its	doings	,
记录	的	它是	行为	,

这种艺术形式是史前时期的，早在人类开始记录自身行为之前就已经存在了。

[ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] ['spesəmən] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [huːz] [traɪb]

is	evident	from	specimens	which	accompany	the	remains	of	men	of	whose	tribe
是	明显	从	标本	哪个	陪伴	这	遗迹	的	男人	的	谁	部落

[ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .

and	nation	we	know	nothing	.
和	国家	我们	知道	没有什么	.

从与我们对其所属部落和民族一无所知的男性遗骸一同出土的标本中可以明显看出这一点。

['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][mæn][hæd; həd] [biːn] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

Living	beings	stronger	than	man	had	been	masters	of	the	globe	before	he
活的	生物	更强	比	男人	有	到过	大师	的	这	地球	前	他

[keɪm] ,

came	,
来了	,

在人类出现之前，比人类更强大的生物曾是地球的主宰。

[ænd; ənd][ig'nəubli] ['perɪʃt] , ['liːvɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)][bəʊnz][tuː; tə][tel]

and	ignobly	perished	,	leaving	but	the	impressions	of	their	bones	to	tell
和	卑鄙地	遇难	,	离开	但	这	印象	的	他们的	骨头	到	告诉

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ;

of	their	existence	;
的	他们的	存在	;

他们凄惨地死去，只留下骨骼的印记来证明他们的存在；

[bʌt; bət][mæn] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][njuː] ['elɪmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt][ænd; ənd][səb'djuː]

but	man	brought	with	him	a	new	element	by	which	to	subjugate	and	subdue
但	男人	带来	和	他	一个	新的	元素	经过	哪个	到	征服	和	征服

[ðə; ði][mə'tɪəriəlz][hiː; hi] [sɔː] [ə'raʊnd][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz] ,

the	materials	he	saw	around	him	to	his	use	,
这	材料	他	锯	大约	他	到	他的	使用	,

但人类带来了一种新的元素，借此征服和利用他周围的物质。

[ænd; ənd][left][bɪ'haɪnd][hɪm][mɔː(r)][ɪn'djʊərɪŋ] ['mɔnjuməns] .

and	left	behind	him	more	enduring	monuments	.
和	左边	在后面	他	更多的	持久	纪念碑	.

他身后留下了更加不朽的丰碑。

['ʌðə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['ɑːrkəˌtekts][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]

Other	enduring	materials	pressed	into	the	service	of	architects	of	ancient	and
其他	持久	材料	按下	进入	这	服务	的	建筑师	的	古老的	和

['mɒd(ə)n][taɪmz][wɜː(r); wə(r)][wʌns][æz; əz][ˌɪnkəʊ'hɪərənt][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['ætəmz] ,

modern	times	were	once	as	incoherent	a	mass	of	atoms	,
现代的	时代	是	一次	作为	语无伦次	一个	大量的	的	原子	,

古代和现代建筑师所使用的其他经久耐用的材料，曾经也是一团杂乱无章的原子。

[ænd; ənd][æz; əz] [ʌn'ʃeɪpəbl] [æz; əz] [ðiːz] [kleɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [ɜːθ] , [kleɪz] , [ɔː(r)]

and	as	unshapable	as	these	clays	,	and	were	either	earths	,	clays	,	or
和	作为	不可塑的	作为	这些	粘土	,	和	是	任何一个	地球	,	粘土	,	或者

[sændz] ,

sands	,
沙子	,

它们像这些黏土一样难以塑形，要么是泥土，要么是黏土，要么是沙子。

[wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][baɪ][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [niːdɪŋ] , ['presɪŋ] , [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

which	Nature	by	the	processes	of	kneading	,	pressing	,	and	baking	,	in	her
哪个	自然	经过	这	流程	的	揉捏	,	紧迫	,	和	烘烤	,	在	她

[greɪt] [lə'bɒrətri] , [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [stəʊn] .

great	laboratory	,	converted	into	stone	.
伟大的	实验室	,	转换	进入	石头	.

大自然在其伟大的实验室中，通过揉捏、压制和烘烤等过程，将其转化为石头。

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ['redi] [ʃeɪpt] [tuː; tə][hænd][ɪn][ðə; ði] ['kwɒri] ,

We	find	them	to	some	extent	ready	shaped	to	hand	in	the	quarry	,
我们	寻找	他们	到	一些	程度	准备好	形状	到	手	在	这	采石场	,

我们在采石场发现它们在某种程度上已经成型，可以直接使用。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʌt][ðem; ðəm]['ɪntuː][kjuːbz][ɔː(r)] [blɒks] , [ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] ['bɪldɪŋz] ,

and	we	cut	them	into	cubes	or	blocks	,	and	pile	them	up	in	buildings	,
和	我们	切	他们	进入	立方体	或者	积木	,	和	桩	他们	向上	在	建筑物	,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

according	to	the
根据	到	这

我们将它们切割成立方体或块状，并按照规定将它们堆砌成建筑物。

[piː] . -

p	.	12
p	.	-

['hjuːmə(r)][ɔː(r)] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

humour	or	taste	of	the	time	.
幽默	或者	品尝	的	这	时间	.

当时的幽默或品味。

[brɪks] [ɑː(r); ə(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [stəʊnz] ,

Bricks	are	artificial	stones	,
砖块	是	人造的	石头	,

砖是人造石材，

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l]['neɪtʃə(r)][set][ˌjuː 'es]['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi]

and	in	making	them	we	follow	the	example	Nature	set	us	only	that	we
和	在	制作	他们	我们	跟随	这	例子	自然	放	我们	仅有的	那	我们

[kʌt][ðə; ði]['plæstɪk][mə'tɪəriəl][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

cut	the	plastic	material	first	of	all	to	the	size	we	desire	it	,
切	这	塑料	材料	第一的	的	全部	到	这	尺寸	我们	欲望	它	,

在制作过程中，我们遵循大自然给我们树立的榜样，只是首先将塑料材料切割成我们想要的尺寸。

[ðen] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [stəʊn] [baɪ] [hiːt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [stəʊn] , [wiː; wi]['ventʃə(r)][tuː; tə]

then	convert	it	into	stone	by	heat	;	and	this	artificial	stone	,	we	venture	to
然后	转变	它	进入	石头	经过	热	;	和	这	人造的	石头	,	我们	风险投资	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

然后通过加热将其转化为石头；而这种人造石头，我们斗胆说，

[fɔː(r); fə(r)][ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['bjuːti] , [ɪz]['iːkwəl]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['neɪtʃərz] [əʊn] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

for	durability	and	beauty	,	is	equal	even	to	Nature's	own	production	,
为了	耐久性	和	美丽	,	是	平等的	甚至	到	自然的	自己的	生产	,

就耐用性和美观性而言，甚至可以媲美大自然本身的产品。

[ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz] [sə'dʒestɪv] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .

and	quite	as	suggestive	to	the	mind	.
和	相当	作为	暗示性的	到	这	头脑	.

而且同样引人遐想。

['neɪtʃərz] ['fɪnɪʃt] [mə'tɪəriəl] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [mɔː(r)]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ; [bʌt; bət]

Nature's	finished	material	may	be	deemed	more	suitable	for	churches	;	but
自然的	完成的	材料	可能	是	被认为	更多的	合适的	为了	教堂	;	但

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [stəʊn] ,

artificial	stone	,
人造的	石头	,

天然材料或许更适合用于教堂；但人造石材，

['fæʃ(ə)nd] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [baɪ][mæn] ,

fashioned	into	shape	by	man	,
造型	进入	形状	经过	男人	,

人为塑造而成的

[ɪz][kwaɪt][æz; əz] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['səʊʃ(ə)l] ['sæŋktəti]

is	quite	as	appropriate	for	a	dwelling	in	which	the	highest	social	sanctities
是	相当	作为	合适的	为了	一个	住宅	在	哪个	这	最高	社会的	圣物

['gæðə(r)] .

gather	.
收集	.

对于最高社会圣贤聚集的住所而言，这同样十分合适。

[ɪn'di:d] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [stəʊn] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [raʊzd] [frɒm; frəm]

Indeed	**the**	**art**	**of**	**using**	**artificial**	**stone**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**roused**	**from**
的确	这	艺术	的	使用	人造的	石头	出现	到	有	到过	唤醒	从

[ðə; ði]['tɔ:pə(r)]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['fɔ:lən] [sɪns] ['rəʊmən][ænd; ənd] ['flemɪʃ] [ɔ:'θɒrətiz] [set]

the	**torpor**	**into**	**which**	**it**	**had**	**fallen**	**since**	**Roman**	**and**	**Flemish**	**authorities**	**set**
这	麻木	进入	哪个	它	有	倒下	自从	罗马	和	弗拉芒语	当局	放

[sʌtʃ] [gʊd] [ɪg'zæmpl] .

such	**good**	**examples**	**.**
这样的	好的	示例	.

事实上，自从罗马和佛兰德斯当局树立了如此好的榜样之后，人造石材的使用艺术似乎就从沉寂中苏醒过来。

['pi:p(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [si:] ['brɪkwɜ:k] [ju:st] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ɪn'fɪəriə(r)]

People	**had**	**been**	**so**	**long**	**accustomed**	**to**	**see**	**brickwork**	**used**	**only**	**for**	**inferior**
人们	有	到过	所以	长的	习惯	到	看	砖砌体	用过的	仅有的	为了	下

['haʊzɪz] ,

houses	**,**
房屋	,

人们长期以来习惯于只在低档房屋中使用砖砌结构，

[ænd; ənd] [stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [prɪ'tenʃən] [ðæt] , [tɪl] ['ri:s(ə)ntli] ,

and	**stone**	**for**	**buildings**	**of**	**greater**	**pretensions**	**that**	**,**	**till**	**recently**	**,**
和	石头	为了	建筑物	的	更大的	虚荣心	那	,	直到	最近	,

以及用于建造更宏伟建筑的石材，直到最近，

['ɪŋglɪʃ] [brɪks] [hæv; həv] ['skeəsli] [hæd; həd]['dʒʌstɪs] [dʌn] [ðem; ðəm] .

English	**bricks**	**have**	**scarcely**	**had**	**justice**	**done**	**them**	**.**
英语	砖块	有	几乎	有	正义	完毕	他们	.

英国砖瓦几乎没有得到应有的重视。

[ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv] ['brɪkˌmeɪkɪŋ] [ɪz][səʊ] [wel] - [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tu:; tə]

The	**antiquity**	**of**	**brickmaking**	**is**	**so**	**well**	**-**	**known**	**that**	**it**	**is**	**scarcely**	**necessary**	**to**
这	古代	的	制砖	是	所以	出色地	-	已知	那	它	是	几乎	必要的	到

[ə'lu:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

allude	**to**	**it**	**.**
暗示	到	它	.

制砖业的古老历史众所周知，几乎无需赘述。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['ri:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['beɪbl] ,

It	**will**	**suffice**	**to**	**remind**	**the**	**reader**	**of**	**the**	**tower**	**of**	**Babel**	**,**
它	将要	足够了	到	提醒	这	读者	的	这	塔	的	巴别塔	,

只需提醒读者巴别塔的故事即可。

[bɪlt] [ə'baʊt] - [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [flʌd] .

built	**about**	**400**	**years**	**after**	**the**	**period**	**assigned**	**to**	**the**	**flood**	**.**
建造	关于	-	年	后	这	时期	分配	到	这	洪水	.

建于洪水发生后约400年。

[ðæt] [brɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn]['i:dʒɪpt][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]

That	**bricks**	**were**	**made**	**in**	**Egypt**	**at**	**an**	**early**	**period**	**of**	**her**	**history**	**is**
那	砖块	是	制成	在	埃及	在	一个	早期的	时期	的	她	历史	是

[wel] [nəʊn] ;

well	**known**	**;**
出色地	已知	;

埃及早期就制造砖块，这是众所周知的事实；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðeə(r)][ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt]

and	**that**	**this**	**same**	**people**	**had**	**faith**	**in**	**their**	**durability**	**is**	**clear**	**from**	**the**	**fact**
和	那	这	相同的	人们	有	信仰	在	他们的	耐久性	是	清除	从	这	事实

[ðæt] [ðeɪ] [ɪm'prest] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] ,

that	**they**	**impressed**	**them**	**with**	**hieroglyphics**	**,**
那	他们	印象深刻	他们	和	象形文字	,

而这些人对他们的防御能力充满信心，这一点从他们用象形文字给他们留下印记这一事实就可以看出。

[ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] , [trænz'mɪtɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðeə(r)]
or historical records , transmitting to us the names of their
或者 历史 记录 , 传输 到 我们 这 姓名 的 他们的

或历史记录，向我们传递他们的姓名

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[kɪŋz] .
kings .
国王 .

国王们。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
Mr . Smith of the British Museum ,
先生 . 史密斯 的 这 英国 博物馆 ,

大英博物馆的史密斯先生

[hæz; həz] [brɔːt] [həʊm] [kleɪ] ['sɪlɪndəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sɪrɪənz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə'pɒn] .
has brought home clay cylinders which the Assyrians used for writing upon .
有 带来 家 黏土 气缸 哪个 这 亚述人 用过的 为了 写作 之上 .

他带回了亚述人用来书写的陶制圆筒。

[ə'gen] , [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒuːɪʃ] ['raɪtər] [spiːk] [ɒv; əv][pɒts][ænd; ənd] [p'ɒtəz] ,
Again , the way in which Jewish writers speak of pots and potters ,
再次 , 这 方式 在 哪个 犹太人 作家 说话 的 锅 和 陶工 ,

再说，犹太作家谈论陶器和陶工的方式，

[kəmp'eəɹɪŋ] [hjuː'mænəti][tuː; tə] [lʌmps] [ɒv; əv] [kleɪ] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪntuː]['ves(ə)lz][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]
comparing humanity to lumps of clay fashioned into vessels of honour and
比较 人类 到 肿块 的 黏土 造型 进入 船只 的 荣誉 和
[dɪs'ɒnə(r)] ,
dishonour ,
羞辱 ,

将人类比作捏成器皿的泥块，这些器皿既可以承载荣耀，也可以承载耻辱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪli] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə] ['pɒtʃɜːd] ,
and the silly and wicked portion of humanity to potsherds ,
和 这 愚蠢的 和 邪恶 部分 的 人类 到 陶片 ,

而将愚蠢邪恶的那部分人类化为陶片。

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
good for nothing but to be cast upon the highway ,
好的 为了 没有什么 但 到 是 投掷 之上 这 公路 ,

除了被丢弃在公路上，一无是处。

[ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [druː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɑːt] .
shows that they drew much of their philosophy from the art .
演出 那 他们 画 很多 的 他们的 哲学 从 这 艺术 .

这表明他们的许多哲学思想都源于艺术。

[wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] , [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [kleɪ]
With them , as with other nations of antiquity , the art of working in clay
和 他们 , 作为 和 其他 国家 的 古代 , 这 艺术 的 在职的 在 黏土
[ræŋkt] [haɪ] .
ranked high .
排名 高的 .

和古代其他国家一样，陶艺在他们心中地位很高。

[pˈɒtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][ɒv; əv]['dʒuːdə] “ [dwelt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Potters	of	the	tribe	of	Judah	“	dwelt	with	the	king	.
陶工	的	这	部落	的	犹大	“	居住	和	这	国王	.

犹大支派的陶工“与王同住”。

” [ænd; ənd][wʌn]['veri]['nəʊtɪsəb(ə)l]['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][seɪm]['sɪmp(ə)l] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)]

”	And	one	very	noticeable	feature	is	the	fact	that	the	same	simple	means	are
”	和	一	非常	显	特征	是	这	事实	那	这	相同的	简单的	方法	是

[stɪl] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ;

still	employed	to	effect	the	same	object	;
仍然	受雇	到	影响	这	相同的	目的	;

“一个非常显著的特点是，仍然采用同样的简单手段来实现同样的目的；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [ɪn][ðə; ði]['kætəkuːmz][ɒv; əv] [θiːbz] [ʃəʊ] [ðæt] ['fɔːti] ['sentʃəriz] [əˈgəʊ][kleɪ]

for	illustrations	in	the	catacombs	of	Thebes	show	that	forty	centuries	ago	clay
为了	插图	在	这	地下墓穴	的	底比斯	展示	那	四十	几个世纪	前	黏土

[wɒz; wəz] [niːd] [wɪð] [ðə; ði] [fiːt] ,

was	kneaded	with	the	feet	,
曾是	揉捏	和	这	脚	,

底比斯地下墓穴中的插图表明，四千年前人们是用脚揉捏黏土的。

[tɜːnd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [wiːl] , [ænd; ənd] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['ʌv(ə)n] , [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

turned	upon	a	wheel	,	and	baked	in	a	circular	oven	,	as	at	present	.
转向	之上	一个	车轮	,	和	烘焙	在	一个	圆	烤箱	,	作为	在	展示	.

像现在这样，放在轮子上转动，然后在圆形烤炉中烘烤。

[ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [aʊt][ɒv; əv] [ruːd] [kleɪ] ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋz] [ɒv; əv][juːz][ænd; ənd] ['bjuːti]

The	praise	of	those	who	out	of	rude	clay	fashioned	things	of	use	and	beauty
这	称赞	的	那些	WHO	出去	的	粗鲁的	黏土	造型	事物	的	使用	和	美丽

,

,

,

对那些用粗糙的黏土制作出实用且美观物品的人的赞扬，

[ænd; ənd] [ɪmˈprest] [əˈpɒn]['plæstɪk][məˈtɪərɪəlz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɔːts] [ðæt] [stɜːd] [menz] [maɪndz]

and	impressed	upon	plastic	materials	the	living	thoughts	that	stirred	men's	minds
和	印象深刻	之上	塑料	材料	这	活的	想法	那	搅拌	男士	思想

[wɒz; wəz] ['laʊdli] [sʌŋ] ,

was	loudly	sung	,
曾是	高声	唱	,

并将那些激发人们心灵的鲜活思想镌刻在塑料材料上，这些思想被大声吟唱着。

[waɪlst] [ðə; ði][mɔː(r)] [səkˈsesf(ə)l] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][wɜː(r); wə(r)] ['ɒnəd] [wɪð] ['medlz]

whilst	the	more	successful	cultivators	of	the	art	were	honoured	with	medals
而	这	更多的	成功的	耕耘者	的	这	艺术	是	荣幸	和	奖牌

[ænd; ənd][sˈtætʃuːz] ,

and	statues	,
和	雕像	,

而那些在艺术方面取得更大成就的人则被授予奖章和雕像以示表彰。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [nems] [trænzˈmɪtɪd] [baɪ]['poʊəts][ænd; ənd][hɪˈstɔːriənz][tuː; tə][pɒˈsterəti] .

and	their	names	transmitted	by	poets	and	historians	to	posterity	.
和	他们的	姓名	传输	经过	诗人	和	历史学家	到	后人	.

他们的名字由诗人、历史学家传授给后世。

[ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] [geɪv] [ə; eɪ]['dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]

The	Greeks	and	Romans	gave	a	dignity	to	the	art	by	raising	it	to	a
这	希腊人	和	罗马书	给予	一个	尊严	到	这	艺术	经过	提高	它	到	一个

['lev(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] .

level	with	that	of	sculpture	.
等级	和	那	的	雕塑	.

希腊人和罗马人将艺术提升到与雕塑同等的地位，从而赋予了艺术以尊严。

[ə; eɪ] [kə'rɪnθiən] ['pɒtə(r)] , ['plɪni] [telz] [ˌjuː 'es] ,

A	Corinthian	potter	,	Pliny	tells	us	,
一个	科林斯	陶工	, 老普林尼		讲述	我们	,

据普林尼记载，一位科林斯陶工

[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [huː] [kən'traɪvd] ['meɪkɪŋ] ['laiknis] [ɪn] [kleɪ] [baɪ]

was	in	his	day	regarded	as	the	first	who	contrived	making	likenesses	in	clay	by
曾是	在	他的	天	认为	作为	这	第一的	WHO	人为的	制作	肖像	在	黏土	经过

['presɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

pressing	the	material	up	to	the
紧迫	这	材料	向上	到	这

在他那个时代，他被认为是第一个通过将黏土压紧来制作人像的人。

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

第14页

['aʊtlaɪnz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [drɔːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd]

outlines	his	daughter	had	drawn	of	her	lover's	shadow	on	the	wall	and
概述	他的	女儿	有	绘制	的	她	恋人的	阴影	在	这	墙	和

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pɒtəri] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːd(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

placing	it	with	other	pottery	to	be	hardened	in	the	fire	.
放置	它	和	其他	陶器	到	是	硬化	在	这	火	.

他将女儿画在墙上的情人影子轮廓，与其他陶器一起放在火中烧制。

['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] [ə'skraɪb][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ə; eɪ]['haɪə(r)][æn'tɪkwəti][ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

Other	authors	ascribe	to	the	art	a	higher	antiquity	and	speak	of	it	as
其他	作者	归咎于	到	这	艺术	一个	更高	古代	和	说话	的	它	作为

[ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] .

the	parent	of	sculpture	.
这	父母	的	雕塑	.

其他作者则认为这种艺术形式历史更为悠久，并将其视为雕塑的起源。

[ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv]

The	estimation	in	which	it	was	held	is	shown	by	the	fact	that	exhibitions	of
这	估算	在	哪个	它	曾是	握住	是	所示	经过	这	事实	那	展览	的

[ðə; ði][best] [wɜːks] [ɪn] [kleɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [held][ɪn] ['æθənz] ;

the	best	works	in	clay	were	frequently	held	in	Athens	;
这	最好的	作品	在	黏土	是	频繁地	握住	在	雅典	;

从雅典经常举办陶艺精品展览这一事实可以看出，当时人们对陶艺的重视程度；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [s'tætʃuːz][ɒv; əv] [kleɪ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,

and	amongst	the	ruins	of	that	city	statues	of	clay	have	been	found	,
和	在	这	废墟	的	那	城市	雕像	的	黏土	有	到过	成立	,

在那座城市的废墟中，人们发现了泥塑像。

[sʌm; səm][ɪn] [gruːps] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['griːʃn] [mɪ'θɒlədʒi] ;

some	in	groups	,	representing	Grecian	Mythology	;
一些	在	团体	,	代表	希腊	神话	;

有的成群结队，代表希腊神话；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] [rɪ'teɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪnt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	some	of	large	size	retaining	portions	of	the	paint	with	which	they
和	一些	的	大的	尺寸	保留	部分	的	这	画	和	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [ɒn][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['aɪbraʊz] .

were	coloured	on	the	eyes	and	eyebrows	.
是	有色	在	这	眼睛	和	眉毛	.

其中一些较大的物体还保留着眼睛和眉毛上原本涂的颜料。

[ɪn][ðə; ði] ['taʊnli] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [nəʊ] . - [ɪz][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ][mjuːz]

In	the	Townley	Gallery	of	the	British	Museum	,	No	.	38	is	a	statue	of	a	Muse
在	这	汤利	画廊	的	这	英国	博物馆	,	不	.	-	是	一个	雕像	的	一个	沉思

,

,

,

在大英博物馆的汤利画廊中，第38号展品是一尊缪斯女神的雕像。

[θriː] [fiːt] [ɪ'lev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [haɪ] ;

three	feet	eleven	inches	high	;
三	脚	十一	英寸	高的	;

高三英尺十一英寸;

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['terə] - ['kɒtə] ['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ][mjuːz] ['restɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][left] [ɑːm][ə'pɒn][ə; eɪ]

and	also	a	terra	-	cotta	statue	of	a	Muse	resting	her	left	arm	upon	a
和	还	一个	大地	-	科塔	雕像	的	一个	沉思	休息	她	左边	手臂	之上	一个

[paɪl][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['tæblɪts] ,

pile	of	writing	tablets	,
桩	的	写作	片剂	,

还有一尊陶土雕像，描绘的是一位缪斯女神将左臂搭在一堆写字板上。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ][skweə(r)] ['kɒləm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ɪz] [gɒn] .

which	are	placed	upon	a	square	column	,	but	the	head	is	gone	.
哪个	是	放置	之上	一个	正方形	柱子	,	但	这	头	是	已消失	.

它们被放置在方形柱子上，但柱头不见了。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ɔː'reɪniə] , [ðə; ði]['lætə(r)] - ,

The	former	represents	Orania	,	the	latter	Calliop	,
这	以前的	代表	奥拉尼亚	,	这	后者	-	,

前者代表奥拉尼亚，后者代表卡利奥普。

[huːz] ['ɒfɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['wɜːðɪ] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

whose	office	it	was	to	note	down	the	worthy	actions	of	the	living	,
谁	办公室	它	曾是	到	笔记	向下	这	值得	行动	的	这	活的	,

他的职责是记录在世者的善行，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['klaɪoʊz][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪd] ['hɪərəʊz] .

as	it	was	that	of	Clio's	to	celebrate	those	of	departed	heroes	.
作为	它	曾是	那	的	克里奥的	到	庆祝	那些	的	已离开	英雄	.

就像克利俄斯神庙是为了纪念逝去的英雄而设立的。

[selts; kelts] , [ɪ'trʌskənz] , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [meɪd] ['ɜːli] [ænd; ənd] [greɪt] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

Celts	,	Etruscans	,	and	Chinese	made	early	and	great	advances	in	the	art	of
凯尔特人	,	伊特鲁里亚人	,	和	中国人	制成	早期的	和	伟大的	进展	在	这	艺术	的

['juːzɪŋ] [kleɪ] :

using	clay	:
使用	黏土	:

凯尔特人、伊特鲁里亚人和中国人早期在陶器制作工艺方面取得了巨大进步:

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd]['iːv(ə)n][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['pɔːsəlɪn] [wɜːk] [æt; ət] [kɪŋ] - [tiː] - [tʃɪŋ] , [ə; eɪ]

the	latter	had	even	an	imperial	porcelain	work	at	King	-	te	-	Ching	,	a
这	后者	有	甚至	一个	帝国	瓷	工作	在	国王	-	te	-	程	,	一个

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,

hundred	and	eighty	-	four	years	Before	Christ	,
百	和	八十	-	四	年	前	基督	,

后者甚至在公元前184年的京德清时期就拥有皇家瓷器作品。

[ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] [biː] . [siː] . [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːt]['ɪntuː][dʒə'pæn] .

and	thirty	years	B	.	C	.	they	introduced	the	same	art	into	Japan	.
和	三十	年	B	.	C	.	他们	介绍	这	相同的	艺术	进入	日本	.

公元前三十年，他们将同样的艺术引入了日本。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['rəʊmən] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl]

With	regard	to	bricks	and	tiles	we	know	that	among	Roman	and	mediæval
和	看待	到	砖块	和	瓷砖	我们	知道	那	之中	罗马	和	中世纪

['bɪldəz] [brɪks] [meɪd]

builders	bricks	made
建筑商	砖块	制成

关于砖瓦，我们知道罗马和中世纪的建筑工人制作的砖块种类繁多。

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

第15页

[ɒv; əv] [kleɪ]

of	clay
的	黏土

粘土

[wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] .

were	held	in	high	estimation	.
是	握住	在	高的	估算	.

备受好评。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['entəpraɪzɪŋ] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['væliz] [ænd; ənd] ['ekskəveɪtɪd]

The	former	enterprising	people	having	penetrated	into	our	valleys	and	excavated
这	以前的	进取	人们	拥有	渗透	进入	我们的	山谷	和	挖掘

['aʊə(r)] [hɪl] [saɪdz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] ['aɪən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði]

our	hill	sides	in	search	of	lead	and	iron	were	not	likely	to	neglect	the
我们的	爬坡道	侧面	在	搜索	的	带领	和	铁	是	不是	可能	到	忽视	这

[kleɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ;

clays	with	which	the	ore	for	the	latter	was	associated	;
粘土	和	哪个	这	矿石	为了	这	后者	曾是	联系	;

以前那些有进取心的人已经深入我们的山谷，挖掘我们的山坡寻找铅和铁，他们不太可能忽视与铁矿石伴生的粘土；

[ænd; ənd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv]

and	evidences	of	the	extent	to	which	they	worked	them	on	the	banks	of
和	证据	的	这	程度	到	哪个	他们	工作	他们	在	这	银行	的

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

以及他们在河岸边大规模劳作的证据，

[weə(r)] [sʌtʃ] [siːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] ,

where	such	seams	were	exposed	,
在哪里	这样的	接缝	是	裸露	,

在那些裸露的接缝处，

[pə'tɪkjələli] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

particularly	on	the	banks	of	those	flowing	through	the	great	centres	of	their
特别	在	这	银行	的	那些	流动	通过	这	伟大的	中心	的	他们的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [kən'fɜːmz] [ðɪs] [vjuː] .

occupation	,	confirms	this	view	.
职业	,	确认	这	看法	.

尤其是在流经他们居住地主要中心的河流两岸，这证实了这种观点。

[ðeə(r)] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [men] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] ;

Their	armies	were	accompanied	by	men	learned	in	the	art	;
他们的	军队	是	伴随	经过	男人	学习	在	这	艺术	;

他们的军队中配备了精通此道的士兵；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['relɪks][dʌg][ʌp][æt; ət] ['mɑːmzˌbɛri] , ['sɔːlzbəri] , ['rɒmzi] , ['mɔːlvən] , [ænd; ənd]

and	in	the	relics	dug	up	at	Malmesbury	,	Salisbury	,	Romsey	,	Malvern	,	and
和	在	这	遗物	挖	向上	在	马尔姆斯伯里	,	索尔兹伯里	,	罗姆西	,	马尔文	,	和

- ,

Uriconium	,
-	,

在马姆斯伯里、索尔兹伯里、罗姆西、马尔文和乌里科尼姆挖掘出的文物中，

['mɒd(ə)n] ['wɜːkəz] [ɪn] [kleɪ] [meɪ] [lɜːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)][krɑːft] .

modern	workers	in	clay	may	learn	much	of	the	early	history	of	their	craft	.
现代的	工人	在	黏土	可能	学习	很多	的	这	早期的	历史	的	他们的	工艺	.

现代陶艺家或许能从中了解他们这门手艺的早期历史。

[ðə; ði] [stɪl] [ˌʌp'stændɪŋ] [wɔːlz] [æt; ət] ['rɒksɪtər] , [wɪð] [strɪŋ] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [taɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	still	upstanding	walls	at	Wroxeter	,	with	string	courses	of	tiles	,	and	the
这	仍然	正直	墙壁	在	沃克塞特	,	和	细绳	课程	的	瓷砖	,	和	这

['njuːmərəs] ['spesəmən] [ɒv; əv] [brɪks] ,

numerous	specimens	of	bricks	,
很多的	标本	的	砖块	,

沃罗克塞特遗址至今仍屹立着墙体，墙体上有瓦片腰线，还有许多砖块样本。

- , [ænd; ənd] ['pɒtəri] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌləd] [kleɪz] , [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [baɪ][ˌekskə'veiʃən]

tesseræ	,	and	pottery	in	different	coloured	clays	,	brought	to	light	by	excavations
-	,	和	陶器	在	不同的	有色	粘土	,	带来	到	光	经过	挖掘

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ʃædəʊ] ,

within	its	shadow	,
之内	它是	阴影	,

在其阴影下的考古发掘中，出土了镶嵌细工和不同颜色粘土制成的陶器。

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

are	interesting	from	the	fact	that	some	are	supposed	to	have
是	有趣的	从	这	事实	那	一些	是	据称	到	有

[biːn] [ˌmænju'fæktʃəd] [frɒm; frəm] [kleɪz] [stɪl] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

been	manufactured	from	clays	still	in	use	in	the	neighbourhood	.
到过	制造	从	粘土	仍然	在	使用	在	这	邻里	.

有趣的是，据说其中一些是用附近地区仍在使用的粘土制成的。

[æt; ət] ['kɑːrˌsʊs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] , [bɪ'twiːn] [lændɪnæm]

At	Caersws	,	a	little	village	on	the	banks	of	the	Severn	,	between	Llandinam
在	凯尔斯	,	一个	小的	村庄	在	这	银行	的	这	塞文	,	之间	兰迪纳姆

[ænd; ənd] ['njuːtaʊn] ,

and	Newtown	,
和	纽敦	,

凯尔斯瓦斯（Caersws）是塞文河畔的一个小村庄，位于兰迪纳姆（Llandinam）和纽敦（Newtown）之间。

[wel] [meɪd] [brɪks] , [bəuθ][ɒv; əv] ['kɒmpəzɪt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [kleɪ] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [stæmpt]

well	made	bricks	,	both	of	composite	and	simple	clay	,	may	be	seen	stamped
出色地	制成	砖块	,	两个都	的	合成的	和	简单的	黏土	,	可能	是	已见	盖章

[wɪð] ['rəʊmən] ['lɛtəz] ,

with	Roman	letters	,
和	罗马	信件	,

制作精良的砖块，无论是复合砖还是纯粘土砖，都可以看到上面印有罗马字母。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv] ['wɜrkmənz] [nems] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ][test][ɒv; əv][ðə; ði]

probably	the	initials	of	workmen's	names	;	and	,	as	a	test	of	the
大概	这	首字母	的	工人的	姓名	;	和	,	作为	一个	测试	的	这

[ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ɒv; əv][bəuθ] ,

durability	of	both	,
耐久性	的	两个都	,

可能是工人名字的首字母；而且，为了检验两者的耐久性，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ˈdjuːti][ɪn] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈrəʊmən]

it	may	be	remarked	that	after	having	done	duty	in	buildings	in	which	the	Roman
它	可能	是	评论	那	后	拥有	完毕	责任	在	建筑物	在	哪个	这	罗马

['meɪsnz] [pleɪst] [ðem; ðəm] ,

masons	placed	them	,
石匠	放置	他们	,

值得注意的是，在罗马石匠建造的建筑物中履行职责之后，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌriːˈbɪlt] [baɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈwɜːkmən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃɪmniz] [ɒv; əv]

they	have	been	rebuilt	by	British	workmen	into	the	chimneys	of
他们	有	到过	重建	经过	英国	工人	进入	这	烟囱	的

它们已被英国工人重建为烟囱。

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

第16页

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

村庄。

[ðiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] ; [bʌt; bət] , ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['draɪnəs] [ænd; ənd]

These	,	of	course	were	burnt	;	but	,	favoured	by	the	extreme	dryness	and
这些	,	的	课程	是	烧焦的	;	但	,	受青睐	经过	这	极端	干燥	和

[hiːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['klaɪmət] ,

heat	of	their	own	climate	,
热	的	他们的	自己的	气候	,

这些当然都被烧毁了；但是，由于当地气候极其干燥炎热，

[ðə; ði]['rəʊmənz] , [laɪk][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [juːst] [kleɪ] [mɪkst] [wɪð] [tʃɒpt] [strɔː] ,

the	Romans	,	like	the	Egyptians	,	used	clay	mixed	with	chopped	straw	,
这	罗马书	,	喜欢	这	埃及人	,	用过的	黏土	混合	和	切碎	稻草	,

罗马人和埃及人一样，都使用混合了切碎稻草的粘土。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][tə'næsəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [brɪks] , [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli]

to	assist	the	tenacity	of	their	bricks	,	which	,	without	being	at	all	artificially
到	协助	这	韧性	的	他们的	砖块	,	哪个	,	没有	存在	在	全部	人为地

['hiːtɪd] ,

heated	,
加热	,

为了增强砖块的强度，这些砖块完全没有经过人工加热，

[hæv; həv]['lɑːstɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

have	lasted	thousands	of	years	.
有	持续	数千	的	年	.

已经持续了数千年。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rəʊmən] [brɪks] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [wɒz; wəz]

The	material	of	which	Roman	bricks	in	this	country	were	formed	was
这	材料	的	哪个	罗马	砖块	在	这	国家	是	形成	曾是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [strɒŋ] [kleɪ] ,

usually	a	strong	clay	,
通常	一个	强的	黏土	,

当时英国罗马砖的制作材料通常是坚固的黏土。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['brɪkˌmeɪkə] [kɔːl] [taɪl] - [kleɪ] ; [wel] ['tempəd] , [wel] [prest] , [ænd; ənd] [wel] [bɜːnt] ,
such **as** **brickmakers** **call** **tile** **-** **clay** **;** **well** **tempered** **,** **well** **pressed** **,** **and** **well** **burnt** **,**
这样的 作为 制砖工人 称呼 瓦 - 黏土 ; 出色地 淬火 , 出色地 按下 , 和 出色地 烧焦的 ,
[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [tʌf] [brɪk] ,
producing **a** **heavy** **tough** **brick** **,**
生产 一个 重的 艰难的 砖 ,

例如制砖工人所称的瓦用粘土；经过充分的调和、压制和烧制，制成厚重而坚韧的砖块。

[ɪn'defɪnətli] ['djʊərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːp] - [red] ['kʌlə(r)] .
indefinitely **durable** **,** **and** **of** **a** **good** **deep** **-** **red** **colour** **.**
无限期 耐用的 , 和 的 一个 好的 深的 - 红色的 颜色 .

经久耐用，而且是漂亮的深红色。

['ruːfɪŋ] [taɪlz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [weɪ] [tuː; tə] [brɪks] , [wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] ,
Roofing **tiles** **have** **been** **made** **in** **a** **similar** **way** **to** **bricks** **,** **one** **would** **imagine** **,**
屋顶 瓷砖 有 到过 制成 在 一个 相似的 方式 到 砖块 , 一 会 想象 ,

人们可能会认为，屋顶瓦片的制作方法与砖块类似。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['spesəmən] [faʊnd] [æt; ət] ['rɒksɪtər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]
looking **at** **the** **specimens** **found** **at** **Wroxeter** **and** **other** **places** **from** **the**
寻找 在 这 标本 成立 在 沃克塞特 和 其他 地方 从 这
[taɪm][ɒv; əv]['rəʊmən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
time **of** **Roman** **occupation** **down** **to** **the** **present** **.**
时间 的 罗马 职业 向下 到 这 展示 .

观察从罗马占领时期到今天，在沃罗克塞特和其他地方发现的标本。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['leɪəz] , ['fɔːmɪŋ] ['slaɪtli] [prə'dʒektɪŋ] [strɪŋ] - ['kɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]
They **are** **found** **in** **double** **layers** **,** **forming** **slightly** **projecting** **string** **-** **courses** **in** **the**
他们 是 成立 在 双倍的 层 , 成型 轻微地 投影 细绳 - 课程 在 这
['bɪldɪŋz] ,
buildings **,**
建筑物 ,

它们以双层形式出现，在建筑物中形成略微突出的腰线。

[bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [θɪkə] [ðæn; ðən]['aʊəz] ;
but **larger** **and** **thicker** **than** **ours** **;**
但 更大的 和 较厚 比 我们的 ;

但比我们的更大更厚；

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [dʌg] [ʌp][æt; ət] ['rɒksɪtər] ['biːɪŋ] - ['ɪntʃɪz] [baɪ] - , [ænd; ənd][fɔːr] ['ɪntʃɪz]
some **of** **those** **dug** **up** **at** **Wroxeter** **being** **17** **inches** **by** **12** **,** **and** **4** **inches**
一些 的 那些 挖 向上 在 沃克塞特 存在 - 英寸 经过 - , 和 4 英寸
[θɪk] ,
thick **,**
厚的 ,

在沃克塞特挖掘出的一些石块尺寸为17英寸乘12英寸，厚4英寸。

[waɪlst] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] - ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .
whilst **some** **are** **21** **inches** **square** **.**
而 一些 是 - 英寸 正方形 .

有些是 21 英寸见方。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɑːdʒə(r)][wʌnz][hæz; həz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][æn; ən][ɒks] ,
One **of** **these** **larger** **ones** **has** **the** **impression** **of** **the** **foot** **of** **an** **ox** **,**
一 的 这些 更大的 一个 有 这 印象 的 这 脚 的 一个 牛 ,

其中较大的一块印有牛蹄印。

['evɪdəntli] [rɪ'siːvd] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['draɪɪŋ] .
evidently **received** **whilst** **in** **the** **process** **of** **drying** **.**
显然 已收到 而 在 这 过程 的 烘干 .

显然是在干燥过程中收到的。

['veri]	['meni]	['ɪntrəstɪŋ]	['spesəmən]	[ɒv; əv]	[brɪks]	,	[taɪlz]	,	[ænd; ənd]	['pɒtəri]	[ɑː(r); ə(r)]	[faʊnd]	[hɪə(r)]	,
Very	**many**	**interesting**	**specimens**	**of**	**bricks**	**,**	**tiles**	**,**	**and**	**pottery**	**are**	**found**	**here**	**,**
非常	许多	有趣的	标本	的	砖块	,	瓷砖	,	和	陶器	是	成立	这里	,

这里出土了许多有趣的砖瓦和陶器标本。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	['wɜːkɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[kleɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[daʊt]	[biːn]
and	**the**	**art**	**of**	**working**	**up**	**the**	**clays**	**of**	**the**	**district**	**has**	**no**	**doubt**	**been**
和	这	艺术	的	在职的	向上	这	粘土	的	这	区	有	不	怀疑	到过

['præktɪst]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[taɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	.
practised	**from**	**that**	**time**	**to**	**the**	**present**	**.**
已实践	从	那	时间	到	这	展示	.

毫无疑问，从那时到现在，该地区的黏土加工技术一直被沿用至今。

['fɔːməli]	[kleɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[laɪ]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	[tuː; tə]	['weðə(r)]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]
Formerly	**clays**	**were**	**allowed**	**to**	**lie**	**during**	**the**	**winter**	**to**	**weather**	**as**	**it**	**is**
以前	粘土	是	允许	到	说谎	期间	这	冬天	到	天气	作为	它	是

[kɔːld]	;
called	**;**
称为	;

过去人们会让黏土在冬天放置一段时间，进行所谓的风化；

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['stætʃuːt]
and	**a**	**statute**
和	一个	法令

以及一项法令

[piː]	.	-
p	**.**	**17**
p	.	-

第17页

[naʊ]	['ɒbsəliːt]	[rɪ'kwaɪəd]	,	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	['penəlti]	,
now	**obsolete**	**required**	**,**	**under**	**a**	**penalty**	**,**
现在	过时的	必需的	,	在下面	一个	惩罚	,

现在已过时的要求，将受到处罚。

[ðæt]	[brɪks]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[meɪd]	[ən'les]	[ðə; ði]	[kleɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['meɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[hæd; həd]	[biːn]
that	**bricks**	**should**	**not**	**be**	**made**	**unless**	**the**	**clay**	**for**	**making**	**them**	**had**	**been**
那	砖块	应该	不是	是	制成	除非	这	黏土	为了	制作	他们	有	到过

[tɜːnd]	['əʊvə(r)]	[æt; ət]	['ɪntərvlz]	,
turned	**over**	**at**	**intervals**	**,**
转向	超过	在	间隔	,

除非用于制砖的黏土经过定期翻动，否则不应制砖。

[θriː]	[taɪmz]	[æt; ət]	[liːst]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	1st	[ɒv; əv]	[mɑːtʃ]	.
three	**times**	**at**	**least**	**before**	**the**	**1st**	**of**	**March**	**.**
三	时代	在	至少	前	这	1st	的	行进	.

至少在3月1日之前三次。

[bʌt; bət]	['brɪkˌmeɪkə]	[naʊ]	,	[nɒt]	['hævɪŋ]	['peɪʃ(ə)ns]	[tuː; tə]	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
But	**brickmakers**	**now**	**,**	**not**	**having**	**patience**	**to**	**wait**	**for**	**the**	**action**	**of**	**the**
但	制砖工人	现在	,	不是	拥有	耐心	到	等待	为了	这	行动	的	这

['weðə(r)]	,
weather	**,**
天气	,

但现在的制砖工人没有耐心等待天气好转，

[hæv; həv]	[ɪn'ventɪd]	[mə'ʃiːnəri]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðə; ði]	[wɜːk]	,
have	**invented**	**machinery**	**to**	**do**	**the**	**work**	**,**
有	发明	机械	到	做	这	工作	,

他们发明了机器来完成这项工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] [ɪz]['teɪkən][də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt][tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ]['aɪən]['roʊlərz] ,

and	the	clay	is	taken	direct	from	the	pit	to	be	crushed	by	iron	rollers	,
和	这	黏土	是	已采取	直接的	从	这	坑	到	是	碎	经过	铁	滚筒	,

黏土直接从矿坑运出，用铁辊碾碎。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [baɪ] [kɔːs] ['kænvəs] [skriːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌg] - [mɪl] .

and	conveyed	by	coarse	canvas	screens	to	the	pug	-	mill	.
和	传递	经过	粗	帆布	屏幕	到	这	哈巴狗	-	磨	.

然后通过粗糙的帆布筛网输送到搅拌机。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['sɪlɪndə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['vɜːtɪk(ə)l] [ʃɑːft] ,

This	is	an	upright	cylinder	,	with	a	revolving	vertical	shaft	,
这	是	一个	直立	圆柱	,	和	一个	旋转	垂直的	轴	,

这是一个直立的圆柱体，带有一根可旋转的垂直轴。

['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [naɪvz] ['fɒləʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][səʊ][æz; əz][tuː; tə][kʌt]

fitted	up	with	horizontal	knives	following	each	other	at	an	angle	so	as	to	cut
适配	向上	和	水平的	刀具	下列的	每个	其他	在	一个	角度	所以	作为	到	切

,

,

,

装有水平排列、呈一定角度的刀片，用于切割。

[ə'mælgəmeɪt] , ['tempə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd][fɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

amalgamate	,	temper	the	material	,	and	fit	it	for	use	.
合并	,	脾气	这	材料	,	和	合身	它	为了	使用	.

混合、调理材料，使其适于使用。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [brɪk] [ɪt'self] [rɪ'kwaɪəz] [mɔː(r)][tækt][ðæn; ðən][ðə; ði]['riːdə(r)] [wʊd]

The	process	of	forming	the	brick	itself	requires	more	tact	than	the	reader	would
这	过程	的	成型	这	砖	本身	需要	更多的	策略	比	这	读者	会

[ɪ'mædʒɪn] ,

imagine	,
想象	,

砖块的制作过程本身比读者想象的需要更多的技巧。

[æz; əz][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [kleɪ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [məʊld] [səʊ] [ðæt] ['evri] [pɑːt]

as	the	yielding	clay	has	to	be	thrown	into	the	mould	so	that	every	part
作为	这	屈服	黏土	有	到	是	抛掷	进入	这	模具	所以	那	每一个	部分

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['iːkwəl] [kən'sɪstənsi] .

shall	be	filled	up	with	a	body	of	equal	consistency	.
将	是	已填	向上	和	一个	身体	的	平等的	一致性	.

将柔软的黏土投入模具中，使每个部分都填充上稠度相同的黏土。

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [kleɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [məʊld] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [iːtʃ] [taɪm] [dip] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)]

To	cause	the	clay	to	leave	the	mould	,	the	latter	is	each	time	dipped	into	water
到	原因	这	黏土	到	离开	这	模具	,	这	后者	是	每个	时间	浸入	进入	水

,

,

,

为了使黏土脱离模具，每次都要将模具浸入水中。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [kɔːld] [slɒp] - ['məʊldɪŋ] , [ɔː(r)][ɪz]['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)] [wɪð] [sænd][ɔː(r)]

in	which	case	the	process	is	called	slop	-	moulding	,	or	is	sprinkled	over	with	sand	or
在	哪个	案件	这	过程	是	称为	邋遢	-	成型	,	或者	是	撒上	超过	和	沙	或者

[kəʊk] - [dʌst] ;

coke	-	dust	;
可乐	-	灰尘	;

在这种情况下，该工艺称为流延成型，或者在上面撒上沙子或焦炭粉；

[ænd; ənd] [wen] [səʊ] [meɪd] [ðə; ði] [brɪk] [ɪz] [pleɪst] ['leŋθweɪz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [smuːð] [flæts] ,

and	when	so	made	the	brick	is	placed	lengthways	with	others	on	smooth	flats	,
和	什么时候	所以	制成	这	砖	是	放置	纵向	和	其他的	在	光滑的	公寓	,

砖块制成后，将其纵向放置在光滑的平面上，与其他砖块一起摆放。

[hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːt][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ] .

half	an	inch	or	an	inch	apart	and	allowed	to	dry	.
一半	一个	英寸	或者	一个	英寸	除	和	允许	到	干燥	.

间隔半英寸或一英寸，晾干。

[ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ɒv; əv] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] ['preʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [məʊld]

The	best	kind	of	bricks	are	subjected	to	considerable	pressure	in	the	mould
这	最好的	种类	的	砖块	是	受	到	大量	压力	在	这	模具

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,

by	means	of	a	machine	,
经过	方法	的	一个	机器	,

最好的砖块是在模具中通过机器施加相当大的压力制成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɪz] [left] [ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɔːtə(r)] ,

and	a	hollow	is	left	inside	for	the	mortar	,
和	一个	空洞的	是	左边	里面	为了	这	砂浆	,

内部留出一个凹槽用来放置研钵。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][fɪt] [kləʊz][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

to	enable	them	to	fit	close	in	the	joint	.
到	使能够	他们	到	合身	关闭	在	这	联合的	.

使它们能够紧密地贴合在接合处。

[ˌɔːnə'ment(ə)l] [brɪks] [ɒv; əv] [ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [p'ɜːpəsɪz] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)]

Ornamental	bricks	of	elaborate	design	for	architectural	purposes	require	more
装饰	砖块	的	精心制作的	设计	为了	建筑	目的	要求	更多的

['delɪkət] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,

delicate	manipulation	,
精美的	操纵	,

用于建筑的精美装饰砖需要更精细的加工处理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌʌndə'gəʊ][mɔː(r)]['keəf(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

and	the	clays	for	these	undergo	more	careful	preparation	.
和	这	粘土	为了	这些	经历	更多的	小心	准备	.

用于制作这些黏土的材料需要经过更精细的准备。

[mə'ʃiːnz] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [juːst]

Machines	also	are	used
机器	还	是	用过的

机器也被使用。

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

第18页

[wɪtʃ] [teɪk] [ðə; ði] [kleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] - ['roʊlərz] , ['tempə(r)][ænd; ənd] ['θʌrəli]

which	take	the	clay	from	the	crushing	-	rollers	,	temper	and	thoroughly
哪个	拿	这	黏土	从	这	压碎	-	滚筒	,	脾气	和	彻底

[ə'mælgəmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

amalgamate	it	,
合并	它	,

它将压碎辊压出的粘土进行调和，并彻底混合均匀。

[ænd; ənd] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['ɑːtɪk(ə)l] .

and	convert	it	into	the	finished	article	.
和	转变	它	进入	这	完成的	文章	.

并将其转化为成品。

[ðə; ði][əʊld] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] , [stɪl] ['præktɪst] [baɪ]

The	old	methods	of	preparing	clay	for	bricks	and	tiles	,	still	practised	by
这	老的	方法	的	准备	黏土	为了	砖块	和	瓷砖	,	仍然	已实践	经过

[sʌm; səm] [fɜːmz] ,

some	firms	,
一些	公司	,

一些公司仍然沿用传统的制砖制瓦粘土方法。

[ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [best] [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [tʌf] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] :

is	probably	the	best	where	a	good	tough	article	is	required	:
是	大概	这	最好的	在哪里	一个	好的	艰难的	文章	是	必需的	:

如果需要一篇内容扎实、有深度的文章，这可能是最好的选择：

[ðæt] [ɪz] ['tredɪŋ] [ænd; ənd] [hænd] - ['tempərɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] , [huː] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]

that	is	treading	and	hand	-	tempering	by	the	workman	,	who	kneads	it	with	his
那	是	踩踏	和	手	-	回火	经过	这	工人	,	WHO	揉捏	它	和	他的

['neɪkɪd] [fiːt] ,

naked	feet	,
裸	脚	,

那是工人用赤脚踩踏和手工揉捏的过程，他用赤脚揉捏面团。

[ænd; ənd] “ [slæps] ” [ɔː(r)] “ ['wedʒɪz] ” [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒf] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [wʌn] [ə'genst]

and	“	slaps	”	or	“	wedges	”	it	by	breaking	off	pieces	and	beating	one	against
和	“	掌掴	”	或者	“	楔形	”	它	经过	打破	离开	件	和	殴打	一	反对

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

然后通过掰下碎片并互相敲击来“拍打”或“楔入”它。

[mə'ʃiːnəri] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɪk'stensɪv] [juːst] ,

Machinery	,	however	,	is	extensive	used	,
机械	,	然而	,	是	广泛的	用过的	,

然而，机械设备得到了广泛应用。

[ænd; ənd] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['roʊlərz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]

and	horizontal	rollers	are	set	so	as	to	secure	different	degrees	of
和	水平的	滚筒	是	放	所以	作为	到	安全的	不同的	学位	的

['faɪnnəs] ,

fineness	,
精细度	,

水平辊的设置是为了确保不同的细度等级。

[ɪn] [kən'dʌkʃn] [wɪð] [ðə; ði] [pʌg] - [mɪl] .

in	conduction	with	the	pug	-	mill	.
在	传导	和	这	哈巴狗	-	磨	.

与搅拌机一起运行。

[laɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi] [tuː; tə] [gʊd] [brɪks] , [æz; əz] [smɔːl] ['pɔːʃənz] [ɪ'skeɪp] [bəuθ] ['roʊlərz]

Lime	is	a	great	enemy	to	good	bricks	,	as	small	portions	escape	both	rollers
酸橙	是	一个	伟大的	敌人	到	好的	砖块	,	作为	小的	部分	逃脱	两个都	滚筒

[ænd; ənd] [pʌg] - [mɪl] ,

and	pug	-	mill	,
和	哈巴狗	-	磨	,

石灰是优质砖块的大敌，因为总有少量石灰会从滚筒和练砖机中漏掉。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['kwɪklaɪm] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [slæks] [ænd; ənd] [bəːsts] [brɪks]

and	being	converted	into	quicklime	by	burning	,	it	slacks	and	bursts	bricks
和	存在	转换	进入	生石灰	经过	燃烧	,	它	休闲裤	和	爆发	砖块

['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [reɪnz] [ænd; ənd] [frɔst] .

subject	to	rains	and	frosts	.
主题	到	雨	和	霜冻	.

经燃烧转化为生石灰后，它会松动，导致砖块在雨水和霜冻的侵蚀下开裂。

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [hɑːd] ['djʊərəb(ə)l] [brɪks] [meɪd] [hɪə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [meɪd] [nɪə(r)]
Compare **the** **sound** **,** **and** **hard** **durable** **bricks** **made** **here** **with** **those** **made** **near**
比较 这 声音 , 和 难的 耐用的 砖块 制成 这里 和 那些 制成 靠近
['lʌndən] ,
London **,**
伦敦 ,

比较一下这里生产的砖块与伦敦附近生产的砖块在声音和坚固耐用性方面的差异。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['kɔkniːz] [nɒk] [ðeə(r)] [neɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
into **which** **Cockneys** **knock** **their** **nails** **without** **troubling** **themselves** **to** **look** **for** **a**
进入 哪个 伦敦东区人 敲 他们的 指甲 没有 令人不安的 他们自己 到 看 为了 一个
[dʒɔɪnt] ,
joint **,**
联合的 ,

伦敦东区人敲着指甲，根本不用费心去找大麻烟卷。

[ænd; ənd] [seɪ] ['weðə(r)] , [wɪð] [les] [freit] ,
and **say** **whether** **,** **with** **less** **freights** **,**
和 说 无论 , 和 较少的 货运 ,

并说明，在货运量减少的情况下，是否

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
they **might** **not** **be** **made** **to** **supersede** **the** **rubbish** **passing** **under** **the** **name** **of**
他们 可能 不是 是 制成 到 取代 这 垃圾 通过 在下面 这 姓名 的
['lʌndən] [brɪks] ,
London **bricks** **,**
伦敦 砖块 ,

它们或许无法取代那些打着“伦敦砖”旗号的劣质产品。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] , [dæmp] , [ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [laɪk] ['ʌðə(r)z]
which **are** **soft** **,** **damp** **,** **and** **perishable** **,** **and** **some** **of** **which** **,** **like** **others**
哪个 是 柔软的 , 潮湿 , 和 易腐烂的 , 和 一些 的 哪个 , 喜欢 其他的
[ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)]['kwɒlətɪ] ,
of **inferior** **quality** **,**
的 下 质量 ,

它们质地柔软、潮湿且易腐烂，其中一些，就像其他劣质产品一样，

[wɪl] [həʊld][frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪnt][tuː; tə][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
will **hold** **from** **a** **pint** **to** **a** **quart** **of** **water** **.**
将要 抓住 从 一个 品脱 到 一个 夸脱 的 水 .

可盛装一品脱至一夸脱的水。

[stəʊn] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
Stone **,** **as** **shewn** **by** **the** **new** **Houses** **of** **Parliament** **,**
石头 , 作为 展示 经过 这 新的 房屋 的 议会 ,

用石头建造的，正如新建的议会大厦所展现的那样。

[wɪl] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rəʊdɪŋ] ['æsɪd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən]
will **not** **withstand** **the** **action** **of** **the** **corroding** **acid** **to** **be** **found** **in** **a** **London**
将要 不是 经受 这 行动 的 这 腐蚀 酸 到 是 成立 在 一个 伦敦
['ætməsfɪə(r)] ;
atmosphere **;**
气氛 ;

无法承受伦敦大气中存在的腐蚀性酸的作用；

[bʌt; bət] [gʊd] [hɑːd] ['ʃrɒpʃə(r)] [brɪks] [wɪl] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk]
but **good** **hard** **Shropshire** **bricks** **will** **,** **and** **for** **public**
但 好的 难的 什罗普郡 砖块 将要 , 和 为了 民众

但优质的什罗普郡硬砖可以，而且对公众来说也适用。

第19页

['bɪldɪŋz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [də'mestɪk] [st'rʌktʃəz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l] .
buildings , to say nothing of ordinary domestic structures , they are invaluable .
建筑物 , 到 说 没有什么 的 普通的 国内的 结构 , 他们 是 无价 .

建筑物，更不用说普通的民用建筑，都具有无可估量的价值。

[ðə; ði] ['stæfədʃiə] [bluː] [brɪks] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl][juːz] ,
The Staffordshire blue bricks which of late years have come into such general use ,
这 斯塔福德郡 蓝色的 砖块 哪个 的 晚的 年 有 来 进入 这样的 一般的 使用 ,

近年来广泛使用的斯塔福德郡蓝砖

[pə'tɪkjələli] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['relˌweɪ] ,
particularly in buildings connected with railways ,
特别 在 建筑物 连接 和 铁路 ,

尤其是在与铁路相关的建筑物中，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kleɪ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] ,
are made from a clay containing a large proportion of peroxide of iron ,
是 制成 从 一个 黏土 包含 一个 大的 部分 的 过氧化物 的 铁 ,

由含有大量过氧化铁的粘土制成，

[ə; eɪ] [kleɪ] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [red] , [ə; eɪ] [bʌf] ,
a clay which produces a red , a buff ,
一个 黏土 哪个 产 一个 红色的 , 一个 增幅 ,

一种能产生红色、浅黄色等颜色的粘土

[ɔː(r)][ə; eɪ] [bluː] [brɪk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
or a blue brick according to the process of firing and the degree of
或者 一个 蓝色的 砖 根据 到 这 过程 的 射击 和 这 程度 的
[hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'gəu] [ɪn][ðə; ði][kɪln] ;
heat it undergoes in the kiln ;
热 它 经历 在 这 窑 ;

或者根据烧制工艺和窑炉中受热程度，变成蓝砖；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn][nəʊ] [keɪs] [stænd][ə; eɪ] ['terə] - ['kɒtə] [hiːt] ,
but it will in no case stand a terra - cotta heat ,
但 它 将要 在 不 案件 站立 一个 大地 - 科塔 热 ,

但它绝对经不起陶土的高温炙烤。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][flʌks] .
in consequence of the iron acting as a flux .
在 结果 的 这 铁 表演 作为 一个 通量 .

由于铁起到了助熔剂的作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [brɪk] ['meɪkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]
But the great centres of the art of brick making are on the banks of
但 这 伟大的 中心 的 这 艺术 的 砖 制作 是 在 这 银行 的
[ðə; ði] ['sevən] .
the Severn .
这 塞文 .

但制砖工艺的中心都位于塞文河两岸。

[kleɪ] [ænd; ənd] [kleɪ] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['lɪlˌʃɔːl] , , ,
Clay and clay workers are to be found at Lilleshall , Lightmoor , Horsehay ,
黏土 和 黏土 工人 是 到 是 成立 在 利勒沙尔 , 莱特穆尔 , 马草 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdləndz] ,
and the Woodlands ,
和 这 林地 ,

在利勒沙尔、莱特穆尔、霍斯海和伍德兰兹地区都能找到陶土和陶土工人。

[weə(r)] , [æz; əz][æt; ət] ['broʊzli] , [kleɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

where	,	as	at	Broseley	,	clays	are	found	on	the	surface	.
在哪里	,	作为	在	布罗斯利	,	粘土	是	成立	在	这	表面	.

就像在布罗斯利一样，那里的地表上发现了粘土。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['væli] [saɪd][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɪz] ['hʌnikəʊmd] [baɪ] [bɜ:oʊɪŋz] ['ɑ:ftə(r)] [kleɪ] [ænd; ənd]

Here	,	on	the	valley	side	the	surface	is	honeycombed	by	burrowings	after	clay	and
这里	,	在	这	谷	边	这	表面	是	蜂窝状	经过	洞穴	后	黏土	和

[kəʊl] .

coal	.
煤炭	.

这里，山谷一侧的地表因粘土和煤炭的挖掘而形成蜂窝状结构。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [bedz] [ɒv; əv] [kleɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [brɪks] [ænd; ənd]

One	of	the	most	important	beds	of	clay	for	making	ordinary	bricks	and
一	的	这	最多	重要的	床	的	黏土	为了	制作	普通的	砖块	和

[taɪlz] [ɪz][wʌn] - [fi:t] [ɪn] ['θɪknəs] ,

tiles	is	one	17	feet	in	thickness	,
瓷砖	是	一	-	脚	在	厚度	,

制作普通砖瓦最重要的黏土层之一是厚度为 17 英尺的黏土层。

[wɜ:kt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [baɪ] ['ʃæləʊ] [ʃɑ:fts] , [ænd; ənd]['lev(ə)lz] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪl] [saɪdz] ,

worked	in	many	places	by	shallow	shafts	,	and	levels	driven	into	the	hill	sides	,
工作	在	许多	地方	经过	浅的	轴	,	和	级别	驱动	进入	这	爬坡道	侧面	,

许多地方都采用浅竖井和开凿于山坡上的水平井进行开采。

[wɪtʃ] [wen] [ə'bændənd] [kɔ:z] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [tu:; tə] [kə'læps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə]

which	when	abandoned	cause	the	surface	to	collapse	,	and	the	ground	to
哪个	什么时候	弃	原因	这	表面	到	坍塌	,	和	这	地面	到

[kræk] ,

crack	,
裂缝	,

废弃后会导致地表塌陷，地面开裂。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][æn; ən] ['ɜ:θkweɪk] .

as	if	by	an	earthquake	.
作为	如果	经过	一个	地震	.

仿佛经历了地震一般。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [tʃɜ:tʃ] ,

A	very	pretty	church	,
一个	非常	漂亮的	教会	,

一座非常漂亮的教堂

[bɪlt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [sɪns] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

built	a	century	since	on	the	brow	of	the	hill	overlooking	some	of	the
建造	一个	世纪	自从	在	这	眉头	的	这	爬坡道	俯瞰	一些	的	这

['brɪkˌfi:ld] ,

brickfields	,
砖厂	,

这座建筑建于一个世纪前，坐落在俯瞰部分砖厂的山顶上。

[ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rek] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ði:z] [bɜ:oʊɪŋz] ['ɑ:ftə(r)] [kleɪ] .

is	now	a	complete	wreck	,	in	consequence	of	these	burrowings	after	clay	.
是	现在	一个	完全的	破坏	,	在	结果	的	这些	洞穴	后	黏土	.

由于这些挖掘粘土的行为，现在已完全损毁。

[ðə; ði] ['tʃɑ:nsl] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	chancel	is	falling	away	from	the	body	of	the	building	,
这	圣坛	是	坠落	离开	从	这	身体	的	这	建筑	,

圣坛正在从建筑主体上脱落。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]

the	walls	are	torn	from	the	roof	to	the	foundation	,	and	the	windows
这	墙壁	是	撕裂	从	这	屋顶	到	这	基础	,	和	这	视窗

[hæv; həv] ['fɔːlən] [frɒm; frəm]

have	fallen	from
有	倒下	从

墙壁从屋顶一直坍塌到地基，窗户也掉了下来。

[piː] . -

p	.	20
p	.	-

[ðeə(r)] ['pleɪsɪz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [əʊk] [pjuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['mɑːb(ə)l] ['mɔnjumənts] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]

their	places	,	leaving	the	oak	pews	and	handsome	marble	monuments	a	prey	to
他们的	地方	,	离开	这	橡木	教堂长椅	和	英俊的	大理石	纪念碑	一个	猎物	到

[ðə; ði] ['elɪmənts] .

the	elements	.
这	元素	.

它们的位置被拆除，留下橡木长椅和精美的大理石纪念碑饱受风雨侵蚀。

[kleɪz] [ænd; ənd] [kəʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [pɛə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs]

Clays	and	coals	are	being	pared	away	from	around	it	as	a	mouse
粘土	和	煤炭	是	存在	精简	离开	从	大约	它	作为	一个	老鼠

[wʊd] [peə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːz] .

would	pare	a	cheese	.
会	削减	一个	奶酪	.

周围的黏土和煤炭正被一点点地刮掉，就像老鼠刮奶酪一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['kɔːʃnz] [ænd; ənd] ['θretnz] ,

Of	course	the	bishop	cautions	and	threatens	,
的	课程	这	主教	警告	和	威胁	,

当然，主教会发出警告和威胁。

[bʌt; bət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪnz] [ðiːz] ['sæpə(r)]

but	as	long	as	his	lordship	declines	to	go	into	the	mines	these	sappers
但	作为	长的	作为	他的	领主	下降	到	去	进入	这	矿井	这些	工兵

[ænd; ənd] ['maɪnəz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ;

and	miners	are	safe	;
和	矿工	是	安全的	;

只要老爷不下矿井，这些工兵和矿工就是安全的；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [sə'kʌm] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] —

and	to	them	must	succumb	not	only	the	church	,	but	the	graveyard	—
和	到	他们	必须	屈服	不是	仅有的	这	教会	,	但	这	墓地	—

不仅教堂要臣服于他们，连墓地也要臣服于他们——

“ [weə(r)] [ðə; ði] [ruːd] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmlət] [sliːp] .

“	Where	the	rude	forefathers	of	the	hamlet	sleep	.
“	在哪里	这	粗鲁的	祖先	的	这	村庄	睡觉	.

“村庄里粗鲁的先祖们长眠的地方。”

” [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [æt; ət] [ˌes 'tiː] .

”	In	conversation	with	the	President	of	the	Academy	of	Science	at	St	.
”	在	对话	和	这	总统	的	这	学院	的	科学	在	英石	.

['piːtərzˌbɜːrg] ,

Petersburgh	,
圣彼得堡	,

“在与圣彼得堡科学院院长的对话中，

[huː] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]

who	some	years	ago	visited	this	district	,	and	with	other	gentlemen	distinguished	in
WHO	一些	年	前	到访	这	区	,	和	和	其他	先生们	杰出的	在

['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] ,

science	and	art	,
科学	和	艺术	,

几年前曾到访过这个地区的，还有其他一些在科学和艺术领域卓有成就的绅士，

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [ɒv; əv] [ðiːz] [kleɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevən]

we	have	heard	the	highest	admiration	expressed	of	these	clays	of	the	Severn
我们	有	听到	这	最高	钦佩	表达	的	这些	粘土	的	这	塞文

['væli] .

Valley	.
谷	.

我们听到了人们对塞文河谷这些黏土的高度赞赏。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['veri] ['hænsəm] ['pʌblɪk] [st'rʌktʃəz] — [naʊ] [ðæt] ['predʒədɪs] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [wei] ,

Indeed	,	the	very	handsome	public	structures	—	now	that	prejudice	is	giving	way	,
的确	,	这	非常	英俊的	民众	结构	—	现在	那	偏见	是	给予	方式	,

的确，随着偏见的逐渐消退，那些非常漂亮的公共建筑也随之展现出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɑː'tɪstɪk] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [pri'dɔmineit] —

and	that	improved	and	more	artistic	treatment	of	the	material	predominates	—
和	那	改进	和	更多的	艺术	治疗	的	这	材料	占主导地位	—

[wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [taʊnz] [ɪ'rektɪd] [ə'pɒn] [truː] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

which	we	see	in	towns	erected	upon	true	architectural	principles	,
哪个	我们	看	在	城镇	竖立	之上	真的	建筑	原则	,

而且，这种对材料的改进和更具艺术性的处理方式占据主导地位——我们在那些按照真正的建筑原则建造的城镇中可以看到这一点。

[ænd; ənd] [baɪ] [prə'fesər] [ɒv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [staɪlz] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

and	by	professors	of	classical	and	constructive	styles	of	decoration	,
和	经过	教授们	的	古典	和	建设性的	风格	的	装饰	,

以及古典和结构装饰风格教授们的著作，

[ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [və'raɪətiz]

are	sufficient	indications	of	the	capability	of	the	material	in	all	its	varieties
是	充足的	症状	的	这	能力	的	这	材料	在	全部	它是	品种

[fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['merɪt] ,

for	producing	works	of	a	very	high	order	of	merit	,
为了	生产	作品	的	一个	非常	高的	命令	的	优点	,

这些都足以表明该材料的各种类型都具有生产高质量作品的能力。

[wɪð] [ə; eɪ] [lait] [ænd; ənd] ['eərɪəl] [ɪ'fekt] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [red] [brɪk] ,

with	a	light	and	aerial	effect	not	found	in	the	old	red	brick	,
和	一个	光	和	天线	影响	不是	成立	在	这	老的	红色的	砖	,

与老式红砖建筑不同，它呈现出一种轻盈飘逸的效果。

[nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [i'rekʃən] , [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] .

nor	even	in	many	of	the	stone	erections	,	of	former	times	.
也不	甚至	在	许多	的	这	石头	勃起	,	的	以前的	时代	.

即使在古代的许多石砌建筑中也没有。

[bɪ'saɪdz] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] ,

Besides	bricks	and	tiles	,
除了	砖块	和	瓷砖	,

除了砖瓦之外，

[ðiːz] [kleɪz] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm] ['veri] ['ɜːli] [pɪərɪədz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] ,

these	clays	have	been	turned	to	account	from	very	early	periods	in	other	ways	,
这些	粘土	有	到过	转向	到	帐户	从	非常	早期的	时期	在	其他	方式	,

从很早以前起，这些黏土就以其他方式被利用了。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['pɒtəri] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

as	for	pottery	,	for	instance	,	of	different	kinds	.
作为	为了	陶器	,	为了	实例	,	的	不同的	种类	.

例如，不同种类的陶器。

[pi:] . -

p	.	21
p	.	-

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][rɪ'laɪəb(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]

We	have	no	reliable	authority	for	fixing	the	date	at	which	the	art	of
我们	有	不	可靠的	权威	为了	定影	这	日期	在	哪个	这	艺术	的

['pɒtɪŋ] [wɒz; wəz][fɜ:st] ['præktɪst] [ɪn] ['ʃrɒpʃə(r)] ,

potting	was	first	practised	in	Shropshire	,
盆栽	曾是	第一的	已实践	在	什罗普郡	,

我们没有可靠的权威资料来确定什罗普郡最早出现制陶工艺的日期。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kaɪnd] , ['bi:ɪŋ]

but	it	appears	clear	that	the	articles	were	of	the	simplest	kind	,	being
但	它	出现	清除	那	这	文章	是	的	这	最简单的	种类	,	存在

['ɔ:lməʊst] ['ju:nɪfɔ:mli] [də'mestɪk] :

almost	uniformly	domestic	:
几乎	均匀地	国内的	:

但很明显，这些物品都是最简单的类型，几乎全是家用物品：

[ðəʊz] [ɪn] ['deɪli] [ju:z] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mɪlk] - [pænz] , ['dɪʃɪz] , [ti:] - [pɒts] , [dʒʌgz] , [ænd; ənd] [mʌgz] .

those	in	daily	use	,	such	as	milk	-	pans	,	dishes	,	tea	-	pots	,	jugs	,	and	mugs	.
那些	在	日常的	使用	,	这样的	作为	牛奶	-	平底锅	,	菜肴	,	茶	-	锅	,	水罐	,	和	马克杯	.

日常生活中使用的器皿，如牛奶锅、盘子、茶壶、水罐和杯子。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [hɔ:nz] ,

The	latter	were	substitutes	for	the	drinking	horns	,
这	后者	是	替代品	为了	这	喝	角	,

后者是饮酒号角的替代品。

[wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði]['plæstɪk][ænd; ənd][sə'ræmɪk] [a:ts] [hæv; həv] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv]

which	later	improvements	in	the	plastic	and	ceramic	arts	have	driven	out	of
哪个	之后	改进	在	这	塑料	和	陶瓷制品	艺术	有	驱动	出去	的

[ju:z] .

use	.
使用	.

后来塑料和陶瓷工艺的改进使它们退出了使用。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['spesɪmən] [ɒv; əv][wʌn] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] - ,

We	have	an	ancient	specimen	of	one	made	at	the	Pitchyard	,
我们	有	一个	古老的	标本	的	一	制成	在	这	-	,

我们有一个在沥青场制造的古代标本，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [meɪd] [æt; ət] - , [wel] ['pɒtɪd] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn]

and	a	drawing	of	another	made	at	Haybrook	,	well	potted	,	and	elegant	in
和	一个	绘画	的	其他	制成	在	-	,	出色地	盆栽	,	和	优雅的	在

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

还有一张海布鲁克（Haybrook）出土的另一件陶器作品的素描图，陶器制作精良，造型优雅。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði] [best] [mə'nɪpjuleɪtɪd] ,

The	latter	is	the	best	manipulated	,
这	后者	是	这	最好的	操纵	,

后者最容易被操纵。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]

and	probably	it	was	from	this	circumstance	that	the	latter	work	was
和	大概	它	曾是	从	这	环境	那	这	后者	工作	曾是

[kɔːld] “ [ðə; ði] [mʌg] - [haʊs] .

called	“	The	Mug	-	House	.
称为	“	这	马克杯	-	房子	.

或许正是由于这种情况，后一部作品才被命名为“杯子屋”。

” [ɪn] ['evɪdəns] [ə'djuːs] ['sʌmtaɪm] [sɪns] [ɪn][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['skruːtəni][æt; ət] ['bjuːdli] ,

”	In	evidence	adduced	sometime	since	in	an	Election	Scrutiny	at	Bewdley	,
”	在	证据	已提出	有时	自从	在	一个	选举	审查	在	比尤德利	,

“根据此前在贝伍德利举行的选举审查中提出的证据，

[ə; eɪ]['pʌblɪk] - [haʊs] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['mʌ^hajs] , ” [wɪtʃ] [haʊs] [ɪz]

a	public	-	house	referred	to	was	called	the	“	Mughouse	,	”	which	house	is
一个	民众	-	房子	指	到	曾是	称为	这	“	马克屋	,	”	哪个	房子	是

['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['sevən] ,

situated	on	the	Severn	,
位于	在	这	塞文	,

文中提到的那家酒馆叫做“Mughouse”，它位于塞文河畔。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɑːdʒmən] , [huː] ['fɔːməli] [druː] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

at	a	point	where	the	bargemen	,	who	formerly	drew	the	vessels	up	the	river
在	一个	观点	在哪里	这	驳船	,	WHO	以前	画	这	船只	向上	这	河

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

instead	of	horses	,
反而	的	马匹	,

在以前用马匹而不是驳船工将船只沿河而上的地方，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][get] [mʌgz] [ɒv; əv] [eɪl] .

were	in	the	habit	of	stopping	to	get	mugs	of	ale	.
是	在	这	习惯	的	停止	到	得到	马克杯	的	麦芽酒	.

他们习惯停下来喝几杯麦芽酒。

“ [tɒts] ” [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [kleɪ] , [bʌt; bət][smɔːlə(r)] ,

“	Tots	”	were	made	out	of	the	same	kind	of	clay	,	but	smaller	,
“	幼儿	”	是	制成	出去	的	这	相同的	种类	的	黏土	,	但	较小的	,

“小娃娃”是用同一种黏土制成的，但尺寸更小。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [wen] [ðə; ði][men] [dræŋk][ɪn] ['kʌmpəni] ;

and	were	used	when	the	men	drank	in	company	;
和	是	用过的	什么时候	这	男人	喝	在	公司	;

男人们在聚会喝酒时会用到这种酒；

[hens] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

hence	a	person	who	had	drank	too	much	was	supposed	to	have
因此	一个	人	WHO	有	喝	也	很多	曾是	据称	到	有

[biːn] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'vɪvɪəl] ['pɑːti] ,

been	with	a	convivial	party	,
到过	和	一个	欢快的	派对	,

因此，人们通常认为喝多了的人是参加了一场热闹的聚会。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] “ ['tɒti] , ” [ə; eɪ] [wɜːd] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][əʊld] [wɜːks] .

and	was	said	to	have	been	“	totty	,	”	a	word	often	found	in	old	works	.
和	曾是	说	到	有	到过	“	托蒂	,	”	一个	单词	经常	成立	在	老的	作品	.

据说她是个“美女”，这个词经常出现在古代作品中。

[tɒts] [hæd; həd][nəʊ]['hænd(ə)lz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] ,

Tots	had	no	handles	,	and	some	of	the	old	drinking	cups	,
幼儿	有	不	把手	,	和	一些	的	这	老的	喝	杯子	,

幼儿杯没有把手，一些旧式饮水杯，

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɒv; əv]['æŋgləʊ]['sæksn] [meɪk] ,
more **particularly** **those** **of** **glass** **of** **Anglo** **Saxon** **make** **,**
更多的 特别 那些 的 玻璃 的 盎格鲁 撒克逊 制作 ,

尤其指盎格鲁-撒克逊制造的玻璃制品，

[wɜː(r); wə(r)] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][stænd] ['ʌpraɪt] ,
were **rounded** **at** **the** **bottom** **that** **they** **should** **not** **stand** **upright** **,**
是 圆润 在 这 底部 那 他们 应该 不是 站立 直立 ,

底部呈圆形，因此无法直立放置。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['empti] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [drɑːft] , — [ðə; ði] ['kʌstəm] [kən'tɪnjʊɪŋ]
and **that** **a** **man** **may** **empty** **them** **at** **a** **draught** **,** **—** **the** **custom** **continuing**
和 那 一个 男人 可能 空的 他们 在 一个 草稿 , — 这 风俗 继续

而且一个人可以一口气喝光它们——这种习俗仍在延续

[piː] . -
p **.** **22**
p . -

第22页

[tɪl] ['leɪtə(r)] [taɪmz] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [neɪm] [ɒv; əv]['tʌmblə(r)] .
till **later** **times** **gave** **rise** **to** **our** **modern** **name** **of** **tumbler** **.**
直到 之后 时代 给予 上升 到 我们的 现代的 姓名 的 不倒翁 .

后来才有了我们现在所说的"tumbler"（翻滚器）这个名称。

[ðə; ði] [smɔːl] [tɒts] [hæd; həd][nəʊ]['hænd(ə)lz] ; [ðə; ði] [mʌg] [hæd; həd][ə; eɪ] " , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The **small** **tots** **had** **no** **handles** **;** **the** **mug** **had** **a** **"** **stouk** **,** **"** **as** **it** **is**
这 小的 幼儿 有 不 把手 ; 这 马克杯 有 一个 " 斯托克 , " 作为 它 是
[kɔːld] ,
called **,**
称为 ,

这些小杯子没有把手；杯子有一个叫做"stouk"的把手。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [kleɪ] , ['flætnd] [ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [luːp] .
consisting **of** **a** **single** **piece** **of** **clay** **,** **flattened** **and** **bent** **over** **into** **a** **loop** **.**
由 的 一个 单身的 片 的 黏土 , 扁平的 和 弯曲 超过 进入 一个 环形 .

由一块压扁并弯成环状的黏土制成。

[ðə; ði][weə(r)][wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] " ['rɔkɪŋəm] [weə(r)] " [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt]
The **ware** **was** **similar** **to** **the** **famous** **"** **Rockingham** **ware** **"** **made** **on** **the** **estate**
这 仓库 曾是 相似的 到 这 著名的 " 罗金汉姆 仓库 " 制成 在 这 财产
[ɒv; əv] [ɜːl] [fɪts'wɪljəm] ,
of **Earl** **Fitzwilliam** **,**
的 伯爵 菲茨威廉 ,

这种器皿与菲茨威廉伯爵庄园生产的著名"罗金厄姆器皿"相似。

[nɪə(r)] ['wentwəθ] .
near **Wentworth** **.**
靠近 温特沃斯 .

在温特沃斯附近。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɔːlt] [gleɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ,
The **discovery** **of** **a** **salt** **glaze** **took** **place** **in** **1690** **,**
这 发现 的 一个 盐 釉 采取 地方 在 - ,

盐釉的发现发生在1690年。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][weə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [kə'menst] [hɪə(r)]
and **the** **manufacture** **of** **that** **kind** **of** **ware** **must** **have** **commenced** **here**
和 这 生产 的 那 种类 的 仓库 必须 有 开始 这里
[suːn] ['ɑːftə(r)] ,
soon **after** **,**
很快 后 ,

此后不久，这里必定也开始生产这类器皿了。

[æz; əz]['treɪsɪs][ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] .

as	traces	of	works	of	the	kind	are	abundant	.
作为	痕迹	的	作品	的	这	种类	是	丰富	.

此类作品的痕迹比比皆是。

[ðɪs] ['meθəd] [kən'sistid] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [sɔːlt]['ɪntuː][ðə; ði][kɪln] [wen] [ðə; ði][weə(r)][hæd; həd] [ə'teɪnd]

This	method	consisted	in	throwing	salt	into	the	kiln	when	the	ware	had	attained
这	方法	由……组成	在	投掷	盐	进入	这	窑	什么时候	这	仓库	有	已达到

[ə; eɪ] [greɪt] [hiːt] ,

a	great	heat	,
一个	伟大的	热	,

这种方法是在窑炉烧制过程中，当窑炉温度很高时，向窑内撒入盐。

[həʊlz] ['biːɪŋ] [left] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] ['bɒksɪz] [ðæt] [kən'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fjuːmz] [meɪ]

holes	being	left	in	the	clay	boxes	that	contained	it	in	order	that	the	fumes	may
孔	存在	左边	在	这	黏土	盒子	那	包含	它	在	命令	那	这	烟雾	可能

['entə(r)][ænd; ənd]['vɪtrɪfaɪ][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

enter	and	vitrify	the	surface	.
进入	和	玻璃化	这	表面	.

在盛放陶土的盒子上留出孔洞，以便烟雾可以进入并使表面玻璃化。

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] [mʌgz] [ænd; ənd] [tɒts] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [mɪlk]

Evidences	of	the	manufacture	of	these	old	mugs	and	tots	,	together	with	milk
证据	的	这	生产	的	这些	老的	马克杯	和	幼儿	,	一起	和	牛奶

- [pænz][ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] - [pænz] ,

-	pans	and	washing	-	pans	,
-	平底锅	和	洗涤	-	平底锅	,

这些旧杯子和陶罐，以及牛奶盆和洗衣盆的制造证据，

['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd] , [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ;

having	been	made	at	an	early	period	,	are	numerous	;
拥有	到过	制成	在	一个	早期的	时期	,	是	很多的	;

由于是早期制作的，所以数量众多；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['segə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] ['ɒf(ə)n] [fɔːm] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	old	seggars	in	which	they	were	burnt	often	form	walls	of	the
和	这	老的	塞加尔	在	哪个	他们	是	烧焦的	经常	形式	墙壁	的	这

['əʊldɪst] ['kɔtidʒz] [ɪn] ['bɛnˌtɔːl] [ænd; ənd] ['broʊzli] [wʊd] .

oldest	cottages	in	Benthall	and	Broseley	Wood	.
最老	小屋	在	本索尔	和	布罗斯利	木头	.

而焚烧它们的旧柴堆，往往构成了本索尔和布罗斯利伍德最古老小屋的墙壁。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][əʊld][dʒ'ɑːz] , [mʌgz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,

A	considerable	number	of	old	jars	,	mugs	,	and	other	articles	,
一个	大量	数字	的	老的	罐子	,	马克杯	,	和	其他	文章	,

数量相当多的旧罐子、杯子和其他物品，

[hæv; həv][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [biːn] [faʊnd] [ɪn]['pleɪsɪz][ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz]

have	from	time	to	time	been	found	in	places	and	under	circumstances
有	从	时间	到	时间	到过	成立	在	地方	和	在下面	情况

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ;

sufficient	to	indicate	great	antiquity	;
充足的	到	表明	伟大的	古代	;

曾多次在一些地点和情况下发现，足以表明其年代久远；

[æz; əz][ɪn] [maʊndz] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [triːz] ,

as	in	mounds	overgrown	with	trees	,
作为	在	土堆	长得太茂盛了	和	树木	,

就像长满树木的土堆一样，

[ænd; ənd][ɪn][əʊld][pɪts] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [wɜːkt] .

and	in	old	pits	which	for	time	immemorial	have	not	been	worked	.
和	在	老的	坑	哪个	为了	时间	远古的	有	不是	到过	工作	.

以及自古以来就无人开采的古老矿井。

[wʌn] [lɑːdʒ] ['ɜːθn] [dʒɑː(r)] , [wɪð] “ [dʒɔːdʒ] [weld] , ” [ɪn] [laɪt] [kleɪ] ,

One	large	earthen	jar	,	with	“	George	Weld	,	”	in	light	clay	,
一	大的	土	罐	,	和	“	乔治	焊接	,	”	在	光	黏土	,

一个大陶罐，上面用浅色陶土写着“George Weld”字样。

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][æn; ən][əʊld][dreɪn][æt; ət] ['wɪli] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

was	found	in	an	old	drain	at	Willey	,	and	is	now	in	the	possession	of
曾是	成立	在	一个	老的	流走	在	威利	,	和	是	现在	在	这	拥有	的

[lɔːd] ['fɒrɪstə(r)] .

Lord	Forester	.
主	林务员	.

这件物品是在威利的一条旧排水沟中发现的，现在归福雷斯特勋爵所有。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn]

Mr	.	John
先生	.	约翰

约翰先生

[piː] . -

p	.	23
p	.	-

第23页

- , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['bɛnˌtɔːl] [hɔːl] , [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv]

Thursfield	,	who	lived	at	Benthall	hall	,	was	at	one	time	proprietor	of
-	,	WHO	居住地	在	本索尔	大厅	,	曾是	在	一	时间	业主	的

[ðiːz] [wɜːks] .

these	works	.
这些	作品	.

瑟斯菲尔德曾居住在本索尔庄园，一度是这些工厂的所有者。

[θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [ðiːz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn][baɪ] ['mesəz] . [bel] &

Three	quarters	of	a	century	ago	these	works	were	carried	on	by	Messrs	.	Bell	&
三	四分之一	的	一个	世纪	前	这些	作品	是	携带	在	经过	先生们	.	钟	&

[lɔɪd] ;

Lloyd	;
劳埃德	;

75年前，这些工程是由贝尔和劳埃德先生承接的；

['ɑːftəwədz] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [lɔɪd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst]['truːli]['paɪəs][men]

afterwards	by	Mr	.	John	Lloyd	,	one	of	the	best	and	most	truly	pious	men
然后	经过	先生	.	约翰	劳埃德	,	一	的	这	最好的	和	最多	真的	虔诚的	男人

[wiː; wi]['evə(r)] [njuː] ,

we	ever	knew	,
我们	曾经	知道	,

后来，约翰·劳埃德先生——我们认识的最优秀、最虔诚的人之一——也参与了讨论。

[huː] [sʌm; səm][taɪm][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [træns'fəːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['nefjuː] , ['mɪstə(r)] . [iː] .

who	some	time	before	his	death	transferred	them	to	a	nephew	,	Mr	.	E	.
WHO	一些	时间	前	他的	死亡	转移	他们	到	一个	侄子	,	先生	.	E	.

['bæθəst] .

Bathurst	.
巴瑟斯特	.

在去世前不久，他将这些财产转移给了他的侄子 E. Bathurst 先生。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sək'si:dɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [səʊld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

His	son	succeeded	him	,	and	after	a	time	sold	them	to	the	present
他的	儿子	成功了	他	,	和	后	一个	时间	卖	他们	到	这	展示

[prə'praɪətə(r)] ,

proprietor	,
业主	,

他的儿子继承了他的事业，过了一段时间后，又把这些产业卖给了现在的业主。

['mɪstə(r)] . ['ælən] , [hu:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [weə(r)] ,

Mr	.	Allen	,	who	to	the	ordinary	red	and	yellow	ware	,
先生	.	艾伦	,	WHO	到	这	普通的	红色的	和	黄色的	仓库	,

艾伦先生，他喜欢普通的红黄瓷器，

[wɪtʃ] [faindz] [ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [ɪn] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [weɪlz] ,

which	finds	a	ready	sale	in	North	and	South	Wales	,
哪个	发现	一个	准备好	销售	在	北	和	南	威尔士	,

该产品在北威尔士和南威尔士都非常畅销。

[hæz; həz] ['ædɪd] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ju:z] [ænd; ənd] ['ɔ:nəmənt] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['fɔ:sɪŋ] [pɒts] ,

has	added	articles	of	use	and	ornament	in	other	ways	,	including	forcing	pots	,
有	额外	文章	的	使用	和	装饰品	在	其他	方式	,	包括	强制	锅	,

还以其他方式增加了实用和装饰物品，包括制作陶罐。

['gɑ:d(ə)n] [vɑ:zɪs] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['terə] ['kɒtə] ['ɑ:tɪk(ə)lz] .

garden	vases	,	and	various	terra	cotta	articles	.
花园	花瓶	,	和	各种各样的	大地	科塔	文章	.

花园花瓶和各种陶器。

[ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɜ:ks] [wi:; wi] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] ,

Of	the	Pitchyard	works	we	know	little	,
的	这	-	作品	我们	知道	小的	,

我们对皮奇亚德的作品知之甚少。

['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [i:] . [sʌθɜ:n] ['kærid] [ɒn] [hɪz; ɪz] [paɪp] [wɜ:ks] ,

only	that	they	stood	where	the	late	Mr	.	E	.	Southorn	carried	on	his	Pipe	Works	,
仅有的	那	他们	站立	在哪里	这	晚的	先生	.	E	.	南霍恩	携带	在	他的	管道	作品	,

只不过，它们曾经矗立在已故的E. Southorn先生经营管道厂的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ru:ɪnz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ; [bʌt; bət]

and	where	we	remember	them	in	ruins	more	than	fifty	years	ago	;	but
和	在哪里	我们	记住	他们	在	废墟	更多的	比	五十	年	前	;	但

[ðə; ði] ['nju:mərəs] ['segə] ,

the	numerous	seggars	,
这	很多的	塞加尔	,

五十多年前，我们记得它们已成废墟；但众多的塞加尔人，

[naʊ] [faʊnd] [ɪn] ['kɒtɪdʒ] ['gɑ:d(ə)n] [wɔ:lz] , [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [kən'tɪnju:d]

now	found	in	cottage	garden	walls	,	shew	that	they	must	have	been	continued
现在	成立	在	小屋	花园	墙壁	,	展示	那	他们	必须	有	到过	持续

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

for	some	considerable	time	.
为了	一些	大量	时间	.

现在在农舍花园的围墙上都能发现这些围墙，这表明它们一定已经持续了相当长一段时间。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [brɪks] , [taɪlz] , [ænd; ənd] ['pɒtəri] ,

But	,	besides	the	manufacture	of	bricks	,	tiles	,	and	pottery	,
但	,	除了	这	生产	的	砖块	,	瓷砖	,	和	陶器	,

但是，除了制造砖瓦和陶器之外，

[ðiːz] [kleɪz] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt]

these	clays	have	been	raised	to	a	trade	within	the	past	few	years	in	this	district
这些	粘土	有	到过	提高	到	一个	贸易	之内	这	过去的	很少	年	在	这	区

[wɪtʃ] [ɪz] ['evri] [deɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

which	is	every	day	increasing	,
哪个	是	每一个	天	增加	,

近几年来，该地区的这些黏土已经发展成为一项贸易，而且贸易量与日俱增。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ɪk'spænʃ(ə)n] :

and	which	is	capable	of	much	further	expansion	:
和	哪个	是	有能力的	的	很多	更远	扩张	:

而且它还具有更大的扩展潜力：

[wiː; wi][rɪ'fɜː(r)] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ɪn'kɒstɪk] [ɔː(r)][ɹɪn'leɪd][taɪlz] [ænd; ənd]

we	refer	now	to	the	important	department	of	encaustic	or	inlaid	tiles	and
我们	参考	现在	到	这	重要的	部门	的	蜡画	或者	镶嵌	瓷砖	和

[məʊ'zeɪɪks] .

mosaics	.
马赛克	.

我们现在要谈的是重要的花砖、镶嵌砖和马赛克部门。

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [taɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] [rɪ'vaɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	art	of	producing	tiles	of	this	description	is	only	recently	revived	in	this	country	,
这	艺术	的	生产	瓷砖	的	这	描述	是	仅有的	最近	复活	在	这	国家	,

这种瓷砖的制作工艺在我国是近年才复兴的。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ɪts]['sɪstə(r)]

and	is	one	which	in	point	of	antiquity	is	not	to	be	compared	with	its	sister
和	是	一	哪个	在	观点	的	古代	是	不是	到	是	比较的	和	它是	姐姐

['brɑːntʃɪz] .

branches	.
分支	.

就历史悠久程度而言，它无法与它的姊妹分支相提并论。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] ,

The	first	attempt	,
这	第一的	试图	,

第一次尝试，

[piː] . -

p	.	24
p	.	-

第24页

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][ɑːt][ɪn] ['ʃrɒpʃə(r)] , [wɒz; wəz][æt; ət]

so	far	as	we	are	aware	,	to	revive	the	art	in	Shropshire	,	was	at
所以	远的	作为	我们	是	意识到的	,	到	复活	这	艺术	在	什罗普郡	,	曾是	在

['dʒækfiːld] ;

Jackfield	;
杰克菲尔德	;

据我们所知，在什罗普郡复兴艺术的地点是杰克菲尔德；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kruːd] , [kweɪnt] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtləs] ,

but	the	first	designs	were	crude	,	quaint	,	and	spiritless	,
但	这	第一的	设计	是	原油	,	古雅	,	和	死气沉沉	,

但最初的设计粗糙、古怪、缺乏生气。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [naɪsə] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ,

and	altogether	wanting	in	those	nicer	distinctions	and	qualities	which	,
和	共	想要	在	那些	更漂亮	区别	和	品质	哪个	,

而且完全缺乏那些更美好的区别和品质，

[nɒt] ['biːɪŋ] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][prə'djuːsə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɔːt] [baɪ]

not	being	perceived	by	the	mind	of	the	producer	,	could	not	be	wrought	by
不是	存在	感知	经过	这	头脑	的	这	制作人	,	可以	不是	是	锻	经过

[ðə; ði][hænd] .

the	hand	.
这	手	.

如果生产者的头脑没有察觉，那么手工就无法创造出来。

[ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['fɪktaɪl] [ɑːt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz]

In	this	as	in	many	other	branches	of	fictile	art	insight	into	the	principles	as
在	这	作为	在	许多	其他	分支	的	可塑的	艺术	洞察力	进入	这	原则	作为

[wel] [æz; əz] ['aɪsaɪt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,

well	as	eyesight	is	required	,
出色地	作为	视力	是	必需的	,

如同许多其他虚构艺术分支一样，这需要对原理的深刻理解以及敏锐的眼光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mis'teik] — [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] — [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɒv; əv]

and	the	mistake	—	as	in	many	other	instances	—	was	committed	of
和	这	错误	—	作为	在	许多	其他	实例	—	曾是	坚定的	的

[ə'tempt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ,

attempting	something	which	,
尝试	某物	哪个	,

而这个错误——就像在许多其他情况下一样——在于试图做某件事，

[wɪð] [ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][taɪm] ,

with	the	expenditure	of	thought	and	time	,
和	这	支出	的	想法	和	时间	,

耗费心思和时间，

[maɪt] [kætʃ] [ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd] [aɪ] — [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][prə'djuːs] ['kwɒntəti]

might	catch	the	uneducated	eye	—	the	object	being	to	produce	quantity
可能	抓住	这	未受过教育	眼睛	—	这	目的	存在	到	生产	数量

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['kwɒlətɪ] .

rather	than	quality	.
相当	比	质量	.

可能会引起缺乏相关知识的人的注意——其目的是生产数量而不是质量。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][ɑːt][baɪ][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [suːn]

But	the	call	made	upon	the	art	by	the	enlightened	demands	of	the	age	soon
但	这	称呼	制成	之上	这	艺术	经过	这	开明	需求	的	这	年龄	很快

[geɪv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] ,

gave	a	wonderful	impetus	to	the	improvement	,
给予	一个	精彩的	动力	到	这	改进	,

但是，时代开明对艺术提出的要求很快便极大地推动了艺术的进步。

[ænd; ənd][men][ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd][ɑː'tɪstɪk] [teɪst] — [laɪk][ðə; ði] [mɪntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːz] — [suːn]

and	men	of	educated	artistic	taste	—	like	the	Mintons	and	the	Maws	—	soon
和	男人	的	受过教育	艺术	品尝	—	喜欢	这	明顿	和	这	巨口	—	很快

[kɔːld] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst]

called	to	their	aid	the	assistance	of	the	greatest	genius	and	the	highest
称为	到	他们的	援助	这	协助	的	这	最	天才	和	这	最高

[dɪ'zaɪnɪŋ] ['tælənt][æt; ət] [kə'mɑːnd] ;

designing	talent	at	command	;
设计	天赋	在	命令	;

而像明顿家族和莫斯家族这样具有艺术鉴赏力的受过良好教育的人，很快就请来了当时最伟大的天才和最高水平的设计人才来帮助他们；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] ['defɪnət] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [juː'tɪləti]

at	the	same	time	that	they	directed	their	efforts	to	definite	points	in	which	utility
在	这	相同的	时间	那	他们	指导	他们的	努力	到	定	积分	在	哪个	公用事业

[mait] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

might	be	made	the	instrument	of	beauty	,
可能	是	制成	这	乐器	的	美丽	,

与此同时，他们将努力集中精力于一些具体方面，在这些方面，实用性可以成为美的工具。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [dɪ'zaɪn] [mait] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][raɪz] [aʊt]

and	by	which	originality	and	intelligible	design	might	be	made	to	rise	out
和	经过	哪个	独创性	和	可理解的	设计	可能	是	制成	到	上升	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] - [pleɪs] ['wɒnts] .

of	the	most	common	-	place	wants	.
的	这	最多	常见的	-	地方	想要	.

通过这种方式，原创性和合理的设计可以从最普通的需求中产生。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ˌdʒiːə'metrɪk][ænd; ənd] [ɪn'kɒstɪk] [taɪlz] [ɪz]

But	although	the	modern	manufacture	of	geometric	and	encaustic	tiles	is
但	虽然	这	现代的	生产	的	几何的	和	蜡画	瓷砖	是

['riːs(ə)nt] ,

recent	,
最近的	,

尽管现代几何瓷砖和花砖的生产制造历史较短，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [fɑː(r)][sə'pɑːs, -'pæs][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn][və'raɪəti][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] , [ɪn][ˌdʒiːə'metrɪk]

it	already	far	surpasses	the	ancients	in	variety	and	arrangement	,	in	geometric
它	已经	远的	超越	这	古代人	在	种类	和	安排	,	在	几何的

['pætənz] ,

patterns	,
图案	,

它在种类、排列方式和几何图案方面已经远远超越了古代的艺术。

[ænd; ənd][ɪn] ['bjuːti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ɛnkɔstɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [mə'kænɪkl] ['fɪnɪʃ] ;

and	in	beauty	of	design	in	encaustics	as	well	as	in	mechanical	finish	;
和	在	美丽	的	设计	在	蜡画	作为	出色地	作为	在	机械的	结束	;

以及在蜡画和机械加工工艺上的设计美感；

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [bredθ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɪz]

although	it	may	be	doubted	whether	the	same	breadth	of	general	effect	is
虽然	它	可能	是	怀疑	无论	这	相同的	宽度	的	一般的	影响	是

['stʌdid] [æz; əz][ɪn] ['meni]

studied	as	in	many
研究	作为	在	许多

尽管人们可能会怀疑，它是否像许多其他研究那样，对普遍影响的广度进行了研究。

[piː] . -

p	.	25
p	.	-

第25页

['eɪnʃənt] [ɪg'zæmpl] .

ancient	examples	.
古老的	示例	.

古代的例子。

[mɪntənz] , [ɒv; əv] [stəʊk] , [mɔː] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ɒv; əv] ['bɛnˌtɔːl] , ['hɑːrˌgreɪvz] [ænd; ənd]['kreɪv(ə)n] ,

Mintons	,	of	Stoke	,	Maw	and	Co	.	,	of	Benthall	,	Hargraves	and	Craven	,
明顿	,	的	斯托克	,	嘴	和	合作	.	,	的	本索尔	,	哈格雷夫斯	和	懦夫	,

[ɒv; əv]['dʒækfiːld] ,

of	Jackfield	,
的	杰克菲尔德	,

斯托克的明顿公司、本索尔的莫公司、杰克菲尔德的哈格雷夫斯和克雷文公司

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bæθəst] , [ɒv; əv] ['broʊzli] ,

and	Mr	.	Bathurst	,	of	Broseley	,
和	先生	.	巴瑟斯特	,	的	布罗斯利	,

还有来自布罗斯利的巴瑟斯特先生，

[hæv; həv] [iːtʃ] [prə'djuːst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'kɒstɪk] [taɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪvmənts] — [bəuθ][fɔː(r); fə(r)]

have	each	produced	beautiful	encaustic	tiles	for	pavements	—	both	for
有	每个	生产	美丽的	蜡画	瓷砖	为了	人行道	—	两个都	为了

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [juːz] ;

ecclesiastical	and	domestic	use	;
教会的	和	国内的	使用	;

他们各自都生产了用于人行道的精美水泥花砖——既用于教堂，也用于家庭；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]

and	there	is	yet	a	large	field	for	development	of	the	use	of	similar
和	那里	是	然而	一个	大的	场地	为了	发展	的	这	使用	的	相似的

[taɪlz] [tuː; tə] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [striːt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

tiles	to	colour	and	enrich	the	details	of	our	street	architecture	,
瓷砖	到	颜色	和	丰富	这	细节	的	我们的	街道	建筑学	,

在利用类似瓷砖来丰富街道建筑的色彩和细节方面，仍有很大的发展空间。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [stˈrʌktʃəz] .

as	well	as	in	that	of	more	elaborate	and	important	structures	.
作为	出色地	作为	在	那	的	更多的	精心制作的	和	重要的	结构	.

以及在更复杂、更重要的结构中也是如此。

[ðə; ðɪ] ['koʊlˌbrʊkˌdeɪl] [ˌsiː 'əʊ] . , [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [ˌmænju'fæktʃəd] [sʌm; səm]['ædmərəb(ə)l] ['terə] - ['kɒtə]

The	Coalbrookdale	Co	.	,	have	recently	manufactured	some	admirable	terra	-	cotta
这	科尔布鲁克代尔	合作	.	,	有	最近	制造	一些	令人钦佩的	大地	-	科塔

[en'tæblətʃə] ,

entablatures	,
檐壁	,

科尔布鲁克代尔公司最近生产了一些非常精美的陶土檐壁。

[wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] ['kɒstli] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mə'trɒpəlɪs] .

with	historical	subjects	for	costly	buildings	in	the	metropolis	.
和	历史	主题	为了	昂贵	建筑物	在	这	都会	.

以历史为主题，描绘大都市中昂贵的建筑。

[ðə; ðɪ] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] ,

The	erection	of	the	Literary	and	Scientific	Institution	also	,
这	勃起	的	这	文学	和	科学	机构	还	,

文科学院的建立也.....

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌləd] [kleɪz] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə] [wɜːks] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]

of	different	coloured	clays	shews	their	adaptation	to	works	of	great	architectural
的	不同的	有色	粘土	展示	他们的	适应	到	作品	的	伟大的	建筑

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

不同颜色的粘土展现了它们在创造极具美感的建筑作品方面的适应性。

[mɔː] [ænd; ənd][koʊz] ['tɛsəˌleɪtɪd] , [məʊ'zeɪɪk] , [ænd; ənd][mə'dʒɒlɪkə] [wɜːks] .

Maw	and	Co's	Tesselated	,	Mosaic	,	and	Majolica	Works	.
嘴	和	公司的	镶嵌式	,	马赛克	,	和	陶器	作品	.

Maw and Co 的镶嵌画、马赛克画和彩釉陶器作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['broʊzli] [ænd; ənd] ['bɛnˌtɔːl] [kleɪz] , [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd]

It	was	the	excellency	of	the	Broseley	and	Benthall	clays	,	above	referred
它	曾是	这	阁下	的	这	布罗斯利	和	本索尔	粘土	,	多于	指

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

正是上文提到的布罗塞利和本索尔粘土的优良品质，

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['mesəz] . [mɔː] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv]

which	attracted	the	Messrs	.	Maw	to	the	spot	and	led	them	to	remove
哪个	吸引	这	先生们	.	嘴	到	这	点	和	引领	他们	到	消除

[frɒm; frəm] ['wʊstə(r)] ,

from	Worcester	,
从	伍斯特	,

这吸引了莫先生们来到这里，并促使他们从伍斯特郡迁居至此。

[tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,

to	where	they	had	been	in	the	habit	,	first	of	all	,
到	在哪里	他们	有	到过	在	这	习惯	,	第一的	的	全部	,

首先，回到他们已经习惯的地方，

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'veɪd] [baɪ]['bɑːrdʒɪz][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv]

of	having	them	conveyed	by	barges	on	the	river	,	to	the	present	site	of
的	拥有	他们	传递	经过	驳船	在	这	河	,	到	这	展示	地点	的

[ðeə(r)] [wɜːks] ,

their	works	,
他们的	作品	,

将它们用驳船沿河运送到它们现在的工地。

['fæʃ(ə)nd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bɛnˌtɔːl] ['aɪən] [wɜːks] , ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][baɪ]['mɪstə(r)]

fashioned	out	of	the	old	Benthall	Iron	Works	,	carried	on	a	century	ago	by	Mr
造型	出去	的	这	老的	本索尔	铁	作品	,	携带	在	一个	世纪	前	经过	先生

. ['hæriz] ,

.	Harries	,
.	哈里斯	,

由一百年前哈里斯先生经营的旧本索尔钢铁厂改造而成，

[ðen] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛnˌtɔːl] [ɪ'steɪt] .

then	owner	of	the	Benthall	estate	.
然后	所有者	的	这	本索尔	财产	.

当时本索尔庄园的主人。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'dɪʃən] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [treɪd] [hæz; həz][səʊ] ['wʌndəfəli]

Notwithstanding	the	additions	made	by	them	,	the	trade	has	so	wonderfully
虽然	这	新增内容	制成	经过	他们	,	这	贸易	有	所以	太棒了

[dɪ'veləpt] [ɪt'self] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['bɪldɪŋ]

developed	itself	that	after	building
发达	本身	那	后	建筑

尽管他们做出了一些贡献，但贸易本身已经发展得如此出色，以至于在建造之后.....

[piː] . -

p	.	26
p	.	-

[ə'pɒn][ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ['ɔkjupaɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kræmpt]

upon	or	in	some	way	occupying	every	inch	of	ground	,	they	are	cramped
之上	或者	在	一些	方式	占领	每一个	英寸	的	地面	,	他们	是	狭窄

[fɔː(r); fə(r)] [ruːm] ,

for	room	,
为了	房间	,

它们占据了每一寸土地，空间十分狭窄。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] - [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	have	purchased	a	piece	of	ground	at	the	Tuckies	on	which	they
和	有	购买	一个	片	的	地面	在	这	-	在	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [mɔː(r)] [kə'məʊdiəs] ['premɪsɪz] .

are	about	to	erect	more	commodious	premises	.
是	关于	到	直立	更多的	宽敞的	前提	.

他们已经在塔基斯地区购买了一块地，准备在那里建造更宽敞的房屋。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] ['klæsɪk(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ædʒʌŋkts][ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

In	addition	to	those	classical	and	other	adjuncts	of	architectural	comfort	and
在	添加	到	那些	古典	和	其他	附属品	的	建筑	舒适	和

[ɪm'belɪʃmənt] ,

embellishment	,
装饰	,

除了这些古典的以及其他有助于建筑舒适性和装饰性的附属设施之外，

[ɪm'breɪsɪŋ] [ɪn'kɒstɪk] [taɪlz] — [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən][ɑːt] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] [taɪmz]

embracing	encaustic	tiles	—	the	reproduction	of	an	art	limited	in	mediæval	times
拥抱	蜡画	瓷砖	—	这	生殖	的	一个	艺术	有限的	在	中世纪	时代

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

to	church	decoration	,
到	教会	装饰	,

包括蜡画瓷砖——一种在中世纪仅限于教堂装饰的艺术形式的复制品，

[bʌt; bət] [naʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]

but	now	having	a	much	more	extended	application	,	and	the	manufacture	of
但	现在	拥有	一个	很多	更多的	扩展	应用	,	和	这	生产	的

-

tesseræ	,
-	,

但现在它的应用范围更广了，并且用于制造镶嵌物。

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [dʒɪə'metrɪkl] [məʊ'zeɪɪk] ['peɪvmənts] ,

used	in	the	construction	of	geometrical	mosaic	pavements	,
用过的	在	这	建造	的	几何	马赛克	人行道	,

用于建造几何马赛克路面，

['sɪmələ(r)][ɪn]['kærəktə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , ['ɔːlsəʊ]

similar	in	character	to	those	found	in	the	mediæval	buildings	of	Italy	,	also
相似的	在	特点	到	那些	成立	在	这	中世纪	建筑物	的	意大利	,	还

[mɔː'resk] [məʊ'zeɪɪks] ,

moresque	mosaics	,
摩尔式	马赛克	,

与意大利中世纪建筑中发现的马赛克风格相似，也与摩尔式马赛克风格相似。

[laɪk] [ðəʊz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn]['rəʊmən] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

like	those	occurring	in	Roman	remains	in	this	country	and	on	the	continent	,
喜欢	那些	发生	在	罗马	遗迹	在	这	国家	和	在	这	大陆	,

就像在这个国家和欧洲大陆的罗马遗址中发现的那样，

[ðeɪ] [naʊ] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][mə'dʒɒlɪkə] , [ænd; ənd] [faɪ'ɑːns] [ɒv; əv] [greɪt] ['pjʊərəti] ,

they	now	manufacture	a	superior	majolica	,	and	faience	of	great	purity	,
他们	现在	生产	一个	优越的	陶器	,	和	陶器	的	伟大的	纯度	,

他们现在生产的陶器品质上乘，纯度极高。

[ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pɑːrtmənts] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd]

in	both	of	which	departments	they	have	recently	received
在	两个都	的	哪个	部门	他们	有	最近	已收到

在这两个部门，他们最近都获得了

[piː] . -

p . 27

p . -

[fɜːst] [klɑːs] ['medlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

first class medals at the Philadelphia exhibition .

第一的 班级 奖牌 在 这 费城 展览 .

在费城展览会上获得一等奖牌。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪl] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [faɪ'ɑːns]

The accompanying engraving will convey an idea of the adaptation of faience

这 随同 雕刻 将要 传达 一个 主意 的 这 适应 的 陶器

[tuː; tə]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [də'mestɪk] [juː'tɪlətɪ] .

to articles of domestic utility .

到 文章 的 国内的 公用事业 .

随附的版画将传达陶器在家庭实用物品中的应用理念。

['dʒækfiːld] ['pɒtəri] [ænd; ənd] ['pɔːsəlɪn] .

Jackfield Pottery and Porcelain .

杰克菲尔德 陶器 和 瓷 .

杰克菲尔德陶器和瓷器。

['əʊldə]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] - [mʌg] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɒt] [wɜːks] [ɒv; əv]['dʒækfiːld] ,

Older even than the Haybrook Mug House are the Pot Works of Jackfield ,

老年人 甚至 比 这 - 马克杯 房子 是 这 锅 作品 的 杰克菲尔德 ,

比海布鲁克马克杯屋更古老的是杰克菲尔德陶器厂。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [stəʊk] - [ə'pɒn] - [trent] , [kwəʊtid][baɪ]['mɪstə(r)]

which , according to the parish register of Stoke - upon - Trent , quoted by Mr

哪个 , 根据 到 这 教区 登记 的 斯托克 - 之上 - 特伦特 , 引 经过 先生

. ['dʒuːɪt][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tʃæfə] ,

. Jewitt and Mr . Chaffers ,

. 朱伊特 和 先生 . chaffers ,

根据朱伊特先生和查弗斯先生引述的斯托克城教区登记簿记载，

[sə'plaɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [p'ɒtəz] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɜːli] [pɒt] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

supplied a race of potters to that great centre of early pot - making in the

供应 一个 种族 的 陶工 到 那 伟大的 中心 的 早期的 锅 - 制作 在 这

[jɪə(r)] - .

year 1560 .

年 - .

1560 年，他们为这个早期制陶中心输送了一批陶工。

[ˌekskə'veiʃən] [meɪd] [tuː] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Excavations made too , some years ago ,

挖掘 制成 也 , 一些 年 前 ,

几年前也进行过挖掘工作。

[brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ɒn][ə; eɪ][spɒt][nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːks] [ɒv; əv]['kreɪv(ə)n] ,

brought to light on a spot near which the present works of Craven ,

带来 到 光 在 一个 点 靠近 哪个 这 展示 作品 的 懦夫 ,

在克雷文现存作品附近发现的地点，

[dʌnɪl] & [ˌsiː 'əʊ] . , [naʊ] [stænd] , [æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ɔː(r)][kɪln] , [wɪð] [ʌn'beɪkt] [weə(r)] ,

Dunnill & Co . , now stand , an oven , or kiln , with unbaked ware ,

邓尼尔 & 合作 . , 现在 站立 , 一个 烤箱 , 或者 窑 , 和 未烘焙的 仓库 ,

Dunnill & Co.公司现在矗立着一座烤箱或窑炉，里面放着未烘焙的器皿。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['berid] [baɪ][ə; eɪ][lænd] - [slɪp] ; [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][əʊld][pɪt] ,

which appeared to have been buried by a land - slip ; and in an old pit ,

哪个 出现 到 有 到过 埋葬 经过 一个 土地 - 滑 ; 和 在 一个 老的 坑 ,

似乎是被山体滑坡掩埋的；在一个旧坑里，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] , [ə; eɪ] [braʊn] [mʌg]

which	it	was	said	had	not	been	opened	for	two	centuries	,	a	brown	mug
哪个	它	曾是	说	有	不是	到过	打开	为了	二	几个世纪	,	一个	棕色的	马克杯

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,

was	discovered	,
曾是	发现	,

据说这个杯子已经两百年没有打开过了，里面发现了一个棕色的杯子。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [deɪt] - .

which	had	upon	it	the	date	1634	.
哪个	有	之上	它	这	日期	-	.

上面标有日期 1634 年。

[ɪf] ['dʒækfiːld] [sə'plaɪd] ['ɜːli] [p'ɒtəz] [fɔː(r); fə(r)] [stəʊk] , [stəʊk] [sent] [pɒt] ['mɑːstəz] [tuː; tə]['dʒækfiːld] .

If	Jackfield	supplied	early	potters	for	Stoke	,	Stoke	sent	pot	masters	to	Jackfield	.
如果	杰克菲尔德	供应	早期的	陶工	为了	斯托克	,	斯托克	发送	锅	大师	到	杰克菲尔德	.

如果杰克菲尔德为斯托克提供了早期的陶工，那么斯托克也向杰克菲尔德输送了陶工大师。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] - , [æn; ən]['ænsestə(r)][ɒv; əv] ['grɛvɪl] [tiː] .

One	of	these	was	Mr	.	Richard	Thursfield	,	an	ancestor	of	Greville	T	.
一	的	这些	曾是	先生	.	理查德	-	,	一个	祖先	的	格雷维尔	T	.

- [em] . [diː] . ,

Thursfield	M	.	D	.	,
-	M	.	D	.	,

其中一位是理查德·瑟斯菲尔德先生，他是格雷维尔·T·瑟斯菲尔德医学博士的祖先。

[huː] [tʊk] [ðiːz] [wɜːks] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɒn][ɪn] - .

who	took	these	works	and	carried	them	on	in	1713	.
WHO	采取	这些	作品	和	携带	他们	在	在	-	.

1713年，有人接手了这些作品并继续创作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn][dʒɒn] ,

He	was	succeeded	by	his	son	John	,
他	曾是	成功了	经过	他的	儿子	约翰	,

他的儿子约翰继承了他的职位。

[ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['spəʊkən][æz; əz] ['ɑːftəwədz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['bɛnˌtɔːl] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

of	whom	we	have	spoken	as	afterwards	living	at	Benthall	and	carrying
的	谁	我们	有	说	作为	然后	活的	在	本索尔	和	携带

[ɒn] [wɜːks] [ðeə(r)] .

on	works	there	.
在	作品	那里	.

我们曾提到过，他后来居住在本索尔，并在那里从事工作。

[ðə; ðɪ] [leɪt] ['rɪtʃəd] - , [ˌiː es 'kjuː] . , [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [sʌm; səm] [gʊd]

The	late	Richard	Thursfield	,	Esq	.	,	had	in	his	possession	some	good
这	晚的	理查德	-	,	先生	.	,	有	在	他的	拥有	一些	好的

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['dʒækfiːld][weə(r)] .

examples	of	Jackfield	ware	.
示例	的	杰克菲尔德	仓库	.

已故的理查德·瑟斯菲尔德先生曾收藏了一些杰克菲尔德瓷器的精品。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [dʒʌg] , [gɪlt] , ['hævɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,

Among	them	was	a	handsome	jug	,	gilt	,	having	on	it	,	we	believe	,
之中	他们	曾是	一个	英俊的	水壶	,	镀金	,	拥有	在	它	,	我们	相信	,

其中有一个漂亮的镀金水罐，我们认为上面刻着：

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] .

the	name	of	one	of	the	family	.
这	姓名	的	一	的	这	家庭	.

家族中某位成员的名字。

第29页

[ɪn] - , [ɔː(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['sɪmpsn] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [wɜːks] ;
In 1772 , or soon after , Mr . Simpson carried on the works ;
在 - , 或者 很快 后 , 先生 . 辛普森 携带 在 这 作品 ;

1772年或之后不久，辛普森先生继续从事这项工作；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɜːðə(r)] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn]
and he appears to have further improved the manufacture , for in
和 他 出现 到 有 更远 改进 这 生产 , 为了 在
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] “ [blæk] [di'kæntəz] ,
addition to the “ black decanters ,
添加 到 这 “ 黑色的 醒酒器 ,

而且他似乎进一步改进了制造工艺，因为除了“黑色醒酒器”之外，

” [æz; əz][hɪz; ɪz] [mʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [hiː; hi] [meɪd] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['kwɒlətiː] ,
” as his mugs were called , he made various articles of superior quality ,
” 作为 他的 马克杯 是 称为 , 他 制成 各种各样的 文章 的 优越的 质量 ,

他制作的杯子被称为“陶杯”，他用这些杯子制作了各种优质产品。

[wɪtʃ] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ə'merɪkə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] [seɪl]
which prior to the breaking out of the war with America found a ready sale
哪个 事先的 到 这 打破 出去 的 这 战争 和 美国 成立 一个 准备好 销售
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

在与美国开战之前，这种产品在那里非常畅销。

[ðə; ði][əʊld] [mɪl] [tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] , [weə(r)] [hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz]
The old mill turned by the waters of the Severn , where he ground his
这 老的 磨 转向 经过 这 水 的 这 塞文 , 在哪里 他 地面 他的
[mə'tɪəriəlz] ,
materials ,
材料 ,

他曾在塞文河畔的旧磨坊里研磨原料。

[hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['teɪkən] [daʊn] .
has just been taken down .
有 只是 到过 已采取 向下 .

刚刚被撤下。

['mɪstə(r)] . ['bleɪkˌweɪ] ['ɑːftəwədz] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [wɜːks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]['mɪstə(r)] .
Mr . Blakeway afterwards carried on the works , and was joined by Mr .
先生 . 布莱克威 然后 携带 在 这 作品 , 和 曾是 加入 经过 先生 .
[dʒɒn] [rəʊz] ,
John Rose ,
约翰 玫瑰 ,

布莱克韦先生后来继续经营这家工厂，约翰·罗斯先生也加入了进来。

[ə'pɒn] ['liːvɪŋ] - , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['kærɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][baɪ][hɪm'self] ,
upon leaving Caughley , and , after carrying them on a short time by himself ,
之上 离开 - , 和 , 后 携带 他们 在 一个 短的 时间 经过 他自己 ,

离开考格利后，他独自带着他们走了一小段路，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] - [wɜːks] , [tuː; tə] ['kəjlpɔːt] ,
he removed them , as he did the Caughley Works , to Coalport ,
他 已移除 他们 , 作为 他 做过 这 - 作品 , 到 科尔波特 ,

他把它们和考格利工厂一样，都搬到了科尔波特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞文河两岸的黏土产业，(The Clay Industries,)

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

on	the	opposite	bank	of	the	river	.
在	这	对面的	银行	的	这	河	.

在河对岸。

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['pɒtəri] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	site	of	the	old	pottery	was	on	the	ground	which	is	now	occupied	by	the
这	地点	的	这	老的	陶器	曾是	在	这	地面	哪个	是	现在	占领	经过	这

['dʒækfi:ld] [ɪn'kɒstɪk] [taɪl] [wɜ:ks] ,

Jackfield	Encaustic	Tile	Works	,
杰克菲尔德	蜡画	瓦	作品	,

旧陶器厂的所在地现在是杰克菲尔德瓷砖厂所在地。

[ðə; ði] [kleɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɪə'metrɪkl] [ænd; ənd] [ɪn'kɒstɪk]

the	clays	of	which	are	specially	adapted	for	geometrical	and	encaustic
这	粘土	的	哪个	是	特别	改编	为了	几何	和	蜡画

[taɪlz] ;

tiles	;
瓷砖	;

其中的粘土特别适用于制作几何瓷砖和花砖；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [taɪlz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ; [bʌt; bət] [sɪns]

and	such	tiles	have	been	made	here	for	a	number	of	years	;	but	since
和	这样的	瓷砖	有	到过	制成	这里	为了	一个	数字	的	年	;	但	自从

[ðə; ði][əʊld] [wɜ:ks] ,

the	old	works	,
这	老的	作品	,

这里生产这种瓷砖已经很多年了；但是自从旧厂关闭以来，

[keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɜ:m][ɒv; əv] ['mesəz] . ['kreɪv(ə)n] , [dʌnɪl]

came	into	the	possession	of	the	present	firm	of	Messrs	.	Craven	,	Dunnill
来了	进入	这	拥有	的	这	展示	公司	的	先生们	.	懦夫	,	邓尼尔

[ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . ,

and	Co	.	,
和	合作	.	,

归属于现在的克雷文、邓尼尔公司所有。

[greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

great	changes	have	taken	place	.
伟大的	变化	有	已采取	地方	.

发生了巨大的变化。

[ðə; ði][fɜ:m] [tʊk] [ə; eɪ] [li:s] [ɒv; əv][ə'baʊt][fɔ:(r)]['eɪkəz][ɒv; əv] [graʊnd] ,

The	firm	took	a	lease	of	about	four	acres	of	ground	,
这	公司	采取	一个	租	的	关于	四	英亩	的	地面	,

该公司租用了大约四英亩的土地。

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [wɜ:ks] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] [mænjʊ'fækt(ə)ri] ,

and	adjoining	the	old	works	built	a	large	and	commodious	manufactory	,
和	相邻的	这	老的	作品	建造	一个	大的	和	宽敞的	工厂	,

在旧厂址旁边，建造了一座规模宏大、设施齐全的工厂。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [tu:] [j'iəz] .

which	has	been	in	operation	for	nearly	two	years	.
哪个	有	到过	在	手术	为了	几乎	二	年	.

已运营近两年。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] ['teɪkən] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [wɜ:ks] ,

They	have	since	taken	down	all	the	buildings	of	the	old	works	,
他们	有	自从	已采取	向下	全部	这	建筑物	的	这	老的	作品	,

他们已经拆除了旧工厂的所有建筑物。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðeə(r)][saɪt][ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [nju:] [wɜ:ks] ,

and	have	erected	on	their	site	and	joining	up	to	the	new	works	,
和	有	竖立	在	他们的	地点	和	加入	向上	到	这	新的	作品	,

并已在现场搭建完毕，与新工程连接起来。

[lɑ:dʒ] ['weəhaʊzɪz] , [ʃəʊ] [ru:m] , ['ɑ:.fɪsɪz] , [ænd; ənd] ['entrəns] [lɒdʒ] .

large	warehouses	,	show	room	,	offices	,	and	entrance	lodge	.
大的	仓库	,	展示	房间	,	办公室	,	和	入口	小屋	.

大型仓库、展厅、办公室和入口大厅。

[ðə; ðɪ][plæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ks] [ɪz] ['veri]

The	plan	of	the	works	is	very
这	计划	的	这	作品	是	非常

工程计划非常

[pi:] . -

p	.	30
p	.	-

第30页

[kəm'pli:t] , [səʊ][æz; əz][ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['prəʊses][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

complete	,	so	as	in	every	way	to	economise	in	the	process	of	manufacture	,
完全的	,	所以	作为	在	每一个	方式	到	节约	在	这	过程	的	生产	,

完全，以便在生产过程中尽可能节省成本。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][məʊst] [kəm'pli:t] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] .

and	they	are	now	among	the	most	complete	works	of	the	kind	.
和	他们	是	现在	之中	这	最多	完全的	作品	的	这	种类	.

它们现在是同类作品中最完整的作品之一。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][fɔ:(r)] [blɒks] ,

As	shewn	in	the	accompanying	engraving	,	the	buildings	consist	of	four	blocks	,
作为	展示	在	这	随同	雕刻	,	这	建筑物	由	的	四	积木	,

如图所示，这些建筑由四个街区组成，

[wʌn] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [kə'nektɪd] , [i:tʃ] [blɒk] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

one	detached	and	the	others	connected	,	each	block	accommodating	a	separate	branch	of	the	manufacture	.
一	分离的	和	这	其他的	连接	,	每个	堵塞	适应性强	一个	分离	分支	的	这	生产	.

其中一座是独立的，其余的都是连接的，每个模块都容纳了一个独立的生产分支。

[ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'tætʃt] [blɒk] [ðə; ðɪ] [rɔ:] [mə'tɪərɪəlz][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɜ:kmən] .

In	the	detached	block	the	raw	materials	are	reduced	to	a	state	ready	for	the	workman	.
在	这	分离的	堵塞	这	生的	材料	是	减少	到	一个	状态	准备好	为了	这	工人	.

在分离式加工区，原材料被加工成可供工人使用的状态。

[ðə; ðɪ]['sekənd] [blɒk] [kən'teɪnz][ðə; ðɪ] ['dæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

The	second	block	contains	the	damping	places	,
这	第二	堵塞	包含	这	减震	地方	,

第二块区域包含阻尼元件，

[weə(r)] [ðə; ði] [kleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)] ;

where	the	clays	are	kept	in	a	certain	degree	of	moisture	;
在哪里	这	粘土	是	保留	在	一个	肯定	程度	的	水分	;

粘土保持在一定的湿度范围内;

['presə(r)] - [ʃɒps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] ['kʌləs] [ɒv; əv] [dʒɪə'metrɪkl] [taɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

pressers	'	shops	for	the	various	colours	of	geometrical	tiles	,	and	the
压力机	-	商店	为了	这	各种各样的	颜色	的	几何	瓷砖	,	和	这

[ɪn'kɒstɪk] [taɪl] [m'eɪkəz] - [ʃɒps] ,

encaustic	tile	makers	'	shops	,
蜡画	瓦	制造商	-	商店	,

生产各种颜色几何瓷砖的压制店，以及生产蜡画瓷砖的店铺，

[wɪð] [ðeə(r)] [stəʊvz] .

with	their	stoves	.
和	他们的	炉灶	.

用他们的炉灶。

[ðə; ði][nekst] [blɒk] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd]

The	next	block	provides	for	the	drying	and	firing	of	the	goods	and
这	下一个	堵塞	提供	为了	这	烘干	和	射击	的	这	商品	和

['dekəreɪtɪŋ] [ʃɒps] .

decorating	shops	.
装饰	商店	.

下一个街区用于货物的烘干和烧制以及装饰店铺。

[ɒn] [ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wəːkʃɔps] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] , ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]

On	the	first	floor	are	workshops	employed	for	painting	,	printing	and
在	这	第一的	地面	是	研讨会	受雇	为了	绘画	,	印刷	和

[ɪ'næm(ə)lɪŋ] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['dekərətɪv] [p'ɜːpəsɪz] .

enamelling	,	or	other	decorative	purposes	.
珐琅	,	或者	其他	装饰性的	目的	.

一楼设有用于绘画、印刷、珐琅或其他装饰用途的工作室。

[ðə; ði] [fɔːθ] [blɒk] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɒkɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd]

The	fourth	block	provides	for	the	sorting	and	stocking	of	goods	and
这	第四	堵塞	提供	为了	这	排序	和	袜	的	商品	和

[fɔː(r); fə(r)] ['pækɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spætʃ] ;

for	packing	them	for	despatch	;
为了	包装	他们	为了	调度	;

第四个区域用于货物的分类、储存和包装发货;

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ænd; ənd]['ʃəʊruːm; 'ʃəʊrʊm] .

also	the	offices	and	showroom	.
还	这	办公室	和	展厅	.

还有办公室和展厅。

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [blɒk] [fɜːst] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [smɔːl] [gæs] - [wɜːks] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd]

Near	to	the	detached	block	first	described	a	small	gas	-	works	has	been	erected
靠近	到	这	分离的	堵塞	第一的	描述	一个	小的	气体	-	作品	有	到过	竖立

,

,

,

在前面提到的独立建筑附近，建有一座小型煤气厂。

[wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

which	supplies	the	whole	of	the	buildings	.
哪个	补给品	这	所有的	的	这	建筑物	.

它为整栋楼提供物资。

- .
Caughley .
- .

考格利。

[laɪk] [ðə; ði] [wɜːks] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] ,
Like the works previously mentioned ,
喜欢 这 作品 之前 提及 ,

与前面提到的作品一样，

[ðəʊz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['aʊtkrɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] [kleɪz] [ɒv; əv]
those of Caughley were upon the outcrop of the coals and clays of
那些 的 - 是 之上 这 露头 的 这 煤炭 和 粘土 的
[ðə; ði] ['ʃrɒpʃə(r)] [kəʊl] - [fiːld] .
the Shropshire coal - field .
这 什罗普郡 煤炭 - 场地 .

考格利的人们居住在什罗普郡煤田的煤炭和粘土露头上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,
They were established about the middle of the 17th century ,
他们 是 已确立的 关于 这 中间 的 这 17th 世纪 ,

它们大约成立于17世纪中叶。

[piː] . -
p . 31
p . -

第31页

[ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [braʊn] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] - [hɔːl] ,
on the estate of Mr . Brown , who lived at Caughley Hall ,
在 这 财产 的 先生 . 棕色的 , WHO 居住地 在 - 大厅 ,

在布朗先生的庄园里，他住在考格利庄园，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən]['ænsestə(r)][ɒv; əv][tiː] . [waɪld] [braʊn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdləndz]
and was an ancestor of T . Wylde Brown , Esq . , of the Woodlands
和 曾是 一个 祖先 的 T . 怀尔德 棕色的 , 先生 . , 的 这 林地
, [nɪə(r)] ['brɪdʒˌnɔːrθ] .
, near Bridgnorth .
, 靠近 布里奇诺斯 .

他是布里奇诺斯附近伍德兰兹的 T. Wylde Brown 先生的祖先。

[æn; ən] [əʊ'peɪk] [stəʊn] ['tʃaɪnə] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] .
An opaque stone china appears to have been made there in the first instance .
一个 不透明 石头 中国 出现 到 有 到过 制成 那里 在 这 第一的 实例 .

最初，那里似乎生产了一种不透明的石瓷器。

[ðə; ði] [wɜːks] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒn][baɪ]['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
The works appear to have been carried on by Mr . Brown , in the first place ,
这 作品 出现 到 有 到过 携带 在 经过 先生 . 棕色的 , 在 这 第一的 地方 ,

这些工程似乎最初是由布朗先生进行的。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['^əlimɔː] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [braʊnz] ; [ænd; ənd]
and then by Mr . Gallimore , a relative of Mr . Brown's ; and
和 然后 经过 先生 . 加利莫尔 , 一个 相对的 的 先生 . 布朗的 ; 和
['ɑːftəwədz] [baɪ][em] . ['tɜːnə(r)] ,
afterwards by M . Turner ,
然后 经过 M . 车工 ,

然后由布朗先生的亲戚加利莫尔先生；之后又由特纳先生。

[huː] [sək'siːdɪd] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['veri] [suː'pɪəriə(r)]['merɪt] ,
who succeeded in producing an article of very superior merit ,
WHO 成功了 在 生产 一个 文章 的 非常 优越的 优点 ,

成功创作出一篇极具价值文章的人，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlweɪz][həʊld][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

and	one	which	will	always	hold	a	distinguished	place	in	the	history	of	the
和	一	哪个	将要	总是	抓住	一个	杰出的	地方	在	这	历史	的	这

[sə'ræmɪk][ɑːt] .

ceramic	art	.
陶瓷制品	艺术	.

它将在陶瓷艺术史上永远占据杰出的地位。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['rɪtʃəd] ['tɜːnə(r)] , [diː] . [diː] . , ['rektə(r)][ɒv; əv]

Mr	.	Turner	was	the	son	of	the	Rev	.	Richard	Turner	,	D	.	D	.	,	rector	of
先生	.	车工	曾是	这	儿子	的	这	牧师	.	理查德	车工	,	D	.	D	.	,	校长	的

-

Cumberton	,
-	,

特纳先生是坎伯顿教区牧师理查德·特纳神父的儿子。

['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['ɛmli] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd]['nɔːrtən] , [ænd; ənd] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]

vicar	of	Emley	Castle	and	Norton	,	and	Chaplain	to	the	Countess
牧师	的	埃姆利	城堡	和	诺顿	,	和	牧师	到	这	伯爵夫人

[ɒv; əv] ['wɪgtaʊn] .

of	Wigtown	.
的	威格敦	.

埃姆利城堡和诺顿的牧师，以及威格敦伯爵夫人的牧师。

['tɒməs] [hɪz; ɪz][sʌn] , [wɒz; wəz][bɔːn] - , [ænd; ənd] ['mærid] [ɪn] - , [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['^əlimɔː] ,

Thomas	his	son	,	was	born	1749	,	and	married	in	1783	,	Miss	Dorothy	Gallimore	,
托马斯	他的	儿子	,	曾是	出生	-	,	和	已婚	在	-	,	错过	多萝西	加利莫尔	,

他的儿子托马斯生于1749年，并于1783年与多萝西·加利莫尔小姐结婚。

[ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ɒv; əv] - [hɔːl] .

a	niece	of	Mr	.	Brown	,	of	Caughley	Hall	.
一个	侄女	的	先生	.	棕色的	,	的	-	大厅	.

考格利庄园布朗先生的侄女。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [greɪt] [teɪst] , [ə; eɪ] [gʊd] ['drɑːftsmən] , [ænd; ənd]

Mr	.	Turner	was	a	gentleman	of	great	taste	,	a	good	draughtsman	,	and
先生	.	车工	曾是	一个	绅士	的	伟大的	品尝	,	一个	好的	绘图员	,	和

[æn; ən] ['eksələnt] [ɪn'greɪvə(r)] ,

an	excellent	engraver	,
一个	出色的	雕刻师	,

特纳先生是一位品味高雅的绅士，一位优秀的绘图员，也是一位杰出的雕刻师。

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['lætə(r)][ɑːt][æt; ət] ['wʊstə(r)] , ['prɒbəbli] ['ʌndə(r)] ['rɒbət] ['hænkɔk] ,

having	learned	the	latter	art	at	Worcester	,	probably	under	Robert	Hancock	,
拥有	学习	这	后者	艺术	在	伍斯特	,	大概	在下面	罗伯特	汉考克	,

他很可能是在伍斯特师从罗伯特·汉考克学习了后一种技艺，

[sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [huːz] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

some	very	fine	examples	of	whose	work	are	in	the	possession	of	Mr	.
一些	非常	美好的	示例	的	谁	工作	是	在	这	拥有	的	先生	.

['ɑːθə(r)] [mɔː] ,

Arthur	Maw	,
亚瑟	嘴	,

亚瑟·莫先生收藏了一些他非常优秀的作品。

[ɒv; əv] ['sevən] [haʊs] ,

of	Severn	House	,
的	塞文	房子	,

塞文楼

[huː] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] ['meni] ['veri] [faɪn] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - [æt; ət][ðə; ði][best]['pɪəriəd][ɒv; əv]

who	also	has	many	very	fine	productions	of	Caughley	at	the	best	period	of
WHO	还	有	许多	非常	美好的	作品	的	-	在	这	最好的	时期	的

[ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

its	existence	.
它是	存在	.

他还制作了许多考格利在其鼎盛时期的优秀作品。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ['vɪzɪtɪd] [frɑːns] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [wɪð] [hɪm] ['sevrəl] [skɪld]

In	1780	Mr	.	Turner	visited	France	,	and	brought	back	with	him	several	skilled
在	-	先生	.	车工	到访	法国	,	和	带来	后退	和	他	一些	熟练

['wɜːkmən] ,

workmen	,
工人	,

1780年，特纳先生访问了法国，并带回了几位技术熟练的工匠。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːkɪtekt] , [huːm] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm]

and	an	architect	,	whom	he	employed	in	the	erection	of	a	very	handsome
和	一个	建筑师	,	谁	他	受雇	在	这	勃起	的	一个	非常	英俊的

['ʃætəʊ] ,

chateau	,
城堡	,

他还聘请了一位建筑师，为他建造了一座非常漂亮的城堡。

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

in	the	French	style	of	architecture	.
在	这	法语	风格	的	建筑学	.

采用法式建筑风格。

[ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn]['prəʊgres] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [ɪn] - ,

The	works	were	several	years	in	progress	,	and	were	completed	in	1775	,
这	作品	是	一些	年	在	进步	,	和	是	完全的	在	-	,

这项工程历时数年，于1775年竣工。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] 1st

as	shewn	by	a	newspaper	paragraph	of	November	1st
作为	展示	经过	一个	报纸	段落	的	十一月	1st

正如11月1日的一篇报纸文章所示

[piː] . -

p	.	32
p	.	-

第32页

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

in	that	year	,	which	,	is	as	follows	:	—
在	那	年	,	哪个	,	是	作为	跟随	:	—

那一年，具体情况如下：——

“ [ðə; ði] ['pɔːsəlɪn] [mænjʊ'fækt(ə)ri] [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)] ['brɪdʒˌnɔːrθ] , [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [ɪz] [naʊ] [kwaɪt]

“	The	porcelain	manufactory	erected	near	Bridgnorth	,	in	this	county	,	is	now	quite
“	这	瓷	工厂	竖立	靠近	布里奇诺斯	,	在	这	县	,	是	现在	相当

[kəm'plitɪd] ,

completed	,
完全的	,

“位于本郡布里奇诺斯附近的瓷器厂现在已经完全竣工了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'praiətə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]

and	the	proprietors	have	received	and	supplied	orders	to	a	very	large
和	这	业主	有	已收到	和	供应	订单	到	一个	非常	大的

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

业主们已经收到并交付了数量巨大的订单。

['leɪtli] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] [ɑː(r); ə(r)]

Lately	we	saw	some	of	their	productions	which	in	colour	and	fineness	are
最近	我们	锯	一些	的	他们的	作品	哪个	在	颜色	和	精细度	是

['truːli] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

truly	elegant	and	beautiful	,
真的	优雅的	和	美丽的	,

最近我们看到了他们的一些作品，无论从色彩还是做工来看，都非常优雅精美。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['laɪvli] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] [mʌtʃ] [ik'stəul] [ˌɔːri'ent(ə)l] .

and	have	the	bright	and	lively	white	of	the	so	much	extolled	Oriental	.
和	有	这	明亮的	和	热闹	白色的	的	这	所以	很多	赞扬	东方	.

并拥有备受赞誉的东方明亮活泼的白色。

" ['prɪntɪŋ] [ɒn] ['pɔːsəlɪn] [ə'pɪəz] [fɜːst][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [wɔːl]

"	Printing	on	porcelain	appears	first	to	have	been	introduced	by	Dr	.	Wall
"	印刷	在	瓷	出现	第一的	到	有	到过	介绍	经过	博士	.	墙

[æt; ət][ðə; ði] ['wʊstə(r)] [wɜːks] ,

at	the	Worcester	works	,
在	这	伍斯特	作品	,

"瓷器印刷技术似乎最早是由伍斯特工厂的沃尔博士引入的。"

[ə; eɪ]['prəʊses] [suːn] ['ɑːftə(r)]['teɪkən][tuː; tə] - [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [nemd] - ,

a	process	soon	after	taken	to	Caughley	by	a	person	named	Holdship	,
一个	过程	很快	后	已采取	到	-	经过	一个	人	命名	-	,

不久之后，一个名叫霍尔德希普的人将这一过程带到了考格利。

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wʊstə(r)] [wɜːks] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪst] [æz; əz][ə; eɪ]

a	former	partner	in	the	Worcester	works	,	where	it	was	practised	as	a
一个	以前的	伙伴	在	这	伍斯特	作品	,	在哪里	它	曾是	已实践	作为	一个

[greɪt] ['siːkrət] ,

great	secret	,
伟大的	秘密	,

伍斯特工厂的一位前合伙人，这种做法在那里被视为天大的秘密。

[wɪð] [kləʊzd] [dɔːz] .

with	closed	doors	.
和	关闭	门	.

门都关上了。

['mɪstə(r)] . ['tʃæfə] [sez] : —

Mr	.	Chaffers	says	:	—
先生	.	chaffers	说道	:	—

查弗斯先生说：——

" [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz] ['pɔːsəlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɑːk]

"	The	excellence	of	Turner's	porcelain	and	the	invention	of	the	beautiful	dark
"	这	卓越	的	特纳的	瓷	和	这	发明	的	这	美丽的	黑暗的

[bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['tʃaɪnə] ,

blue	of	the	Caughley	china	,
蓝色的	的	这	-	中国	,

"特纳瓷器的卓越品质以及考格利瓷器美丽的深蓝色的发明，

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [geɪnd] [hɪm] [greɪt] ['pætrənɪdʒ] .
attributed **to** **him** **,** **gained** **him** **great** **patronage** **.**
归因于 到 他 , 获得 他 伟大的 赞助 .

归功于他，这为他赢得了极大的支持。

[ɪn] - [hiː; hi] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] “ ['wɪləʊ] ['pæt(ə)n] ,
In **1780** **he** **produced** **the** **celebrated** **“** **willow** **pattern** **,**
在 - 他 生产 这 著名 “ 柳 图案 ,

1780年，他创作了著名的“柳树图案”。

” [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [bluː] ['drægən] ,
” **which** **even** **at** **the** **present** **day** **is** **in** **great** **demand** **,** **and** **the** **“** **blue** **dragon** **,**
” 哪个 甚至 在 这 展示 天 是 在 伟大的 要求 , 和 这 “ 蓝色的 龙 ,

即使在今天，它仍然非常抢手，还有“蓝龙”。

” [ə'nʌðə(r)] ['feɪvərɪt] ['pæt(ə)n] ,
” **another** **favourite** **pattern** **,**
” 其他 最喜欢的 图案 ,

“另一个我喜欢的图案，

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][fɜːst] [bluː] ['prɪntɪd] ['teɪb(ə)l] ['sɜːvɪs] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs]
and **completed** **the** **first** **blue** **printed** **table** **service** **made** **in** **England** **for** **Thomas**
和 完全的 这 第一的 蓝色的 打印 桌子 服务 制成 在 英格兰 为了 托马斯
['wɪtˌmɔr] ,
Whitmore **,**
惠特莫尔 ,

并为托马斯·惠特莫尔完成了英国第一套蓝图印刷的餐具。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['eɪpli] [pɑːk] , [nɪə(r)] ['brɪdʒˌnɔːrθ] ; [ðə; ði]['pæt(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːld] [næn'kin] ,
Esq **.** **,** **of** **Apley** **Park** **,** **near** **Bridgnorth** **;** **the** **pattern** **was** **called** **Nankin** **,**
先生 . , 的 阿普利 公园 , 靠近 布里奇诺斯 ; 这 图案 曾是 称为 南金 ,

布里奇诺斯附近阿普利公园的先生；这种图案被称为南金图案。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brəʊzli] [tiː] ['sɜːvɪs] [prə'djuːst] [ɪn] - , [ɔːl]
and **was** **something** **similar** **to** **the** **Broseley** **tea** **service** **produced** **in** **1782** **,** **all**
和 曾是 某物 相似的 到 这 布罗斯利 茶 服务 生产 在 - , 全部
[ɪn] ['pɔːsəlɪn] .
in **porcelain** **.**
在 瓷 .

它与 1782 年生产的 Broseley 茶具类似，全部都是瓷器材质。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['mɪntən] , [ɒv; əv] [stəʊk] , [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ,
Mr **.** **Thomas** **Minton** **,** **of** **Stoke** **,** **assisted** **in** **the** **completion** **of** **this** **service** **,**
先生 . 托马斯 明顿 , 的 斯托克 , 协助 在 这 完成 的 这 服务 ,

来自斯托克的托马斯·明顿先生协助完成了这项服务。

['biːɪŋ] ['ɑːtɪkld] [æz; əz][æn; ən][ɪn'greɪvə(r)][ðeə(r)] .
being **articled** **as** **an** **engraver** **there** **.**
存在 文章 作为 一个 雕刻师 那里 .

在那里做雕刻师学徒。

“ ['mesəz] . ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv] - ,
“ **Messrs** **.** **Chamberlain** **of** **Worcester** **,** **until** **the** **end** **of** **1790** **,**
” 先生们 . 管家 的 伍斯特 , 直到 这 结尾 的 - ,

“伍斯特的张伯伦先生，直到1790年底，

[hæd; həd][ðeə(r)] ['pɔːsəlɪn] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [frɒm; frəm] ['tɒməs] ['tɜːnə(r)][ɒv; əv] - .
had **their** **porcelain** **in** **the** **white** **from** **Thomas** **Turner** **of** **Caughley** **.**
有 他们的 瓷 在 这 白色的 从 托马斯 车工 的 - .

他们从考格利的托马斯·特纳那里购买了白色瓷器。

[hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [mɪkst]
He **at** **first** **mixed**
他 在 第一的 混合

他起初混合

[piː] . -
p **.** **33**
p . -

第33页

[ɔːl][ðə; ði] ['bɒdɪz] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
all **the** **bodies** **himself** **,** **but** **afterwards** **instructed** **his** **sister** **how** **to** **do** **it** **;**
全部 这 身体 他自己 , 但 然后 指示 他的 姐姐 如何 到 做 它 ;

他亲手处理了所有尸体，但后来教了他的妹妹如何去做；

['sʌbsɪkwəntli] [ə; eɪ][mæn] [nemd] [dʒəunz] [mɪkst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
subsequently **a** **man** **named** **Jones** **mixed** **for** **him** **.**
随后 一个 男人 命名 琼斯 混合 为了 他 .

随后，一个名叫琼斯的人为他调制了混合物。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːks] [æt; ət] ['wʊstə(r)] , ['greɪndʒər] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['fɔːməli] , [wen] [fɜːst] [ɪ'stæblɪʃt] ,
" **The** **other** **works** **at** **Worcester** **,** **Grainger** **&** **Co** **.** **,** **formerly** **,** **when** **first** **established** **,**
" 这 其他 作品 在 伍斯特 , 格雷恩杰 & 合作 . , 以前 , 什么时候第一的 已确立的 ,

"伍斯特的其他作品，格雷恩杰公司（Grainger & Co.），以前，在最初成立时，

['mɪəli] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [weə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [æt; ət] - .
merely **painted** **and** **finished** **ware** **manufactured** **at** **Caughley** **.**
仅仅 绘 和 完成的 仓库 制造 在 - .

仅是考格利制造的涂漆和成品器皿。

[ðə; ði]['tʃaɪnə][səʊ][sent][wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] " [siː] . " [fɔː(r); fə(r)] - ; ['sʌmtaɪmz]
The **China** **so** **sent** **was** **marked** **with** **the** **letter** **"** **C** **.** **"** **for** **Caughley** **;** **sometimes**
这 中国 所以 发送 曾是 标记 和 这 信 " C . " 为了 - ; 有时
" [es] . " [fɔː(r); fə(r)][sə'ləupiən] .
" **S** **.** **"** **for** **Salopian** **.**
" S . " 为了 萨洛皮安 .

寄出的中国瓷器上会标有字母"C"，代表考格利瓷器；有时也会标有字母"S"，代表萨洛皮安瓷器。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : — - , ['peɪntə(r)] ; [mʌs] [ænd; ənd]
Among **the** **chief** **workmen** **were** **the** **following** **:** **—** **Dontil** **,** **painter** **;** **Muss** **and**
之中 这 首席 工人 是 这 下列的 : — - , 画家 ; 混乱 和
[sɪlk] ,
Silk **,**
丝绸 ,

主要工匠包括：——油漆工唐蒂尔；穆斯和西尔克，

[huː] ['ɑːftəwədz] [ə'teɪnd] [greɪt] [sə'lebrəti] [ɪn] ['lʌndən] , [æz; əz] ['pentər] [ɒn][ɪ'næm(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)]
who **afterwards** **attained** **great** **celebrity** **in** **London** **,** **as** **painters** **on** **enamel** **,** **were**
WHO 然后 已达到 伟大的 名人 在 伦敦 , 作为 画家 在 搪瓷 , 是
['lændskeɪp] ['pentər] .
landscape **painters** **.**
景观 画家 .

后来在伦敦声名鹊起的珐琅彩画家，其实是风景画家。

['tɒməs] ['fɛnəl] , [ænd; ənd] ['edwəd] [dʒəunz]['flaʊə(r)] ['pentər] , ['tɒməs] ['mɑːtɪn] ['rændl] , [bɜːd]
Thomas **Fennell** **,** **and** **Edward** **Jones** **flower** **painters** **,** **Thomas** **Martin** **Randall** **,** **bird**
托马斯 芬内尔 , 和 爱德华 琼斯 花 画家 , 托马斯 马丁 兰德尔 , 鸟
['peɪntə(r)] , ['edwəd] ['rændl] ,
painter **,** **Edward** **Randall** **,**
画家 , 爱德华 兰德尔 ,

托马斯·芬内尔和爱德华·琼斯是花卉画家，托马斯·马丁·兰德尔是鸟类画家，爱德华·兰德尔是鸟类画家。

[gəʊld]['dekəreɪtə(r)] , ['ædəmz] , [bluː] ['peɪntə(r)] , [diː] ['vɪvi] [ænd; ənd] ['stɛfən] , ['mɒdələ(r)] .

gold	decorator	,	Adams	,	blue	painter	,	De	Vivy	and	Stephan	,	modellers	.
金子	装饰器	,	亚当斯	,	蓝色的	画家	,	德	薇薇	和	斯蒂芬	,	建模者	.

金色装饰师亚当斯，蓝色画家德维维和斯蒂芬，模型师。

['peri] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [huː] [wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ,

Perry	,	one	of	the	workmen	who	was	apprenticed	to	Mr	.	Turner	,
佩里	,	一	的	这	工人	WHO	曾是	学徒	到	先生	.	车工	,

佩里是特纳先生的学徒之一，

[steɪts] [ðæt] [ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r)] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] [æt; ət] - , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪs]

states	that	in	1797	they	had	four	printing	presses	at	Caughley	,	introduced	by	Davis
各州	那	在	-	他们	有	四	印刷	出版社	在	-	,	介绍	经过	戴维斯

;

;

;

声明称，1797 年，他们在考格利拥有四台印刷机，由戴维斯引进；

[ðə; ðɪ] ['pætənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['priːviəsli] ['biːɪŋ] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [bluː]

the	patterns	at	that	time	and	for	years	previously	being	birds	and	blue
这	图案	在	那	时间	和	为了	年	之前	存在	鸟类	和	蓝色的

['pænəlz] ;

panels	;
面板	;

当时以及之前多年的图案都是鸟类和蓝色面板；

[ðæt] ['tɜːnə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][ɪn'greɪvə(r)][æt; ət] ['wʊstə(r)] ;

that	Turner	had	been	an	engraver	at	Worcester	;
那	车工	有	到过	一个	雕刻师	在	伍斯特	;

特纳曾在伍斯特担任雕刻师；

[ðæt] [hiː; hi] [ˌrekə'lekt] [ə; eɪ][slæb][ɒn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ]

that	he	recollects	a	slab	on	the	front	of	one	of	the	arches	of	the	building
那	他	回忆	一个	板	在	这	正面	的	一	的	这	拱门	的	这	建筑

[æt; ət] - ,

at	Caughley	,
在	-	,

他记得考格利那栋建筑的一个拱门正面有一块石板。

['steɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪt] [ɒv; əv][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] , - , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hi] [sək'siːdɪd]

stating	the	date	of	its	foundation	,	1772	,	which	would	be	the	time	he	succeeded
声明	这	日期	的	它是	基础	,	-	,	哪个	会	是	这	时间	他	成功了

['mɪstə(r)] . ['^əlimɔː] ,

Mr	.	Gallimore	,
先生	.	加利莫尔	,

并注明其成立日期为1772年，也就是他接替加利莫尔先生的年份。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)] .

and	that	it	was	not	finished	for	some	time	after	.
和	那	它	曾是	不是	完成的	为了	一些	时间	后	.

而且之后过了一段时间才完工。

[ɪn][ðə; ðɪ][sə'ləupiən][mæg] .

In	the	Salopian	Mag	.
在	这	萨洛皮安	磁力	.

在《萨洛皮亚杂志》

[wiː; wi] [geɪv] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [wɜːks] ,

we	gave	an	engraving	of	the	old	works	,
我们	给予	一个	雕刻	的	这	老的	作品	,

我们赠送了一幅古迹的版画。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hjuːbərt] [smɪθ] , [ðə; ði]['əʊnli] ['lɪniəl]
from **a** **view** **in** **the** **possession** **of** **Mr** **.** **Hubert** **Smith** **,** **the** **only** **lineal**
从 一个 看法 在 这 拥有 的 先生 . 休伯特 史密斯 , 这 仅有的 线性

[dɪˈsendənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ;
descendent **of** **Mr** **.** **Turner** **;**
后代 的 先生 . 车工 ;

出自特纳先生唯一的直系后裔休伯特·史密斯先生所拥有的一份资料；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['pʌz(ə)l][dʒʌg] , ” [naʊ] [ɪn]
and **also** **of** **a** **“** **puzzle** **jug** **,** **”** **now** **in**
和 还 的 一个 “ 谜 水壶 , ” 现在 在

以及一个“谜题水壶”，现在在

[piː] . -
p **.** **34**
p . -

第34页

[ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [iː] . - , [ɒv; əv] ['brɪdʒˌnɔːrθ] .
the **possession** **of** **Mr** **.** **E** **.** **Thursfield** **,** **of** **Bridgnorth** **.**
这 拥有 的 先生 . E . - , 的 布里奇诺斯 .

布里奇诺斯的 E. Thursfield 先生所有。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['bɒdi] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks]
It **is** **eight** **inches** **in** **height** **,** **and** **is** **formed** **of** **the** **usual** **body** **of** **these** **works**
它 是 八 英寸 在 高度 , 和 是 形成 的 这 通常 身体 的 这些 作品
.
:
.

它高八英寸，由这类作品的通常主体构成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [bluː] [sprɪgz] , [ænd; ənd] [beəz] [ɒn][ɪts] [frʌnt] [ðə; ði] [neɪm] ,
It **is** **decorated** **with** **blue** **sprigs** **,** **and** **bears** **on** **its** **front** **the** **name** **,**
它 是 装饰 和 蓝色的 枝条 , 和 熊 在 它是 正面 这 姓名 ,

它饰以蓝色枝条，正面写着名字：

[ɪn][æn; ən]['əʊv(ə)l]['bɔːdə(r)] , [ɒv; əv]
in **an** **oval** **border** **,** **of**
在 一个 椭圆形 边界 , 的

在椭圆形边框内，

[dʒɒn] ['gɪriː]
John **Geary**
约翰 吉里

约翰·吉里

- [ɒv; əv][ðə; ði]
Cleak **of** **the**
- 的 这

清除

[əʊld] [tʃɜːtʃ]
Old **Church**
老的 教会

老教堂

Brosley1789 .
Brosley1789 **.**
Brosley1789 .

Brosley1789。

[ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [bluː] “ ['mæθjuː] ['ti 'eɪtʃ][viː] & - ,

On	the	bottom	is	written	in	blue	“	Mathew	th	v	&	16	,
在	这	底部	是	书面	在	蓝色的	“	马修	th	v	&	-	,

底部用蓝色字体写着“Mathew th v & 16,

” [ðəʊ] [wʌn] [wʊd] [feɪl][tuː; tə] [siː] ['eni] [ə'luːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][tekst][hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['aɪðə(r)][tuː; tə]

”	though	one	would	fail	to	see	any	allusion	in	the	text	here	referred	to	either	to
”	尽管	一	会	失败	到	看	任何	典故	在	这	文本	这里	指	到	任何一个	到

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɔː(r)][tuː; tə][ɪts] ['pɜːpəs] .

the	vessel	or	to	its	purpose	.
这	血管	或者	到	它是	目的	.

“尽管人们在这里的文本中找不到任何关于这艘船或其用途的暗示。

[ðə; ði][fɜːst] ['spesəmən] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['ɜːθnweə(r)] ,

The	first	specimens	of	Caughley	are	but	little	removed	from	earthenware	,
这	第一的	标本	的	-	是	但	小的	已移除	从	陶器	,

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] ['spiːdəli] [ɪm'pruːvd] ,

but	the	material	speedily	improved	,
但	这	材料	迅速地	改进	,

考格利陶器的早期样品与陶器相差无几，但其材料很快得到了改进。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ɔː(r)] ['pɒtɪŋ] ;

as	did	the	manipulation	or	potting	;
作为	做过	这	操纵	或者	盆栽	;

就像操作或灌浆一样；

[ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz]

the	latter	to	an	extent	as	regards	shape	and	outline	so	much	so	as
这	后者	到	一个	程度	作为	问候	形状	和	大纲	所以	很多	所以	作为

[tuː; tə]['rendə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]

to	render	many	of	them	superior	to	the	same	class	of	articles	of
到	使成为	许多	的	他们	优越的	到	这	相同的	班级	的	文章	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

后者在形状和轮廓方面，在某种程度上优于当今同类产品。

[ðeə(r)] ['eksələns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz][səʊ][self] - ['evɪdənt] [æz; əz] [stɪl] [tuː; tə]['rendə(r)] - ['tʃaɪnə]

Their	excellence	in	this	respect	is	so	self	-	evident	as	still	to	render	Caughley	china
他们的	卓越	在	这	尊重	是	所以	自己	-	明显	作为	仍然	到	使成为	-	中国

[ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .

a	great	favourite	.
一个	伟大的	最喜欢的	.

考格利瓷器在这方面的卓越品质不言而喻，至今仍深受人们喜爱。

[tʃɔɪs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['gɑːdɪd] [baɪ] ['ʃrɒpʃə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

Choice	articles	of	this	manufacture	are	carefully	guarded	by	Shropshire	families	,
选择	文章	的	这	生产	是	小心	守卫	经过	什罗普郡	家庭	,

[wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['eəluːm] ;

with	whom	they	have	become	heirlooms	;
和	谁	他们	有	变得	传家宝	;

什罗普郡的家庭会精心保管这种制造工艺的优质产品，这些产品已经成为他们的传家宝；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [stɔː(r)d][ɪn]['kɔːnə(r)] ['kʌbədz] [ænd; ənd][ɒn] ['kɪtʃɪn] [ʃelvz] ,

they	are	carefully	stored	in	corner	cupboards	and	on	kitchen	shelves	,
他们	是	小心	存储	在	角落	橱柜	和	在	厨房	货架	,

它们被小心翼翼地存放在角落的橱柜里和厨房的架子上。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [kept] [ɪn] ['kaʊntənəns] [baɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['pjuːtə(r)] ,

where	they	were	once	kept	in	countenance	by	rows	of	shining	pewter	,
在哪里	他们	是	一次	保留	在	面容	经过	行	的	灼灼	锡	,

它们曾经被一排排闪亮的锡器保护着，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [prə'dju:st] [æt; ət] ['krɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['wedɪŋz] , [ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [red]

and	are	only	produced	at	christenings	and	weddings	,	and	on	such	red
和	是	仅有的	生产	在	洗礼	和	婚礼	,	和	在	这样的	红色的

- ['letə(r)] [deɪz] [ænd; ənd][reə(r)] [ə'keɪʒnz] .

-	letter	days	and	rare	occasions	.
-	信	天	和	稀有的	场合	.

而且只在洗礼、婚礼等重要日子和特殊场合才会制作。

['evri] [jɪə(r)] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðeə(r)]['vælju:] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪn]

Every	year	will	add	to	their	value	,	to	the	veneration	in
每一个	年	将要	添加	到	他们的	价值	,	到	这	崇敬	在

每过一年，它们的价值和受人敬仰的程度都会增加。

[pi:] . -

p	.	35
p	.	-

第35页

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][held] ; [ænd; ənd][æt; ət]['dɪstənt][pɪərɪədz] ,

which	they	are	held	;	and	at	distant	periods	,
哪个	他们	是	握住	;	和	在	遥远	时期	,

它们被持有；并且在遥远的时期，

[ænd; ənd] [wen] [kəm'peəd] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fæktriz] [æt; ət]

and	when	compared	even	with	the	ordinary	productions	of	our	factories	at
和	什么时候	比较的	甚至	和	这	普通的	作品	的	我们的	工厂	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

the	present	day	,
这	展示	天	,

即使与我们工厂目前普通的产量相比，

[ðeɪ] [wɪl] [sɜ:v] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] ['efəts] [æt; ət][ðə; ði]

they	will	serve	to	show	how	successful	were	the	well	-	directed	efforts	at	the
他们	将要	服务	到	展示	如何	成功的	是	这	出色地	-	指导	努力	在	这

- [wɜ:ks] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['pɔ:səlɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] [meɪn'teɪn]

Caughley	Works	to	produce	a	porcelain	which	should	take	high	rank	and	maintain
-	作品	到	生产	一个	瓷	哪个	应该	拿	高的	秩	和	维持

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

它们将证明考格利瓷器厂在生产出能够获得高地位并保持高地位的瓷器方面，做出了多么成功的努力。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['fæktri; 'fæktəri][hæv; həv] [bi:n] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

The	buildings	of	the	old	factory	have	been	razed	to	the	ground	;
这	建筑物	的	这	老的	工厂	有	到过	夷为平地	到	这	地面	;

旧工厂的建筑物已被夷为平地；

[ðə; ði] [plaʊ] ['pɑ:sɪz] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ,

the	plough	passes	over	where	they	stood	,
这	犁	通过	超过	在哪里	他们	站立	,

犁铧从他们站立的地方掠过，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['pɪtʃər] [tɜ:nd] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [ˌɪndə'keʃənz]

and	a	few	pitchers	turned	up	now	and	then	are	the	only	indications
和	一个	很少	投手	转向	向上	现在	和	然后	是	这	仅有的	症状

[əb'teɪnd] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:ks] .

obtained	of	these	interesting	works	.
获得	的	这些	有趣的	作品	.

偶尔出现的一些水罐是这些有趣作品的唯一线索。

[bʌt; bət][ə; eɪ][klɑːs][ɒv; əv]['klevə(r)][men][wɜː(r); wə(r)]['edʒukeɪtɪd][ðeə(r)] ; [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] —

But	a	class	of	clever	men	were	educated	there	;	some	of	whom	—
但	一个	班级	的	聪明的	男人	是	受过教育	那里	;	一些	的	谁	—

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] ['hɜːbət] ['mɪntənz] ['fɑːðə(r)] ,

as	the	late	Herbert	Minton's	father	,
作为	这	晚的	赫伯特	明顿	父亲	,

但那里培养了一批聪明才智之士；其中一些人——例如已故的赫伯特·明顿的父亲——

[dʒɒn] [rəʊz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

John	Rose	,	and	others	—	have	done	much	to	raise	the	character	of	our
约翰	玫瑰	,	和	其他的	—	有	完毕	很多	到	增加	这	特点	的	我们的

['ɪŋglɪʃ] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

English	productions	.
英语	作品	.

约翰·罗斯等人为提升英国戏剧作品的水平做出了巨大贡献。

['kəjlpɔːt] ['pɔːsəlɪn] [wɜːks] .

Coalport	Porcelain	Works	.
科尔波特	瓷	作品	.

科尔波特瓷器厂。

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːks] [æt; ət] ['kəjlpɔːt] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][baɪ]

The	first	works	at	Coalport	were	we	believe	founded	and	carried	on	by
这	第一的	作品	在	科尔波特	是	我们	相信	创立	和	携带	在	经过

['wɪljəm] ['ren(ə)ldz] ,

William	Reynolds	,
威廉	雷诺兹	,

我们认为科尔波特的第一批工厂是由威廉·雷诺兹创立并经营的。

['tɒməs] [rəʊz] , ['rɒbət] ['hɔː.tən] , [ænd; ənd] ['rɒbət] ['ænstɪs] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['wɪljəm] ['ren(ə)ldz] ,

Thomas	Rose	,	Robert	Horton	,	and	Robert	Anstice	;	the	former	William	Reynolds	,
托马斯	玫瑰	,	罗伯特	霍顿	,	和	罗伯特	安斯蒂斯	;	这	以前的	威廉	雷诺兹	,

['biːɪŋ] [ðen] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .

being	then	Lord	of	the	Manor	.
存在	然后	主	的	这	庄园	.

Thomas Rose、Robert Horton 和 Robert Anstice；前者是 William Reynolds，当时是庄园主。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] .

The	buildings	,	or	a	good	portion	occupied	by	them	are	still	standing	.
这	建筑物	,	或者	一个	好的	部分	占领	经过	他们	是	仍然	常设	.

这些建筑物，或者说它们占据的大部分，仍然屹立不倒。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [rəʊz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [rəʊz] , [wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]

Mr	.	Thomas	Rose	,	and	Mr	.	John	Rose	,	were	sons	of	a	respectable
先生	.	托马斯	玫瑰	,	和	先生	.	约翰	玫瑰	,	是	儿子们	的	一个	可敬

['fɑːmə(r)] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['swiːni] .

farmer	living	at	Sweeney	.
农民	活的	在	斯威尼	.

托马斯·罗斯先生和约翰·罗斯先生是斯威尼一位受人尊敬的农民的儿子。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɑːk]['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] , [æt; ət] - ,

The	latter	was	a	clerk	under	Mr	.	Turner	,	at	Caughley	,
这	后者	曾是	一个	职员	在下面	先生	.	车工	,	在	-	,

后者是特纳先生在考格利的一名职员。

[ænd; ənd][left][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['dʒækfiːld] [wɜːks] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - .

and	left	him	to	take	the	Jackfield	works	about	the	year	,	it	is	said	,	1780	.
和	左边	他	到	拿	这	杰克菲尔德	作品	关于	这	年	,	它	是	说	,	-	.

据说，大约在 1780 年，他离开去接管杰克菲尔德工厂。

['hævɪŋ] ['kærid] [ðem; ðəm][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bleɪkˌweɪ]

Having	**carried**	**them**	**on**	**for**	**a**	**few**	**years**	**,**	**in**	**conjunction**	**with**	**Mr**	**.**	**Blakeway**
拥有	携带	他们	在	为了	一个	很少	年	,	在	连词	和	先生	.	布莱克威

,

,

,

在与布莱克韦先生的合作下，他们开展这些业务已有数年时间。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hi:; hi] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd]

during	**which**	**time**	**he**	**greatly**	**improved**
期间	哪个	时间	他	非常	改进

在此期间，他的进步非常显著

[pi:] . -

p	**.**	**36**
p	.	-

第36页

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] [ˌmænju'fæktʃəd] [ðeə(r)] ,

the	**quality**	**of**	**the**	**article**	**manufactured**	**there**	**,**
这	质量	的	这	文章	制造	那里	,

那里生产的商品的质量，

[hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kəjlpɔ:t] [wɜ:ks] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] , [ðen]

he	**established**	**the**	**present**	**Coalport**	**works**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**canal**	**,**	**then**
他	已确立的	这	展示	科尔波特	作品	在	这	边	的	这	运河	,	然后

['ri:s(ə)ntli]['əʊpənd] ,

recently	**opened**	**,**
最近	打开	,

他在当时刚刚开通的运河边建立了现在的科尔波特工厂。

[ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] , ['hɔ:.tən] , ['tɒməs] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['rɒbət]

and	**opposite**	**to**	**those**	**of**	**Reynolds**	**,**	**Horton**	**,**	**Thomas**	**Rose**	**,**	**and**	**Robert**
和	对面的	到	那些	的	雷诺兹	,	霍顿	,	托马斯	玫瑰	,	和	罗伯特

['ænstɪs] .

Anstice	**.**
安斯蒂斯	.

与雷诺兹、霍顿、托马斯·罗斯和罗伯特·安斯蒂斯的观点相反。

[ɒn] ['mɪstə(r)] . ['tɜ:nə(r)][rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] - [wɜ:ks] [ɪn] - ,

On	**Mr**	**.**	**Turner**	**retiring**	**from**	**the**	**Caughley**	**works**	**in**	**1799**	**,**
在	先生	.	车工	退休	从	这	-	作品	在	-	,

特纳先生于 1799 年从考格利工厂退休时

['mɪstə(r)] . [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] ['kʌmpəni] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:md] ['pɜ:rtʃəst] [ðem; ðəm] ,

Mr	**.**	**Rose**	**and**	**the**	**new**	**company**	**he**	**had**	**formed**	**purchased**	**them**	**,**
先生	.	玫瑰	和	这	新的	公司	他	有	形成	购买	他们	,

罗斯先生和他新成立的公司收购了它们。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪn'kri:st] ['kæpɪt(ə)l] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'mu:vd] [bəuθ][plɑ:nt][ænd; ənd]

and	**by**	**means**	**of**	**increased**	**capital**	**shortly**	**afterwards**	**removed**	**both**	**plant**	**and**
和	经过	方法	的	增加	首都	不久	然后	已移除	两个都	植物	和

[mə'tɪərɪəlz][frɒm; frəm] - [ænd; ənd]['dʒækfi:ld][tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

materials	**from**	**Caughley**	**and**	**Jackfield**	**to**	**the**	**more**	**advantageous**	**position**	**they**
材料	从	-	和	杰克菲尔德	到	这	更多的	有利	位置	他们

[naʊ] ['ɒkjupaɪ] ,

now	**occupy**	**,**
现在	占据	,

随后不久，通过增加资本投入，将厂房和材料从考格利和杰克菲尔德搬迁到它们现在所处的更有利的位置。

[ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] ['sevən] .

on	the	banks	of	the	canal	and	the	Severn	.
在	这	银行	的	这	运河	和	这	塞文	.

在运河和塞文河两岸。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd]['tɪmbə(r)] [rɪ'mu:vd]

Even	the	buildings	were	pulled	down	and	the	bricks	and	timber	removed
甚至	这	建筑物	是	拉	向下	和	这	砖块	和	木材	已移除

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] ,

to	the	opposite	side	of	the	Severn	,
到	这	对面的	边	的	这	塞文	,

就连建筑物也被拆除，砖块和木材也被运到塞文河对岸。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [naʊ] ['stændɪŋ] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði]

where	they	were	used	in	constructing	the	cottages	now	standing	opposite	to	the
在哪里	他们	是	用过的	在	建造	这	小屋	现在	常设	对面的	到	这

['prez(ə)nt] ['kəjlpɔ:t] [wɜ:ks] .

present	Coalport	Works	.
展示	科尔波特	作品	.

它们曾被用于建造现在位于科尔波特工厂对面的农舍。

[ə; eɪ] [stɑ:f] [ɒv; əv] ['eksələnt] [wɜ:k] - ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd]

A	staff	of	excellent	work	-	people	had	been	obtained	from	Caughley	and
一个	职员	的	出色的	工作	-	人们	有	到过	获得	从	-	和

['dʒækfi:ld] [wɜ:ks] [kəm'baɪnd] ,

Jackfield	works	combined	,
杰克菲尔德	作品	合并	,

公司从考格利和杰克菲尔德两家工厂联合招募了一批优秀的工人。

[bʌt; bət][æn; ən]['æksɪdənt] [ə'kɜ:d] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)]

but	an	accident	occurred	on	the	night	of	the	23rd	of	October	in	that	year
但	一个	事故	发生	在	这	夜晚	的	这	23rd	的	十月	在	那	年

[baɪ][ðə; ði][kæp'saɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['feri] ,

by	the	capsizing	of	the	ferry	,
经过	这	倾覆	的	这	渡船	,

但同年10月23日晚，渡轮发生倾覆事故。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] - ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['sevən] , [baɪ] [wɪtʃ] ['twenti] - [eɪt]

as	the	work	-	people	were	crossing	the	Severn	,	by	which	twenty	-	eight
作为	这	工作	-	人们	是	过境	这	塞文	,	经过	哪个	二十	-	八

[wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] ,

were	drowned	,
是	溺水	,

工人们在过塞文河时，有28人溺水身亡。

[sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][best][hændz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:ks] .

some	among	them	being	the	best	hands	employed	at	the	works	.
一些	之中	他们	存在	这	最好的	双手	受雇	在	这	作品	.

其中一些人还是工厂里最优秀的工人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɑ:k] [naɪt] , [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]

It	was	a	dark	night	,	the	boat	was	crowded	,	and	the	man	at	the
它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	,	这	船	曾是	挤	,	和	这	男人	在	这

[helm] ,

helm	,
舵	,

那是一个漆黑的夜晚，船上挤满了人，掌舵的人.....

[nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][bəʊt]['əʊvə(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə] [swɪŋ]

not	having	been	accustomed	to	put	the	boat	over	allowed	the	vessel	to	swing
不是	拥有	到过	习惯	到	放	这	船	超过	允许	这	血管	到	摇摆

[raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [weə(r)] ,

round	in	the	channel	where	,
圆形的	在	这	渠道	在哪里	,

由于不习惯将船倾斜，导致船只在航道中旋转，

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [taɪd] ['rʌnɪŋ] ,

with	a	strong	tide	running	,
和	一个	强的	潮	跑步	,

随着强劲的潮水涌动，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] ['ʌndə(r)][baɪ][ðə; ði][rəʊp] [wɪtʃ] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk]

it	was	drawn	under	by	the	rope	which	went	from	the	mast	to	a	rock
它	曾是	绘制	在下面	经过	这	绳索	哪个	去	从	这	桅杆	到	一个	岩石

[ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

in	the	bed	of	the	river	.
在	这	床	的	这	河	.

它被从桅杆延伸到河床岩石上的绳子拉到了水下。

[sʌm; səm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['broʊzli] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ; [bʌt; bət]

Some	managed	to	scramble	out	on	the	Broseley	side	of	the	stream	;	but
一些	管理	到	争夺	出去	在	这	布罗斯利	边	的	这	溪流	;	但

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

the	following
这	下列的

有些人设法从溪流的布罗斯利一侧爬了出来；但接下来

[piː] . -

p	.	37
p	.	-

第37页

[wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ,

were	lost	,
是	丢失的	,

失踪了，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]

notwithstanding	the	efforts	of	those	who	rushed	to	the	river	side	on	hearing	the
虽然	这	努力	的	那些	WHO	匆忙	到	这	河	边	在	听力	这

[dɪ'speərɪŋ] [kraɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

despairing	cries	raised	to	save	them	.
绝望	哭泣	提高	到	节省	他们	.

尽管有人听到绝望的呼救声后冲到河边试图营救他们。

[dʒeɪn] [bɜːnz] , ['seərə] [bɜːnz] , [æn] [bɜːnz] , ['meəri] ['bɜːdʒɪs] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['fletʃə(r)] , ['meəri] ['fletʃə(r)] ,

Jane	Burns	,	Sarah	Burns	,	Ann	Burns	,	Mary	Burgess	,	Elizabeth	Fletcher	,	Mary	Fletcher	,
简	烧伤	,	莎拉	烧伤	,	安	烧伤	,	玛丽	伯吉斯	,	伊丽莎白	弗莱彻	,	玛丽	弗莱彻	,

[ɪ'lɪzəbəθ] [bɪəd] ,

Elizabeth	Beard	,
伊丽莎白	胡须	,

简·伯恩斯、莎拉·伯恩斯、安·伯恩斯、玛丽·伯吉斯、伊丽莎白·弗莱彻、玛丽·弗莱彻、伊丽莎白·比尔德

[dʒeɪn]['boʊdən] , [ɪ'lɪzəbəθ] [wɔːd] , ['seərə]['bægnɔːl] , [sə'fiːə; sə'faɪə][bæŋks] , ['meəri][maɪlz] , [ɪ'lɪzəbəθ]

Jane	Boden	,	Elizabeth	Ward	,	Sarah	Bagnall	,	Sophia	Banks	,	Mary	Miles	,	Elizabeth
简	博登	,	伊丽莎白	沃德	,	莎拉	巴格纳尔	,	索菲亚	银行	,	玛丽	迈尔斯	,	伊丽莎白

['evənz] , ['kæθ(ə)rɪn] [ləu] ,

Evans	,	Catherine	Lowe	,
埃文斯	,	凯瑟琳	洛	,

简·博登、伊丽莎白·沃德、莎拉·巴格纳尔、索菲娅·班克斯、玛丽·迈尔斯、伊丽莎白·埃文斯、凯瑟琳·洛、

[dʒeɪn] [liː] , [tʃɑːlz] ['wɔːkə(r)] , [dʒɔːdʒ] [lɪn] , [dʒeɪmz] ['fɑːrnwɜːrθ] , [dʒɔːdʒ] ['ʃiːt] , [dʒɒn] [tʃɛl] ,
Jane **Leigh** **,** **Charles** **Walker** **,** **George** **Lynn** **,** **James** **Farnworth** **,** **George** **Sheat** **,** **John** **Chell** **,**
简 莉 , 查尔斯 沃克 , 乔治 林恩 , 詹姆斯 法恩沃斯 , 乔治 鞘 , 约翰 切尔 ,
['rɒbət] [ləu] ,
Robert **Lowe** **,**
罗伯特 洛 ,

简·利、查尔斯·沃克、乔治·林恩、詹姆斯·法恩沃思、乔治·希特、约翰·切尔、罗伯特·洛、

['wɪljəm] [bɪəd] , [dʒɒn][dʒəunz] , ['bendʒəmɪn] - , ['bendʒəmɪn][waɪld] , ['rɪtʃəd] ['maʊntfərd] ,
William **Beard** **,** **John** **Jones** **,** **Benjamin** **Gosnall** **,** **Benjamin** **Wyld** **,** **Richard** **Mountford** **,**
威廉 胡须 , 约翰 琼斯 , 本杰明 - , 本杰明 怀尔德 , 理查德 芒特福德 ,
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [puːl] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] .
Joseph **Poole** **,** **and** **another** **.**
约瑟夫 普尔 , 和 其他 .

威廉·比尔德、约翰·琼斯、本杰明·戈斯纳尔、本杰明·怀尔德、理查德·芒特福德、约瑟夫·普尔和另一位。

[ðə; ði] ['twentɪ] - [eɪt] [lɒst] [ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['ɑːtɪsts] ; [ænd; ənd][æn; ən]
The **twenty** **-** **eight** **lost** **included** **some** **of** **the** **best** **artists** **;** **and** **an**
这 二十 - 八 丢失的 包括 一些 的 这 最好的 艺术家 ; 和 一个
[ʌn'fɪnɪʃt] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
unfinished **piece** **of** **work** **,**
未完成 片 的 工作 ,

遗失的二十八件作品中包括一些最优秀的艺术家；还有一件未完成的作品。

[left] [baɪ] [tʃɑːlz] ['wɔːkə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
left **by** **Charles** **Walker** **but** **a** **few** **minutes** **before** **he** **lost** **his** **life** **,**
左边 经过 查尔斯 沃克 但 一个 很少 分钟 前 他 丢失的 他的 生活 ,

这是查尔斯·沃克在去世前几分钟留下的。

[wɒz; wəz] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['revərəntlɪ] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] [æz; əz][ə; eɪ]
was **till** **within** **a** **few** **years** **ago** **reverently** **kept** **in** **the** **warehouse** **as** **a**
曾是 直到 之内 一个 很少 年 前 虔诚地 保留 在 这 仓库 作为 一个
[mə'mentəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'vent] .
memento **of** **the** **unfortunate** **event** **.**
纪念 的 这 不幸 事件 .

直到几年前，它还被虔诚地保存在仓库里，作为那场不幸事件的纪念。

[ðə; ði] [ɪ'vent] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The **event** **,** **as** **may** **be** **expected** **,** **created** **a** **great** **sensation** **at** **the** **time** **,**
这 事件 , 作为 可能 是 预期的 , 创建 一个 伟大的 感觉 在 这 时间 ,

不出所料，这件事当时引起了巨大轰动。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [kə'meməreit] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['daɪəs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kəjlpɔːt]
and **was** **thus** **commemorated** **,** **by** **Mr** **.** **Dyas** **,** **one** **of** **the** **Coalport**
和 曾是 因此 纪念 , 经过 先生 . 迪亚斯 , 一 的 这 科尔波特
['wɜːkmən] :
workmen **:**
工人 :

于是，科尔波特的一名工人戴亚斯先生以此方式纪念了他：

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[ðə; ði] ['feɪtɪd] [naɪt]
the fated night
这 命中注定 夜晚

命中注定的夜晚

[ɒv; əv][kəʊld][ɒk'təʊbə(r)] ['twenti] [θɜːd] ,
Of cold October twenty third ,
的 寒冷的 十月 二十 第三 ,

寒冷的十月二十三日

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] ['naɪnti] - [naɪn] ;
In seventeen hundred ninety - nine ;
在 十七 百 九十 - 九 ;

一千七百九十九年;

[wɒt] [kraɪz] , [wɒt] [ˌlæmən'teɪʃn] [hɜːd] ,
What cries , what lamentation heard ,
什么 哭泣 , 什么 哀叹 听到 ,

听到了怎样的哭喊声，怎样的哀嚎声?

[ðə; ði]['aʊə(r)][naɪn] , [wen] [frɒm; frəm] [jɒn] [paɪl] ,
The hour nine , when from yon pile ,
这 小时 九 , 什么时候 从 远 桩 ,

九点钟，从那堆东西里，

[weə(r)] [feə(r)] ['pɔːsəlɪn] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] ,
Where fair porcelain takes her form ,
在哪里 公平的 瓷 需要 她 形式 ,

瓷器化作其形的地方

[weə(r)] ['enədʒi] [wɪð] ['dʒiːniəs][dʒɔɪnz] ,
Where energy with genius joins ,
在哪里 活力 和 天才 加入 ,

当能量与天赋相遇，

[tuː; tə][rəʊb][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðəʊz] ['mætʃləs] [tʃɑːms] ,
To robe her in those matchless charms ,
到 长袍 她 在 那些 无比 魅力 ,

让她披上那无与伦比的魅力，

[ə; eɪ] ['wɪərid] [bænd][ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [rəʊz] ,
A wearied band of artists rose ,
一个 疲惫 乐队 的 艺术家 玫瑰 ,

一群疲惫不堪的艺术家站了起来，

[meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,
Males and females , old and young ,
男性 和 女性 , 老的 和 年轻的 ,

男性和女性，老年人和年轻人

[ðeə(r)] [tɔɪl] [sə'spend] , [tuː; tə] [siːk] [rɪ'pəʊz] ,
Their toil suspend , to seek repose ,
他们的 辛劳 暂停 , 到 寻找 休息 ,

他们停止劳作，寻求休息。

[ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə][geɪn] , [ðeɪ] [bent] [ə'lɒŋ] .
Their homes to gain , they bent along .
他们的 房屋 到 获得 , 他们 弯曲 沿着 .

为了获得家园，他们一路弯腰。

[piː] . -
p . 38
p . -

[sə'briːnəz] [striːm] [wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə][pɑːs] ,
Sabrina's stream was near to pass ,
萨布丽娜的 溪流 曾是 靠近 到 经过 ,

萨布丽娜的小溪快要流过了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜː(r); hə(r)] ['fraʊnɪŋ] [weɪvz] [ˌʌp'reɪzd] ,
And she her frowning waves upraised ,
和 她 她 皱眉 波浪 抬起 ,

她皱着眉头，波浪卷起，

[hɜː(r); hə(r)][mɪst] [kən'denst] [tuː; tə] ['dɑːksəm] [heɪz]
Her mist condensed to darksome haze
她 薄雾 浓缩版 到 黑暗的 阴霾

她的雾气凝结成一片幽暗的薄雾。

[wɪtʃ] [mɒkt] [ðə; ði] [laɪt] ; [nəʊ][stɑː(r)] [ə'pɪəd] .
Which mocked the light ; no star appeared .
哪个 嘲笑 这 光 ; 不 星星 出现 .

那光芒仿佛在嘲笑什么；没有星星出现。

[jɒn] [bəʊt] , [wɪtʃ] ['ɔr] [hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] [raɪdz] ,
Yon boat , which o'er her bosom rides ,
扬 船 , 哪个 超过 她 怀 骑行 ,

那艘小船，在她胸前缓缓移动，

[ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [gluːm] ,
Enveloped in the heavy gloom ,
被包裹 在 这 重的 愁云 ,

笼罩在浓重的阴霾之中，

[kən'vʌlsɪv] [strɛtʃd] [ə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)][saɪdz] ,
Convulsive stretch'd along her sides ,
痉挛 拉伸 沿着 她 侧面 ,

她两侧肌肉痉挛性地伸展着，

[tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði]['vɪktɪms][tuː; tə][ðeə(r)] [duːm] .
To snatch the victims to their doom .
到 抢夺 这 受害者 到 他们的 厄运 .

将受害者拖入厄运。

[suːn] [ɛə] [ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)] ['fɔːltərɪŋ] [fiːt]
Soon e'er on board their faltering feet
很快 曾经 在 木板 他们的 摇摇欲坠 脚

很快，他们便踏上了蹒跚的脚步。

[ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [fel] [huː] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [helm] ,
A monster fell who grasped the helm ,
一个 怪物 跌倒 WHO 抓住 这 舵 ,

一个抓住舵柄的怪物倒下了，

[həʊv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'strest] [kruː] ,
Hove from the shore the distressed crew ,
霍夫 从 这 支撑 这 苦恼 全体人员 ,

将遇险船员从岸边拖离，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌəʊvə'welm] ,
And so the dreadful overwhelm ,
和 所以 这 可怕 压倒 ,

于是，可怕的压倒性压力来了。

[swɪft] ['hɔːrərz] [wɪŋz] ['ɔr] [spred] [ðə; ði] [taɪdz] ,
Swift horror's wings o'er spread the tides ,
迅速 恐怖的 翅膀 超过 传播 这 潮汐 ,

迅捷的恐怖之翼席卷了潮汐，

[ðeɪ] [sɪŋk] !
They sink !
他们 下沉 !

它们沉没了!

[ðeɪ] [raɪz] !
they rise !
他们 上升 !

他们崛起!

[ðeɪ] [ʃriːk] !
they shriek !
他们 尖叫 !

他们尖叫!

[ðeɪ] [klɪŋ] !
they cling !
他们 黏着 !

它们紧紧依偎在一起!

[ə'gen] [ðeɪ] [sɪŋk] ; [ə'lɑːm] [suːn] [flaɪz] ,
Again they sink ; alarm soon flies ,
再次 他们 下沉 ; 警报 很快 苍蝇 ,

它们再次沉没；很快，警报响起。

[ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [ʃɔːz] [dred] ['klæmə(r)] [raɪz] ,
Along their shores dread clamours rise ,
沿着 他们的 海岸 恐惧 喧闹声 上升 ,

沿岸传来令人恐惧的喧嚣声,

[bʌt; bət] [əʊ] , [ðə; ði] ['bliːkɪst] [naɪt] [prɪ'ventɪŋ]
But Oh , the bleakest night preventing
但 哦 , 这 最凄凉的 夜晚 预防

但是，哦，最凄凉的夜晚阻止了

['evri] [miːnz] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [breθ] ,
Every means to save their breath ,
每一个 方法 到 节省 他们的 气息 ,

想尽一切办法节省体力,

['helpləs] , ['həʊpləs] , [laɪf] [dɪ'speərɪŋ]
Helpless , hopeless , life despairing
无助 , 绝望 , 生活 绝望

无助，绝望，对生活感到悲哀

['twenti] - [eɪt] [sʌŋk] [daʊn] [ɪn] [deθ] .
Twenty - eight sunk down in death .
二十 - 八 沉没 向下 在 死亡 .

二十八人沉入海底，殒命已久。

[ə'læs] [smɔːl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [ɪmplɔrɪŋz] ,
Alas small time for Heaven's implorings ,
唉 小的 时间 为了 天 恳求 ,

唉，上天的祈求来得太慢了。

[kwɪk] [siːld] [ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [steɪt] ,
Quick sealed their everlasting state ,
快的 密封 他们的 永恒 状态 ,

Quick 巩固了他们的永恒状态,

[ɔː(r)] , [ɪn] ['mɪzəri] , [ɔː(r)][ɪn] ['glɔːri] ,
Or , in misery , or in glory ,
或者 , 在 苦难 , 或者 在 荣耀 ,

或者，在苦难中，或者在荣耀中,

[ðə; ði][lɑːst][traɪˈbjuːnl] [wɪl] [rɪˈleɪt] ,
The last tribunal will relate ,
这 最后的 法庭 将要 涉及 ,

最后一次法庭审理将涉及以下内容：

[hɪə(r)][fəʊld] , [əʊ] [mjuːz] [ðaɪ] [ˈfiːb(ə)l] [wɪŋz] ,
Here fold , O muse thy feeble wings ,
这里 折叠 , 哦 沉思 你的 微弱 翅膀 ,

缪斯啊，请收起你那脆弱的翅膀吧。

[həʊp] [weə(r)] [ðaʊ] [kænst] , [bʌt; bət][nɒt] [dɪˈsaɪd] ,
Hope where thou canst , but not decide ,
希望 在哪里 你 罐 , 但 不是 决定 ,

抱有希望，但不要做决定。

[deə(r)][nɒt] [əˈprəʊtʃ] [ðəʊz] [ˈhɪd(ə)n] [θɪŋz] ,
Dare not approach those hidden things ,
敢 不是 方法 那些 隐 事物 ,

不敢靠近那些隐秘的事物，

[wɪð] [ˈmɜːsi] , [ˈdʒʌstɪs] , [ðiːz] [əˈbaɪd] .
With mercy , justice , these abide .
和 怜悯 , 正义 , 这些 遵守 .

仁慈与公正永存。

[rɪˈtɜːn] [wɪð] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [breθ] ,
Return with sympathetic breath ,
返回 和 交感神经 气息 ,

用同向呼吸法恢复正常呼吸。

[siː] [jɒn] [dɪˈstræktɪd] [ˈmʌðə(r)][stændz] ,
See yon distracted mother stands ,
看 远 愣 母亲 站立 ,

看那位心不在焉的母亲站在那里，

[θriː] [dˈɔːtəz] [lɒst] , [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ʃiː; ʃi] [lɪfts]
Three daughters lost , to heaven she lifts
三 女儿们 丢失的 , 到 天堂 她 电梯

三个女儿离世，她将她们高举向天堂。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈstriːmɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [hændz] ,
Her streaming eyes and wringing hands ,
她 流媒体 眼睛 和 拧干 双手 ,

她泪流满面，双手不停地绞着。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [delz] [haʊ] [diːp] [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] ,
from those dells how deep the wailings ,
从 那些 戴尔斯 如何 深的 这 哀嚎 ,

从那些山谷里传来多么深沉的哀嚎?

[ˈfɑːðəz] , [ˈmʌðəz] , [dʒɔɪn][ðeə(r)] [məʊnz] ,
Fathers , Mothers , join their moans ,
父亲们 , 母亲们 , 加入 他们的 呻吟 ,

父亲们，母亲们，也加入到他们的哀叹之中吧！

[ˈwidəuz] , [ˈɔːrfənz] , [frendz] [ænd; ənd] [ˈlʌvəz] ,
Widows , orphans , friends and lovers ,
寡妇 , 孤儿 , 朋友们 和 恋人 ,

寡妇、孤儿、朋友和爱人

[swel] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['pɔɪnjənt] [grəʊnz] ;
Swell the air with poignant groans ;
膨胀 这 空气 和 令人心酸的 呻吟 ;

空气中弥漫着凄厉的呻吟声;

[rɪ'kluːs] [ɪn] [griːf] , [ðəʊz] ['wɜːðɪ] ['mɑːstəz]
Recluse in grief , those worthy masters
隐士 在 悲伤 , 那些 值得 大师

那些可敬的大师们，在悲痛中隐居

['saɪlənt][drɒp][ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [teə(r); tɪə] .
Silent drop the mournful tear .
沉默的 降低 这 悲哀 撕 .

默默地，让悲伤的泪水滑落。

[dɪ'stres] [pəː'veɪd, pə-] [sə'raʊndɪŋ] ['hæmlɪts] ,
Distress pervades surrounding hamlets ,
痛苦 普遍存在 周围 村庄 ,

周围村庄笼罩在悲惨的气氛中。

['sɒrəʊ] [wiːp] [tuː; tə] ['evri] [ɪə(r)] ,
Sorrow weeps to every ear ,
悲哀 哭泣 到 每一个 耳朵 ,

悲伤的哭泣传遍了每个人的耳畔。

['sliːpləs] [saɪŋz] [heɪl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Sleepless sighings hail the morning ,
失眠 叹息 冰雹 这 早晨 ,

辗转难眠的叹息迎接清晨的到来。

['mɔːnɪŋ] [brɪŋz] [nəʊ] ['suːðɪŋ] [reɪ] .
Morning brings no soothing ray .
早晨 带来 不 舒缓 射线 .

清晨没有带来一丝慰藉的阳光。

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːrsəz] , ['mɪstə(r)] . ['daɪəs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)]['kɑːvə(r)][ɒn] [stəʊn]
The author of these verses , Mr . Dyas , was a very clever carver on stone
这 作者 的 这些 诗句 , 先生 . 迪亚斯 , 曾是 一个 非常 聪明的 雕刻家 在 石头
[ænd; ənd][ɒn] [wʊd] .
and on wood .
和 在 木头 .

这些诗歌的作者戴亚斯先生是一位技艺精湛的石雕和木雕艺术家。

[hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] [blɒks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːk] ['prɪntɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ɛdməndz] [æt; ət] ['meɪdliː] ,
He engraved the blocks for a work printed by Mr . Edmonds at Madeley ,
他 刻 这 积木 为了 一个 工作 打印 经过 先生 . 埃德蒙兹 在 马德利 ,

他为埃德蒙兹先生在马德利印刷的一本书雕刻了版画。

[ɪn'taɪtld] “ [ˌælɪg'zændərz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði][haɪ'dæsˌpiːz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndəs][tuː; tə][ðə; ði]
entitled “ Alexander's Expedition down the Hydaspes and the Indus to the
标题 “ 亚历山大的 远征 向下 这 希达斯佩斯 和 这 印度河 到 这
['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] .
Indian Ocean .
印度 海洋 .

标题为“亚历山大沿希达斯佩斯河和印度河远征印度洋”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɜːld] - [waɪd][ɪn][ɪts] ['benɪfɪts] , [ðæt]

"	He	was	the	author	too	of	an	invention	world	-	wide	in	its	benefits	,	that
"	他	曾是	这	作者	也	的	一个	发明	世界	-	宽的	在	它是	好处	,	那

[ɒv; əv][ðə; ði] ['printərz] - ['rəʊlə(r)] ;

of	the	printers	'	roller	;
的	这	打印机	-	滚筒	;

"他还发明了一种对世界有益的发明，那就是印刷滚筒；

[æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] ['sekənd]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪt'self] ,

an	invention	second	only	to	the	art	of	printing	itself	,
一个	发明	第二	仅有的	到	这	艺术	的	印刷	本身	,

仅次于印刷术本身的伟大发明

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [vɑːst] ['fɔːtʃənz]

and	infinitely	superior	to	thousands	of	others	out	of	which	vast	fortunes
和	无限地	优越的	到	数千	的	其他的	出去	的	哪个	广阔的	财富

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] .

have	been	made	.
有	到过	制成	.

并且远胜于其他成千上万种已经创造巨额财富的物质。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['kʌθbət] ['dʒɒnsn] , ['wɪljəm] [klɑːk] , [dʒɒn] ['wʊtn̩] ,

In	1804	the	company	consisted	of	Cuthbert	Johnson	,	William	Clarke	,	John	Wootton	,
在	-	这	公司	由.....组成	的	卡斯伯特	约翰逊	,	威廉	克拉克	,	约翰	伍顿	,

[ænd; ənd][dʒɒn] [rəʊz] .

and	John	Rose	.
和	约翰	玫瑰	.

1804 年，该公司由 Cuthbert Johnson、William Clarke、John Wootton 和 John Rose 组成。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɒn] [rəʊz] , ['wɪljəm] [klɑːk] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['mædɪsən] .

In	1811	it	was	John	Rose	,	William	Clarke	and	Charles	Maddison	.
在	-	它	曾是	约翰	玫瑰	,	威廉	克拉克	和	查尔斯	麦迪逊	.

1811年，他们是约翰·罗斯、威廉·克拉克和查尔斯·麦迪逊。

[ɪn] - [ðeɪ] [bɔːt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['swɒnzi] [wɜːks] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'griːmənt]

In	1820	they	bought	the	famous	Swansea	works	and	entered	into	an	agreement
在	-	他们	买	这	著名的	斯旺西	作品	和	进入	进入	一个	协议

[wɪð] ['mesəz] . ['bɪlɪŋsli] [ænd; ənd]['wɔːkə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn]

with	Messrs	.	Billingsley	and	Walker	to	make	a	superior	kind	of	porcelain
和	先生们	.	比林斯利	和	沃克	到	制作	一个	优越的	种类	的	瓷

[meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

made	by	them	,
制成	经过	他们	,

1820年，他们收购了著名的斯旺西瓷器厂，并与比林斯利和沃克先生达成协议，生产由他们制造的更高级的瓷器。

[fɜːst][æt; ət][ˌnænt'gɑːruː][ɪn] [glæ'mɔːrgənʃɪr] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [æt; ət][ðə; ði]['kæmbriən] ['pɒtəri] ,

first	at	Nantgarw	in	Glamorganshire	,	and	afterwards	at	the	Cambrian	Pottery	,
第一的	在	南加尔	在	格拉摩根郡	,	和	然后	在	这	寒武纪	陶器	,

['swɒnzi] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] .

Swansea	,	in	the	same	county	.
斯旺西	,	在	这	相同的	县	.

首先在格拉摩根郡的南特加鲁，后来在同一郡的斯旺西的坎布里亚陶器厂。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [spɒft] [peɪst] ['pɔːsəlɪn] , [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] [æt; ət]['prez(ə)nt] [prə'djuːst] [ɪn]

This	was	a	pure	soft	paste	porcelain	,	superior	to	any	at	present	produced	in
这	曾是	一个	纯的	柔软的	粘贴	瓷	,	优越的	到	任何	在	展示	生产	在

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	kingdom	,
这	王国	,

这是纯软瓷，比王国目前生产的任何瓷器都要好。

[ænd; ənd]['sekənd]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['feɪməs] [peɪt] ['tɑːndr][ɒv; əv] ['seivr] [æt; ət][ðə; ði]['veri] [best]
and **second** **only** **to** **the** **famous** **pate** **tendre** **of** **Sevres** **at** **the** **very** **best**
和 第二 仅有的 到 这 著名的 肉酱 温柔 的 塞夫尔 在 这 非常 最好的
['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
period **of** **its** **manufacture** **.**
时期 的 它是 生产 .

仅次于塞夫尔瓷器厂鼎盛时期出产的著名软面包。

[ðɪs] ['tʃaɪnə][wɒz; wəz][fɜːst] [meɪd] [ɪn] - [baɪ] ['bɪlɪŋsli] , [huː] [went][frɒm; frəm] ['dɑːbi] [tuː; tə]
This **china** **was** **first** **made** **in** **1813** **by** **Billingsley** **,** **who** **went** **from** **Derby** **to**
这 中国 曾是 第一的 制成 在 - 经过 比林斯利 , WHO 去 从 德比 到
['wʊstə(r)] ,
Worcester **,**
伍斯特 ,

这套瓷器最初由比林斯利于 1813 年制造，他从德比搬到了伍斯特。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] [saʊθ] [weɪlz] .
and **from** **there** **to** **South** **Wales** **.**
和 从 那里 到 南 威尔士 .

然后从那里前往南威尔士。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtɪst] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɪn][ɔːl][ɪts] ['brɑːntʃɪz] .
He **was** **an** **artist** **,** **and** **understood** **the** **manufacture** **in** **all** **its** **branches** **.**
他 曾是 一个 艺术家 , 和 理解 这 生产 在 全部它是 分支 .

他是一位艺术家，精通制造业的各个分支。

[hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ][fret] ['bɒdi] , [baɪ]['mɪksɪŋ][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] , ['faɪərɪŋ][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
He **produced** **a** **fret** **body** **,** **by** **mixing** **the** **materials** **,** **firing** **them** **in** **order** **to**
他 生产 一个 烦恼 身体 , 经过 混合 这 材料 , 射击 他们 在 命令 到
[blend][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] ,
blend **them** **together** **,**
混合 他们 一起 ,

他将各种材料混合，然后烧制融合，制成了琴身。

[ðen]
then
然后

然后

[piː] . -
p **.** **40**
p . -

第40页

[rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]['vɪtrɪfaɪd] ['sʌbstəns] ['ɪntuː][kleɪ] — [ə; eɪ]['prəʊses] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][æt; ət]
reducing **the** **vitrified** **substance** **into** **clay** **—** **a** **process** **which** **was** **carried** **on** **at**
减少 这 玻璃化 物质 进入 黏土 — 一个 过程 哪个 曾是 携带 在 在
[əʊld] ['seivr] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . — [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [prə'djuːst] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l]
Old **Sevres** **during** **the** **reign** **of** **Louis** **XV** **.** **—** **and** **thereby** **produced** **an** **article**
老的 塞夫尔 期间 这 在位 的 路易斯 十五 . — 和 从而 生产 一个 文章
[faɪn] [ɪn]['tekstʃə(r)] ,
fine **in** **texture** **,**
美好的 在 质地 ,

将玻璃化物质还原成粘土——这一过程在路易十五统治时期的塞夫尔老城进行过——从而生产出质地精细的器物。

['bjuːtɪfli] [træns'pærənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] ['wæksi][hjuː] ,
beautifully **transparent** **,** **and** **of** **a** **delicate** **waxy** **hue** **,**
非常漂亮 透明的 , 和 的 一个 精美的 蜡状的 色调 ,

晶莹剔透，呈柔和的蜡质色调，

['veri] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['dɪndʒi] [blu:] [tɪndʒ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]['tʃaɪnə][ɒv; əv]

very	superior	to	the	dingy	blue	tinge	given	to	much	of	the	best	china	of
非常	优越的	到	这	昏暗的	蓝色的	色调	给定	到	很多	的	这	最好的	中国	的

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

与当时许多上等瓷器所呈现的暗淡蓝色调相比，这要好得多。

[ˌkɔnə'sə:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

Connoisseurs	were	at	once	attracted	by	it	,
鉴赏家	是	在	一次	吸引	经过	它	,

鉴赏家们立刻被它吸引了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɔ:rtˌlɒk] [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə]

and	Mr	.	Mortlock	went	down	and	entered	into	an	engagement	to
和	先生	.	莫特洛克	去	向下	和	进入	进入	一个	订婚	到

['pɜ:tʃəs] [ɔ:l] [ðæt] ['bɪlɪŋsli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [kʊd; kəd] [meɪk] .

purchase	all	that	Billingsley	and	his	son	-	in	-	law	could	make	.
购买	全部	那	比林斯利	和	他的	儿子	-	在	-	法律	可以	制作	.

于是莫特洛克先生下凡，与比林斯利及其女婿签订了合同，要买下他们所能生产的一切。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [rəʊz] ['faɪndɪŋ][hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] ,

Mr	.	John	Rose	finding	he	had	lost	a	customer	,
先生	.	约翰	玫瑰	寻找	他	有	丢失的	一个	顾客	,

约翰·罗斯先生发现自己失去了一位顾客。

[waɪlst] ['ɔ:dərs] [hi:; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [saʊθ] [weɪlz] , [went]

whilst	orders	he	was	wont	to	receive	were	going	to	South	Wales	,	went
而	订单	他	曾是	惯于	到	收到	是	去	到	南	威尔士	,	去

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

他平时接到的命令都是发往南威尔士的，但他却去了那里。

[bɔ:t] [ðə; ði][plɑ:nt] , [məʊldz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,

bought	the	plant	,	moulds	,	and	everything	,
买	这	植物	,	模具	,	和	一切	,

买下了植物、模具以及所有东西。

[ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð] ['wɔ:kə(r)][ænd; ənd] ['bɪlɪŋsli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd]

and	entered	into	an	agreement	with	Walker	and	Billingsley	for	a	period
和	进入	进入	一个	协议	和	沃克	和	比林斯利	为了	一个	时期

[ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒləti][ɒv; əv]['tʃaɪnə][æt; ət] ['kəjlpɔ:t] .

of	seven	years	to	make	the	same	quality	of	china	at	Coalport	.
的	七	年	到	制作	这	相同的	质量	的	中国	在	科尔波特	.

并与沃克和比林斯利签订了一份为期七年的协议，在科尔波特生产相同质量的瓷器。

[ðə; ði]['prəʊses][haʊ'evə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [wʌn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ]

The	process	however	was	an	expensive	one	,	from	the	difficulty	of	working
这	过程	然而	曾是	一个	昂贵的	一	,	从	这	困难	的	在职的

[ðə; ði] [kleɪ] ,

the	clay	,
这	黏土	,

然而，由于加工黏土的难度，这个过程成本很高。

[wɪtʃ] ['wɒntɪd] [plæ'stɪsəti] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ,

which	wanted	plasticity	,	and	also	from	the	loss	in	the	burning	,
哪个	通缉	可塑性	,	和	还	从	这	损失	在	这	燃烧	,

它需要可塑性，同时也会因燃烧而损失。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɒft] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [melt] [ɔː(r)] [wɔːp] ,

as	being	a	soft	body	it	was	apt	to	melt	or	warp	,
作为	存在	一个	柔软的	身体	它	曾是	易于	到	熔化	或者	经	,

由于材质柔软，它容易融化或变形。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] ,

and	to	go	out	of	shape	,
和	到	去	出去	的	形状	,

并且失去健康状态，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪskɪt] [kɪln] .

if	it	had	a	little	too	much	fire	in	the	biscuit	kiln	.
如果	它	有	一个	小的	也	很多	火	在	这	饼干	窑	.

如果饼干窑里的火候稍微过大了。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [tuː] , ['mɪstə(r)] . ['raɪən] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['veri] [pjʊə(r)] ['felspɑː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪdltən] ,

About	that	time	,	too	,	Mr	.	Ryan	discovered	a	very	pure	felspar	in	the	Middleton	,
关于	那	时间	,	也	,	先生	.	瑞安	发现	一个	非常	纯的	长石	在	这	米德尔顿	,

大约在同一时期，瑞安先生在米德尔顿发现了一种非常纯净的长石。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hɪlz] , [ðə; ði] [truː] ['keɪəlɪn] ,

one	of	the	Briedden	hills	,	the	true	Kaolin	,
一	的	这	-	丘陵	,	这	真的	高岭土	,

布里登山群中的一座，真正的高岭土，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [eg] - [ʃel]

to	which	the	Chinese	were	indebted	for	the	quality	of	their	egg	-	shell
到	哪个	这	中国人	是	负债累累	为了	这	质量	的	他们的	蛋	-	壳

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɜːst] [klɑːs] ['tʃaɪnə] .

and	other	first	class	china	.
和	其他	第一的	班级	中国	.

中国人因此得以拥有优质的蛋壳瓷器和其他一流瓷器，对此深表感激。

[ðə; ði] [fret] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'bændənd] , [ðə; ði] [peɪt] ['tɑːndr] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peɪt] [djʊə] ,

The	fret	body	was	therefore	abandoned	,	the	pate	tendre	for	a	pate	dure	,
这	烦恼	身体	曾是	所以	弃	,	这	肉酱	温柔	为了	一个	肉酱	杜尔	,

[æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] ,

as	the	French	say	,
作为	这	法语	说	,

因此，琴格琴身被弃用了，正如法国人所说，pate tendre 被 pate dure 所取代。

[ænd; ənd] [baɪ] ['ædɪŋ] [pjʊə(r)] ['felspɑː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [stəʊn] [ænd; ənd] [kleɪ] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]

and	by	adding	pure	felspar	to	the	Cornish	stone	and	clay	which	contains	a
和	经过	添加	纯的	长石	到	这	康沃尔郡	石头	和	黏土	哪个	包含	一个

[lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] ,

large	percentage	,
大的	百分比	,

并通过向含有大量长石的康沃尔石头和粘土中添加纯长石来实现，

[ə; eɪ] [gʊd] [træns'pærənt] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd]

a	good	transparent	body	was	obtained
一个	好的	透明的	身体	曾是	获得

获得了良好的透明体。

[piː] . -

p	.	41
p	.	-

[æt; ət] [ə; eɪ] [les] [kɒst] [ðæn; ðən] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [fret] ['bɒdi] .

at	a	less	cost	than	by	using	a	fret	body	.
在	一个	较少的	成本	比	经过	使用	一个	烦恼	身体	.

比使用琴格琴身成本更低。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [a:ts] ['ɒfəd] [ə; eɪ][praɪz][tu:; tə]['eni][wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd]

About	this	time	also	the	Society	of	Arts	offered	a	prize	to	any	one	who	should
关于	这	时间	还	这	社会	的	艺术	提供	一个	奖	到	任何	一	WHO	应该

[faɪnd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [li:d] [ɪn][ðə; ði] [gleɪz] ,

find	a	substitute	for	lead	in	the	glaze	,
寻找	一个	代替	为了	带领	在	这	釉	,

大约在同一时期，艺术协会还悬赏奖励任何能找到釉料中铅的替代品的人。

[ðə; ði] [ˌdelə'tɪəriəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [təʊld][ə'pɒn][ðə; ði] ['dipəz] , [ænd; ənd] [prə'dju:st] [pə'ræləsɪs] ;

the	deleterious	effects	of	which	told	upon	the	dippers	,	and	produced	paralysis	;
这	有害的	效果	的	哪个	讲述	之上	这	蘸料	,	和	生产	麻痹	;

其有害影响波西米亚人，导致他们瘫痪；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [rəʊz] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] ['felspɑ:] [tu:; tə][ðə; ði] [gleɪz] [sək'si:dɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	Mr	.	Rose	by	applying	felspar	to	the	glaze	succeeded	in	obtaining	it	.
和	先生	.	玫瑰	经过	申请	长石	到	这	釉	成功了	在	获得	它	.

罗斯先生通过在釉料中添加长石成功地获得了这种釉料。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɐw'ɔ:dɪd] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm]

He	was	awarded	the	Gold	Medal	of	the	Society	;	and	from	that	time
他	曾是	获奖	这	金子	勋章	的	这	社会	;	和	从	那	时间

['fɒləʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

他被授予该学会的金质奖章；从那时起，

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] , [ə; eɪ] [bædʒ] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][weə(r)][ɔ:(r)] [ɪn'greɪvd]

for	some	years	,	a	badge	was	either	attached	to	the	ware	or	engraved
为了	一些	年	,	一个	徽章	曾是	任何一个	随附的	到	这	仓库	或者	刻

[ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

upon	it	as	follows	:
之上	它	作为	跟随	:

多年来，徽章要么附在器物上，要么刻在器物上，如下所示：

— “ ['kəjlpɔ:t] ['felspɑ:] ['pɔ:səlɪn] , [dʒeɪ] . [rəʊz] & [ˌsi: 'əʊ] : [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [ɐw'ɔ:dɪd] [meɪ] - ,

—	“	Coalport	Felspar	Porcelain	,	J	.	Rose	&	Co	:	the	Gold	Medal	awarded	May	30	,
—	“	科尔波特	长石	瓷	,	J	.	玫瑰	&	合作	:	这	金子	勋章	获奖	可能	-	,

- ;

1820	;
-	;

—“科尔波特长石瓷器，J. Rose & Co：1820 年 5 月 30 日颁发的金奖；

['peɪtrənaɪz] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [a:ts] .

Patronised	by	the	Society	of	Arts	.
受惠	经过	这	社会	的	艺术	.

由艺术协会赞助。

” [ðə; ði] ['devən,pɔ:t] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz] [kəm'pi:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][praɪz] .

”	The	Devonports	and	other	manufacturers	competed	for	the	prize	.
”	这	德文波特	和	其他	制造商	竞争	为了	这	奖	.

“德文波特和其他制造商都参与了奖项的角逐。”

[ðə; ði] ['felspɑ:] ['pɔ:səlɪn] [haʊ'evə(r)]['nevə(r)] ['i:kwəld] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌnænt'gɑ:ru:] [fret] ['bɒdi] [weə(r)]

The	felspar	porcelain	however	never	equalled	the	original	Nantgarw	fret	body	ware
这	长石	瓷	然而	绝不	等于	这	原来的	南加尔	烦恼	身体	仓库

[fɔ:(r); fə(r)]['pjʊərəti][ænd; ənd] [træns'pærənsi] ,

for	purity	and	transparency	,
为了	纯度	和	透明度	,

然而，长石瓷器在纯度和透明度方面始终无法与原版南特加鲁镂空瓷器相媲美。

[ə; eɪ] [waɪt] [pleɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [fetʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['gini]

a	white	plate	of	which	would	at	the	present	time	fetch	a	couple	of	guineas
一个	白色的	盘子	的	哪个	会	在	这	展示	时间	拿来	一个	夫妻	的	几内亚

.

:

.

一只这样的白盘子，现在能卖到几个几尼。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['eni] [njuː] ['elɪmənt] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['juːzɪŋ] ['felspɑː] ,

It	cannot	be	said	that	any	new	element	was	introduced	by	using	felspar	,
它	不能	是	说	那	任何	新的	元素	曾是	介绍	经过	使用	长石	,

不能说使用长石引入了任何新的元素。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['keɪəlɪn] , [kən'teɪnd] [ɪn] ['kɔːnɪʃ] [stəʊn] [ænd; ənd] [kleɪ] , [æz; əz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]

because	the	kaolin	,	contained	in	Cornish	stone	and	clay	,	as	discovered	by
因为	这	高岭土	,	包含	在	康沃尔郡	石头	和	黏土	,	作为	发现	经过

-	[ɪn]	-	,
Cookworthy	in	1768	,
-	在	-	,

因为高岭土存在于康沃尔郡的石头和粘土中，库克沃西于 1768 年发现了它。

[hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [juːst] [æt; ət] ['plɪməθ] , ['dɑːbi] , ['wʊstə(r)] , - ,

had	been	,	and	was	now	used	at	Plymouth	,	Derby	,	Worcester	,	Caughley	,
有	到过	,	和	曾是	现在	用过的	在	普利茅斯	,	德比	,	伍斯特	,	-	,

[ænd; ənd] ['kəjlpɔːt] ;

and	Coalport	;
和	科尔波特	;

过去曾在普利茅斯、德比、伍斯特、考格利和科尔波特使用过，现在仍在使用；

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [əd'mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [friː] [juːz] [ɒv; əv] [bəʊn] (

and	by	a	judicious	admixture	of	this	and	a	free	use	of	bone	(
和	经过	一个	明智的	混合物	的	这	和	一个	自由的	使用	的	骨	(

['fɒsfeɪt] [ɒv; əv] [laɪm]) [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['tʃaɪnə] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] .

phosphate	of	lime	)	a	good	serviceable	china	was	produced	.
磷酸盐	的	酸橙	)	一个	好的	可用	中国	曾是	生产	.

通过巧妙地混合这种材料并大量使用骨头（磷酸钙），就生产出了优质耐用的瓷器。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [geɪv] ['meləunis] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['waɪtnəs] ,

The	former	gave	mellowness	,	and	the	latter	whiteness	,
这	以前的	给予	柔和	,	和	这	后者	白人	,

前者赋予柔和的口感，后者赋予洁白的口感。

[wɪtʃ] [epɹ'əʊtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [əʊld] [ænd; ənd] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['tʃaɪnə] .

which	approached	in	a	degree	the	qualities	of	old	and	Oriental	china	.
哪个	接近	在	一个	程度	这	品质	的	老的	和	东方	中国	.

它在某种程度上接近了古代东方瓷器的特性。

[ɪn] [fækt] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [səʊl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] , [speəd]

In	fact	Mr	.	Rose	,	who	had	the	sole	management	of	the	works	,	spared
在	事实	先生	.	玫瑰	,	WHO	有	这	唯一	管理	的	这	作品	,	幸存

['naɪðə(r)]

neither
两者都不

事实上，全权负责工厂管理的罗斯先生，对两者都毫不留情。

[piː] . -

p	.	42
p	.	-

[peɪnz] [nɔː(r)] [ɪkˈspens] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkəjlpɔːt]

pains	nor	expense	in	raising	the	character	of	the	productions	of	the	Coalport
疼痛	也不	费用	在	提高	这	特点	的	这	作品	的	这	科尔波特

[wɜːks] ,

Works	,
作品	,

不惜一切代价提升科尔波特工厂的产品品质

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈpɔːsəlɪn] [wɜːks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ɪf] [nɒt] [ɪn]

which	were	now	by	far	the	largest	porcelain	works	in	the	kingdom	,	if	not	in
哪个	是	现在	经过	远的	这	最大	瓷	作品	在	这	王国	,	如果	不是	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

它们当时是王国境内，乃至全世界规模最大的瓷器厂。

[laɪk] [ˈmɪntən] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈenədʒi] , [ˈbiːɪŋ] [strɒŋ] [ɪn] [ˈbɒdi] ,

Like	Minton	,	he	was	a	man	of	wonderful	energy	,	being	strong	in	body	,
喜欢	明顿	,	他	曾是	一个	男人	的	精彩的	活力	,	存在	强的	在	身体	,

和明顿一样，他精力充沛，体格强壮。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [hed] , [ə; eɪ] [kuːl] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [ˈgɪftɪd] [wɪð] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] .

having	a	clear	head	,	a	cool	judgment	,	and	gifted	with	remarkable	perseverance	.
拥有	一个	清除	头	,	一个	凉爽的	判断	,	和	天才	和	卓越	毅力	.

头脑清醒，判断力冷静，并且拥有非凡的毅力。

[ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] ; [ˈweəhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] [ɪn]

The	works	were	now	in	a	state	of	prosperity	;	warehouses	were	opened	in
这	作品	是	现在	在	一个	状态	的	繁荣	;	仓库	是	打开	在

[ˈmæntʃestə(r)] ,

Manchester	,
曼彻斯特	,

工厂当时正处于繁荣时期；曼彻斯特开设了仓库，

[ˈlʌndən] , [ˈʃefiːld] , [ænd; ənd] [ˈʃrəʊzbəri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [treɪd] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [wɪð]

London	,	Sheffield	,	and	Shrewsbury	,	and	a	large	trade	was	being	done	with
伦敦	,	谢菲尔德	,	和	什鲁斯伯里	,	和	一个	大的	贸易	曾是	存在	完毕	和

[ˈdilər] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .

dealers	all	over	the	kingdom	.
经销商	全部	超过	这	王国	.

伦敦、谢菲尔德和什鲁斯伯里，以及与全国各地的商人进行着大量的贸易。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli]

There	was	plenty	of	employment	,	and	a	good	understanding	generally
那里	曾是	很多	的	就业	,	和	一个	好的	理解	一般来说

[prɪˈveɪld] [bɪˈtwiːn] [ˈmɑːstəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːk] [ˈpiːp(ə)l] .

prevailed	between	masters	and	their	work	people	.
最终获胜	之间	大师	和	他们的	工作	人们	.

当时就业机会很多，雇主和雇员之间通常相处融洽。

[bəuθ] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [straɪk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ˈkəjlpɔːt] ,

Both	before	and	after	the	strike	there	were	at	Coalport	,
两个都	前	和	后	这	罢工	那里	是	在	科尔波特	,

罢工前后，科尔波特都有

[æz; əz] [æt; ət] [ˈʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ˌelsˈweə(r)] , [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] ,

as	at	other	works	of	the	kind	elsewhere	,	an	intelligent	class	of	men	,
作为	在	其他	作品	的	这	种类	别处	,	一个	聪明的	班级	的	男人	,

如同其他地方的同类作品一样，这是一群有识之士的作品。

[ə'mʌŋ] [p'ɒtəz] [ænd; ənd] ['pentər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑ:rtmənts] .

among	potters	and	painters	,	as	well	as	in	other	departments	.
之中	陶工	和	画家	,	作为	出色地	作为	在	其他	部门	.

在陶艺家、画家以及其他部门中。

['pentər] , [ɪ'speʃəli] , [hæd; həd] [gʊd] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)]['ment(ə)l]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ]

Painters	,	especially	,	had	good	opportunities	for	mental	culture	and	obtaining
画家	,	尤其	,	有	好的	机会	为了	精神的	文化	和	获得

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

画家们尤其有很好的机会进行精神修养和获取信息。

['nʌmbəz] [wɜ:kt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] , [wʌn] ['sʌmtaɪmz] ['ri:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

Numbers	worked	together	in	a	room	,	one	sometimes	reading	for	the	benefit	of
数字	工作	一起	在	一个	房间	,	一	有时	阅读	为了	这	益处	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

数字们在一个房间里一起工作，有时其中一个会朗读给其他人听。

['deɪli] ['peɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] , [dɪ'skʌʃən] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [reɪzd] ,

daily	papers	were	taken	,	discussions	were	often	raised	,
日常的	文件	是	已采取	,	讨论	是	经常	提高	,

人们每天都会翻阅报纸，并经常展开讨论。

[ænd; ənd][ɪn]['pɒlətɪks][ðə; ði] [ʃɑ:p] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

and	in	politics	the	sharp	features	of	party	were	as	defined	as	in	the
和	在	政治	这	锋利的	特征	的	派对	是	作为	定义	作为	在	这

[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɪt'self] .

House	of	Commons	itself	.
房子	的	公共领域	本身	.

在政治领域，政党的鲜明特征与下议院本身一样明确。

[ðə; ði][rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] ['naɪsli] [wɔ:m] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [swi:p] [ʌp] ,

The	rooms	were	nicely	warmed	,	and	a	woman	appointed	to	sweep	up	,
这	房间	是	很好	温暖	,	和	一个	女士	任命	到	扫	向上	,

[tu:; tə] [brɪŋ] [kəʊl] ,

to	bring	coals	,
到	带来	煤炭	,

房间里暖和舒适，还安排了一位妇女负责打扫卫生和搬运煤炭。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['teɪblz] [kli:n] , [tu:; tə] [wɒʃ] [ʌp] ['dɪʃɪz] , [pi:l] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] [fetʃ] ['wɔ:tə(r)]

to	keep	the	tables	clean	,	to	wash	up	dishes	,	peel	potatoes	,	and	fetch	water
到	保持	这	表格	干净的	,	到	洗	向上	菜肴	,	果皮	土豆	,	和	拿来	水

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] ,

for	those	who	,
为了	那些	WHO	,

保持桌子清洁，洗碗，削土豆皮，并为那些需要的人打水，

[nɒt] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] , [brɔ:t] [ðeə(r)] [mi:lz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

not	living	near	,	brought	their	meals	with	them	.
不是	活的	靠近	,	带来	他们的	餐	和	他们	.

由于不住在附近，他们都自带了饭菜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [men] , ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmtaɪmz]

It	is	not	surprising	,	therefore	,	that	men	,	having	such	advantages	,	should	sometimes
它	是	不是	奇怪	,	所以	,	那	男人	,	拥有	这样的	优势	,	应该	有时

[raɪz][tu:; tə]['haɪə(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

rise	to	higher	situations	.
上升	到	更高	情况	.

因此，男性拥有这样的优势，有时能够晋升到更高的职位，这并不令人惊讶。

[sʌm; səm] [bɪ'keɪm]
Some **became**
一些 成为

有些人变成了

[piː] . -
p **.** **43**
p . -

第43页

['lɪŋgwɪsts] , [sʌm; səm]['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] , [ˌendʒə'nɪr] , [ænd; ənd]['kɑːnˌtræktərz] ; [wʌn] , ['brekfəst]
linguists **,** **some** **schoolmasters** **,** **engineers** **,** **and** **contractors** **;** **one** **,** **breakfasting**
语言学家 , 一些 教师 , 工程师 , 和 承包商 ; 一 , 早餐
[wɪð] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [huːz] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['mærid] ,
with **a** **bishop** **,** **whose** **daughter** **he** **afterwards** **married** **,**
和 一个 主教 , 谁 女儿 他 然后 已婚 ,

语言学家、一些教师、工程师和承包商；其中一人曾与一位主教共进早餐，后来娶了主教的女儿。

[sɔː] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] , [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm'self] [wen] [ə; eɪ]
saw **upon** **the** **table** **,** **some** **time** **since** **,** **a** **service** **painted** **by** **himself** **when** **a**
锯 之上 这 桌子 , 一些 时间 自从 , 一个 服务 绘 经过 他自己 什么时候 一个
['wɜːkmən] [æt; ət] ['kəjlpɔːt] .
workman **at** **Coalport** **.**
工人 在 科尔波特 .

前段时间，他在桌子上看到了一套他自己以前在科尔波特当工人时绘制的餐具。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['sɪŋgjələ(r)] ['kærəktəz] : [əʊld]['dʒɑːki] [hɪl] [kept][hɪz; ɪz]['hʌntə(r)] ; [dʒɒn] ['kɹaʊðə] ,
Some **were** **singular** **characters** **:** **old** **Jocky** **Hill** **kept** **his** **hunter** **;** **John** **Crowther** **,**
一些 是 单数 人物 : 老的 乔基 爬坡道 保留 他的 猎人 ; 约翰 克劳瑟 ,
[ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] ['feləʊ] ,
a **very** **amiable** **fellow** **,**
一个 非常 可亲 同伴 ,

有些人性格独特：老乔基·希尔养着他的猎犬；约翰·克劳瑟，一个非常和蔼可亲的人，

[ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] [neɪˌtʃəd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə] ['eni] [wʌn]
exceedingly **good** **natured** **,** **and** **always** **ready** **to** **do** **a** **favour** **to** **any** **one**
非常 好的 自然 , 和 总是 准备好 到 做 一个 偏爱 到 任何 一
[huː] [ɑːskt] [hɪm] ,
who **asked** **him** **,**
WHO 问 他 ,

他性情极其善良，总是乐于帮助任何向他求助的人。

[lɪvd; 'laɪvd][kwaɪt][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] , ['stʌdiɪŋ] ['ældʒɪbrə][ænd; ənd] [mə'kænɪks] .
lived **quite** **a** **recluse** **,** **studying** **algebra** **and** **mechanics** **.**
居住地 相当 一个 隐士 , 学习 代数 和 机械学 .

他过着相当隐居的生活，潜心研究代数和力学。

[hiː; hi][hæz; həz] [sə'dʒestid] ['meni] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ˌloʊkə'moʊtɪvz] , [stiːm] ['pæd(ə)lz] , [breɪks] , & [siː]
He **has** **suggested** **many** **improvements** **in** **locomotives** **,** **steam** **paddles** **,** **breaks** **,** **&** **c**
他 有 建议 许多 改进 在 机车 , 蒸汽 桨 , 休息 , & c
. , & [siː] . ,
. **,** **&** **c** **.** **,**
. , & c . ,

他曾就机车、蒸汽桨叶、制动器等提出过许多改进建议。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv]
and **had** **the** **honour** **of** **submitting** **to** **the** **Government** **the** **plan** **of**
和 有 这 荣誉 的 提交 到 这 政府 这 计划 的
['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɐnj'uːɪtɪz] ,
terminating **annuities** **,**
终止 年金 ,

并有幸向政府提交了终止年金计划。

[baɪ] [wɪtʃ] ['mʌni] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

by	which	money	at	that	time	was	raised	to	carry	on	the	war	,
经过	哪个	钱	在	那	时间	曾是	提高	到	携带	在	这	战争	,

当时正是通过这种方式筹集资金以继续战争的。

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] — [səʊ] [fɑː(r)] — [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	by	which	we	have	been	saved	the	burden	—	so	far	—	of	a
和	经过	哪个	我们	有	到过	已保存	这	负担	—	所以	远的	—	的	一个

['pɜːmənənt] [det] ;

permanent	debt	;
永恒的	债务	;

也正因如此，我们才得以免于背负永久债务的重担；

['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] [sə'dʒestʃənz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['laɪkwaɪz] [ə'dɒptɪd] .

also	of	making	other	suggestions	,	which	have	been	likewise	adopted	.
还	的	制作	其他	建议	,	哪个	有	到过	同样地	已采用	.

此外，还提出了其他建议，这些建议也都被采纳了。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɒlmənæk] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [taɪm] .

He	also	invented	a	most	ingenious	almanack	applicable	to	all	time	.
他	还	发明	一个	最多	巧妙	年鉴	适用的	到	全部	时间	.

他还发明了一种极其巧妙、适用于所有时代的年鉴。

['kəjlpɔːt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [greɪt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ; [hʌnt] , [hɛθrɪŋtən] , ['rɪtʃəd] [kɑːr'laɪl] ,

Coalport	men	were	usually	great	politicians	;	Hunt	,	Hethrington	,	Richard	Carlile	,
科尔波特	男人	是	通常	伟大的	政治家	;	打猎	,	赫斯林顿	,	理查德	卡莱尔	,

[sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [bɜːr'dɛt] ,

Sir	Francis	Burdett	,
先生	弗朗西斯	伯德特	,

科尔波特人通常都是杰出的政治家；亨特、赫斯林顿、理查德·卡莱尔、弗朗西斯·伯德特爵士

[ænd; ənd] ['kɑːbɪt] , [hæd; həd] [ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [əd'maiərə] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

and	Cobbett	,	had	their	disciples	and	admirers	;	and	such	was	the
和	科贝特	,	有	他们的	门徒	和	仰慕者	;	和	这样的	曾是	这

['iːgənəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] ,

eagerness	to	get	the	Register	,
渴望	到	得到	这	登记	,

科贝特也有自己的追随者和仰慕者；人们对获得《注册报》的渴望就是如此强烈。

[wɪð] [ɪts] [fə'mɪliə(r)] ['grɪdaɪən] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] ,

with	its	familiar	gridiron	on	the	cover	,
和	它是	熟悉的	烤架	在	这	覆盖	,

封面是熟悉的橄榄球图案，

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['bɜːmɪŋəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv]

that	a	man	has	been	despatched	to	Birmingham	for	it	from	one	of
那	一个	男人	有	到过	已派送	到	伯明翰	为了	它	从	一	的

[ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] ,

the	rooms	,
这	房间	,

有人从其中一个房间里派人去伯明翰取回这件事。

[hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [waɪlst] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

his	shopmates	undertaking	to	do	his	work	for	him	whilst	he	was
他的	店员	承诺	到	做	他的	工作	为了	他	而	他	曾是

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

在他外出期间，他的同事们答应替他完成工作。

[ðə; ði] [wɜːks] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['bædli] [kən'strʌktɪd] , [ðə; ði]['greɪtə(r)]

The	works	themselves	are	ill	designed	and	badly	constructed	,	the	greater
这	作品	他们自己	是	患病的	设计	和	糟糕	建造	,	这	更大的

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ]

portion	of	them	having
部分	的	他们	拥有

这些作品本身设计糟糕，建造粗糙，其中大部分都存在缺陷。

[piː] . -

p	.	44
p	.	-

[biːn] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

been	put	up	at	the	latter	end	of	the	past	and	beginning	of	the	present
到过	放	向上	在	这	后者	结尾	的	这	过去的	和	开始	的	这	展示

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

建于上个世纪末和本世纪初。

[waɪlst] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

whilst	other	portions	were	added	from	time	to	time	,
而	其他	部分	是	额外	从	时间	到	时间	,

其他部分则陆续添加。

[wɪð] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [helθ] .

with	no	regard	to	ventilation	or	other	requirements	of	health	.
和	不	看待	到	通风	或者	其他	要求	的	健康	.

完全不顾通风或其他健康要求。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] , ['drɒpsɪk(ə)l] ['lʊkɪŋ]

Consequently	there	are	the	most	curious	ins	and	outs	,	dropsical	looking
最后	那里	是	这	最多	好奇的	保险	和	出局	,	臌	寻找

[ruːfs] , ['bʌldʒɪŋ] [wɔːlz] ,

roofs	,	bulging	walls	,
屋顶	,	凸起	墙壁	,

因此，这里有着最奇特的入口和出口、形似水滴的屋顶、凸出的墙壁，

[ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [flɔːz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prɒpt] [ˌʌndə'niːθ] , [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɑːf]

and	drooping	floors	,	which	have	to	be	propped	underneath	,	to	support	half
和	下垂	楼层	,	哪个	有	到	是	支撑	下	,	到	支持	一半

[ə; eɪ] ['sɛntʃəriz] [ə,kjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] ,

a	century's	accumulations	of	china	,
一个	世纪的	累积	的	中国	,

还有下陷的地板，下面需要支撑物来支撑半个世纪以来堆积的瓷器。

[ə,kjuːmju'leiʃən] [ə'maunt] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɪn] [weɪt] .

accumulations	amounting	to	hundreds	and	hundreds	of	tons	in	weight	.
累积	金额	到	数百	和	数百	的	吨	在	重量	.

堆积物总重量达数百吨。

[ɪn] ['entərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'helθi] [ˌætəl'jeɪz][ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] ['strendʒər] [hæv; həv][tuː; tə]

In	entering	some	of	these	unhealthy	ateliers	and	passages	strangers	have	to
在	进入	一些	的	这些	不良	工作室	和	段落	陌生人	有	到

[lʊk] [wel] [tuː; tə][ðeə(r)]['kreinjəm] .

look	well	to	their	craniums	.
看	出色地	到	他们的	头骨	.

进入这些不卫生的工作室和通道时，陌生人必须好好看看自己的脑袋。

[sʌm; səm] [wɜːk] - [rʊmz; ruːmz][hæv; həv] ['veri] ['staɪflɪŋ] ['ætməsˌfɪr] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] [kleɪ] [ɔː(r)][flɪnt] ;

Some	work	-	rooms	have	very	stifling	atmospheres	,	charged	with	clay	or	flint	;
一些	工作	-	房间	有	非常	令人窒息	氛围	,	带电	和	黏土	或者	燧石	;

[ðə; ði] ['bɪskɪt] [ruːm] ['nəʊtəbli][səʊ] .

the	biscuit	room	notably	so	.
这	饼干	房间	尤其	所以	.

有些工作室气氛非常压抑，弥漫着粘土或燧石的气味；饼干工作室尤其如此。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [prɪ'veɪld] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'twiːn] ['mɑːstəz]

We	have	said	that	a	good	understanding	prevailed	generally	between	masters
我们	有	说	那	一个	好的	理解	最终获胜	一般来说	之间	大师

[ænd; ənd] ['wɜːkmən] .

and	workmen	.
和	工人	.

我们说过，雇主和工人之间通常保持着良好的相互理解。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['nəʊtəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ðə; ði] [greɪt] “ [streɪk] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ,

There	was	one	notable	exception	,	the	great	“	strike	”	as	it	was	called	,
那里	曾是	一	值得注意的	例外	,	这	伟大的	“	罢工	”	作为	它	曾是	称为	,

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,

which	occurred	somewhere	in	November	,
哪个	发生	某处	在	十一月	,

但有一个明显的例外，那就是11月份发生的那场被称为“大罢工”的事件。

- ; [ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] ,

1833	;	a	memorable	event	in	the	history	of	the	works	,
-	;	一个	难忘	事件	在	这	历史	的	这	作品	,

1833年；这是工程史上一个值得纪念的事件。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]

so	much	so	that	in	speaking	of	occurrences	it	is	usual	to	the	present	time
所以	很多	所以	那	在	请讲	的	发生	它	是	通常	到	这	展示	时间

[tuː; tə][ɑːsk][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [straɪk] .

to	ask	in	case	of	doubt	if	it	happened	before	or	subsequent	to	the	strike	.
到	问	在	案件	的	怀疑	如果	它	发生	前	或者	随后的	到	这	罢工	.

以至于在谈论某些事件时，如果拿不准，人们通常会问这件事是发生在罢工之前还是之后。

[ðə; ði][men][hæd; həd][ðeə(r)] “ ['pɪtʃə(r)] , ” [ə; eɪ] [wel] ['kɒndʌktid] [sɪk] [sə'saɪəti] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] “

The	men	had	their	“	Pitcher	,	”	a	well	conducted	sick	society	;	and	a	“
这	男人	有	他们的	“	投手	,	”	一个	出色地	实施	生病的	社会	;	和	一个	“

['trævəlɪŋ] [sə'saɪəti] ,

Travelling	Society	,
旅行	社会	,

这些人有他们的“酒壶”，一个管理良好的病人互助会；以及一个“旅行互助会”，

” [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [ðəʊz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][ɔːl] ['sentəz] [ɒv; əv]

”	for	assisting	those	in	search	of	employment	,	with	branches	in	all	centres	of
”	为了	协助	那些	在	搜索	的	就业	,	和	分支	在	全部	中心	的

[ðə; ði] [treɪd] .

the	trade	.
这	贸易	.

为帮助求职者而设立，在所有贸易中心均设有分支机构。

[treɪdz] [j'uːniənz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ðen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Trades	unions	,	however	,	were	just	then	coming	to	the	front	.
交易	工会	,	然而	,	是	只是	然后	未来	到	这	正面	.

然而，工会当时正开始崭露头角。

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [lɔːz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'piːld] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ['priːviəsli] ; ['ʌðəwaɪz] ,

The	Combination	Laws	had	been	repealed	eleven	years	previously	;	otherwise	,
这	组合	法律	有	到过	废除	十一	年	之前	;	否则	,

联合法早在十一年前就被废除了；否则，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃrɒpʃə(r)] ['mædʒɪsˌtret] ,

such	was	the	temper	of	the	Shropshire	magistrates	,
这样的	曾是	这	脾气	的	这	什罗普郡	地方法官	,

这就是什罗普郡地方法官们的脾气。

[piː] . -

p	.	45
p	.	-

第45页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [treɪdz] [j'uːniənz] ,

and	the	feeling	generally	in	relation	to	the	trades	unions	,
和	这	感觉	一般来说	在	关系	到	这	交易	工会	,

以及人们对工会的总体看法，

[ðæt] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd][ɒn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊk] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]

that	had	they	existed	on	the	statute	book	not	a	few	would	have	had	to
那	有	他们	存在	在	这	法令	书	不是	一个	很少	会	有	有	到

[hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði]['piːn(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ækts] .

have	experienced	the	penal	consequences	of	their	acts	.
有	经验丰富的	这	刑事	结果	的	他们的	行为	.

如果这些条款存在于法律条文中，那么不少人就不得不承受其行为的惩罚后果了。

[wɪð] [ðə; ði][men] [huː] [stɪl] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ðə; ði] [wɜːks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi]

With	the	men	who	still	adhered	to	the	masters	the	works	continued	to	be
和	这	男人	WHO	仍然	粘着	到	这	大师	这	作品	持续	到	是

['kærid] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ;

carried	on	to	a	limited	extent	;
携带	在	到	一个	有限的	程度	;

那些仍然效忠于主人的人，使得工程得以在一定程度上继续进行；

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hændz] [rɪ'tɜːnd] , [waɪlst]

after	much	suffering	and	privation	some	of	the	hands	returned	,	whilst
后	很多	痛苦	和	匮乏	一些	的	这	双手	返回	,	而

[sʌm; səm] [əb'teɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ˌels'weə(r)] .

some	obtained	employment	elsewhere	.
一些	获得	就业	别处	.

经历了许多苦难和匮乏之后，一些工人返回了工作岗位，而另一些工人则在其他地方找到了工作。

[ðə; ði] [kɔːs] ['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [rəʊz] ,

The	course	taken	by	Mr	.	John	Rose	,
这	课程	已采取	经过	先生	.	约翰	玫瑰	,

约翰·罗斯先生所修读的课程，

[ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði][men][wɒz; wəz] ['wɔːmli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ,

in	resisting	the	men	was	warmly	approved	of	by	his	neighbours	,
在	抵抗	这	男人	曾是	热情地	得到正式认可的	的	经过	他的	邻居	,

他反抗这些人的行为受到了邻居们的热烈赞扬。

[huː] [səb'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɪlvə(r)][kʌp] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

who	subscribed	for	a	handsome	silver	cup	,	which	is	now	in	the	possession	of
WHO	已订阅	为了	一个	英俊的	银	杯子	,	哪个	是	现在	在	这	拥有	的

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [puː] ,

Mr	.	Charles	Pugh	,
先生	.	查尔斯	普格	,

他认购了一个精美的银杯，现在这个银杯由查尔斯·普格先生拥有。

[huː] ['mærid] [mɪs] ['mɑːθə] [rəʊz] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] , [ænd; ənd] [niːs] [ɒv; əv]

who	married	Miss	Martha	Rose	,	daughter	of	Mr	.	Thomas	,	and	niece	of
WHO	已婚	错过	玛莎	玫瑰	,	女儿	的	先生	.	托马斯	,	和	侄女	的

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [rəʊz] .

Mr	.	John	Rose	.
先生	.	约翰	玫瑰	.

他娶了托马斯先生的女儿、约翰·罗斯先生的侄女玛莎·罗斯小姐为妻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [piːs] [ɒv; əv] [pleɪt] .

It	is	a	large	and	massive	piece	of	plate	.
它	是	一个	大的	和	大量的	片	的	盘子	.

这是一块又大又重的盘子。

[ə; eɪ] [vaɪn] [stem] [in'twain] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði]['hænd(ə)lz] ,

A	vine	stem	entwines	around	the	foot	and	forms	the	handles	,
一个	藤	干	交织	大约	这	脚	和	表格	这	把手	,

藤蔓缠绕在鞋底，形成把手。

[ə; eɪ] [vaɪn] ['bɔːdə(r)] [wɪð] [greɪps] ['ɔːlsəʊ] [fɔːmz] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)] [raʊnd] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)] .

a	vine	border	with	grapes	also	forms	a	border	round	the	rim	of	the	cover	.
一个	藤	边界	和	葡萄	还	表格	一个	边界	圆形的	这	轮缘	的	这	覆盖	.

封面边缘也饰以葡萄藤蔓图案。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

On	one	side	is	the	following	inscription	:
在	一	边	是	这	下列的	题词	:

其中一面刻有以下铭文:

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][dʒɒn] [rəʊz] [ɛs'kwɑːr] . ,

Presented	to	John	Rose	Esqr	.	,
呈现	到	约翰	玫瑰	esqr	.	,

呈献给约翰·罗斯先生

[ɒv; əv]

of
的

的

['kəjlpɔːt] ['tʃaɪnə][mænjʊ'fækt(ə)ri] ,

Coalport	China	Manufactory	,
科尔波特	中国	工厂	,

科尔波特中国制造厂

[baɪ][hɪz; ɪz]

By	his
经过	他的

他

[frendz] [ænd; ənd] ['neɪbɜːrz]

Friends	and	Neighbours
朋友们	和	邻居

朋友和邻居

[mɑːtʃ] 3rd1834 .

March	3rd1834	.
行进	3rd1834	.

1834年3月3日。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

On	the	reverse	side	is	the	following	:
在	这	撤销	边	是	这	下列的	:

背面内容如下:

['trɪbju:t] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]
Tribute **of** **respect**
贡 的 尊重

致敬

[tu:; tə][hɪz; ɪz]
to **his**
到 他的

他

['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət]['kærəktə(r)]
Public **and** **Private** **Character**
民众 和 私人的 特点

公共和私人特征

[pi:] . -
p **.** **46**
p . -

第46页

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
and **to** **the**
和 到 这

以及

[ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ['fɜ:mnəs]
uncompromising **firmness**
毫不妥协 硬度

毫不妥协的坚定

[wɪð] [wɪtʃ]
with **which**
和 哪个

哪个

[hi:; hi][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði]
he **has** **recently** **resisted** **the**
他 有 最近 抵抗 这

他最近一直抵制.....

[dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'li:g(ə)l]
demands **of** **an** **illegal**
需求 的 一个 非法的

非法的要求

[kən'spɪrəsi] .
conspiracy **.**
阴谋 .

阴谋。

[wi:; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [si:] [treɪdz] [j'u:niənz]['li:gəlaɪzd] ,
We **have** **lived** **to** **see** **trades** **unions** **legalized** **,**
我们 有 居住地 到 看 交易 工会 合法化 ,

我们亲眼见证了工会的合法化,

[ænd; ənd] [treɪd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['mɑ:stəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] .
and **trade** **combinations** **adopted** **by** **masters** **as** **well** **as** **men** **.**
和 贸易 组合 已采用 经过 大师 作为 出色地 作为 男人 .

以及主人和男人采用的贸易组合。

['mɪstə(r)] . ['wɔːkə(r)][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ruːn] ['kʌlə(r)] [dɪp][fɔː(r); fə(r)] [graʊndz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Mr	.	Walker	had	invented	a	maroon	colour	dip	for	grounds	,	which	was
先生	.	沃克	有	发明	一个	栗色	颜色	蘸	为了	理由	,	哪个	曾是

[juːst] [wɪð] [mʌtʃ] [sək'ses] .

used	with	much	success	.
用过的	和	很多	成功	.

沃克先生发明了一种用于地布的深红色浸染剂，并取得了很大的成功。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seivr] [staɪl] [ɒv; əv]

A	good	deal	was	done	too	about	this	time	in	imitation	of	the	Sevres	style	of
一个	好的	交易	曾是	完毕	也	关于	这	时间	在	模仿	的	这	塞夫尔	风格	的

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

decoration	,
装饰	,

与此同时，也有不少作品模仿塞夫尔瓷器厂的装饰风格。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['feɪməs]

and	thousands	of	pounds	were	spent	in	endeavouring	to	make	the	famous
和	数千	的	磅	是	花费	在	努力	到	制作	这	著名的

- [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ;

torquoise	of	the	French	;
-	的	这	法语	;

人们花费了数千英镑试图制造出法国著名的绿松石;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [peɪl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [kɔːld] [siː'lest] , ['əʊnli][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ;

but	a	pale	imitation	,	called	celest	,	only	was	obtained	;
但	一个	苍白	模仿	,	称为	天体	,	仅有的	曾是	获得	;

但最终只得到了一种被称为"天蓝色"的苍白仿制品;

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [haʊ'evə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] , [fɜːst][baɪ]

some	years	afterwards	however	a	much	better	colour	was	produced	,	first	by
一些	年	然后	然而	一个	很多	更好的	颜色	曾是	生产	,	第一的	经过

['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] ,

Mr	.	Harvey	,
先生	.	哈维	,

然而几年后，一种更好的颜色被研制出来，首先是哈维先生研制出来的。

['sekəndli] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bægʃɔː] , ['θɜːdli] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hænkɔk] .

secondly	by	Mr	.	Bagshaw	,	thirdly	by	Mr	.	Hancock	.
第二	经过	先生	.	巴格肖	,	第三	经过	先生	.	汉考克	.

其次是巴格肖先生，再次是汉考克先生。

[ɪn] - [ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [puː] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] , [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['biːɪŋ] [dʒɒn] [rəʊz] ,

In	1839	the	late	William	Pugh	became	one	of	the	firm	,	it	then	being	John	Rose	,
在	-	这	晚的	威廉	普格	成为	一	的	这	公司	,	它	然后	存在	约翰	玫瑰	,

1839年，已故的威廉·普格成为该公司的一员，当时该公司名为约翰·罗斯。

[tʃɑːlz] ['mædɪsən] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [puː] .

Charles	Maddison	,	and	William	Pugh	.
查尔斯	麦迪逊	,	和	威廉	普格	.

查尔斯·麦迪逊和威廉·普格。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɑːlz] ['mædɪsən] , ['wɪljəm] [puː] , ['tɒməs] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['wɪljəm]

In	1841	it	was	Charles	Maddison	,	William	Pugh	,	Thomas	Rose	,	and	William
在	-	它	曾是	查尔斯	麦迪逊	,	威廉	普格	,	托马斯	玫瑰	,	和	威廉

['fredrɪk] [rəʊz] .

Frederick	Rose	.
弗雷德里克	玫瑰	.

1841 年，他们是查尔斯·麦迪逊、威廉·普格、托马斯·罗斯和威廉·弗雷德里克·罗斯。

[ɪn] - ['wɪljəm] [puː] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ef] . [rəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [prə'praiətə] .

In	1843	William	Pugh	,	and	William	F	.	Rose	were	the	proprietors	.
在	-	威廉	普格	,	和	威廉	F	.	玫瑰	是	这	业主	.

1843 年，威廉·普格和威廉·F·罗斯是业主。

[ɪn] - [ðə; ði] ['mesəz] . ['dænjəl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ]

In	1845	the	Messrs	.	Daniell	received	the	command	of	the	Queen	to	prepare	a
在	-	这	先生们	.	丹尼尔	已收到	这	命令	的	这	女王	到	准备	一个

[dɪ'zɜːt] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][baɪ] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ['nɪkələs] ,

dessert	service	as	a	present	by	herself	to	the	Emperor	Nicholas	,
甜点	服务	作为	一个	展示	经过	她自己	到	这	皇帝	尼古拉斯	,

1845年，丹尼尔先生们奉女王之命，亲自准备一份甜点作为礼物献给尼古拉皇帝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] .

and	it	was	manufactured	at	the	works	.
和	它	曾是	制造	在	这	作品	.

它是在该工厂生产的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [blɜː] [diː][ˌɑː əʊ 'aɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]

It	was	a	magnificent	service	of	bleu	de	roi	,	and	had	the
它	曾是	一个	壮丽	服务	的	蓝色	德	投资回报率	,	和	有	这

这是一场精彩绝伦的国王蓝纹奶酪盛宴，而且.....

[piː] . -

p	.	47
p	.	-

['veəriəs] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪə(r)] [ɪ'næmld] [ɪn] [kəm'pɑːtmənts] , [wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)]

various	orders	of	the	Russian	Empire	enamelled	in	compartments	,	with	the	order
各种各样的	订单	的	这	俄语	帝国	珐琅	在	隔间	,	和	这	命令

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,

of	St	.	Nicholas	,
的	英石	.	尼古拉斯	,

俄罗斯帝国各种勋章以珐琅彩镶嵌于各个隔间中，其中包括圣尼古拉斯勋章。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] ['igl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

and	the	Russian	and	Polish	eagles	in	the	centre	.
和	这	俄语	和	抛光	老鹰	在	这	中心	.

中间是俄罗斯和波兰的鹰徽。

[ɪn] - [ðə; ði] ['feɪməs] [rəʊz] - [ˌdiː'juː] - ['beri] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

In	1850	the	famous	Rose	-	du	-	Barry	was	discovered	.
在	-	这	著名的	玫瑰	-	杜	-	巴里	曾是	发现	.

1850年，著名的杜巴丽玫瑰被发现。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][hæd; həd] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['mesəz] . ['dænjəl] , [ɪn] - ;

The	attempt	to	do	so	had	been	suggested	by	the	Messrs	.	Daniell	,	in	1849	;
这	试图	到	做	所以	有	到过	建议	经过	这	先生们	.	丹尼尔	,	在	-	;

1849年，丹尼尔先生曾建议尝试这样做；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['hænkɔk] , [huː] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði]['kʌlə(r)]

and	after	repeated	experiments	by	Mr	.	George	Hancock	,	who	is	still	the	colour
和	后	重复	实验	经过	先生	.	乔治	汉考克	,	WHO	是	仍然	这	颜色

- ['meɪkə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] ,

-	maker	at	the	works	,
-	制造商	在	这	作品	,

经过乔治·汉考克先生（他至今仍是该厂的颜料制作师）的反复试验，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] .

it	was	produced	.
它	曾是	生产	.

它被制作出来了。

[ðɪs] ['kʌlə(r)] , [səʊ] [nemd] ['ɑːftə(r)][ˌmæ'dɑːm][ˌdiː'juː] ['beri] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mistrisiz] [ɒv; əv] ['luːɪs]

This	colour	,	so	named	after	Mdme	du	Barry	,	one	of	the	mistresses	of	Louis
这	颜色	，	所以	命名	后	女士	杜	巴里	，	一	的	这	情妇们	的	路易斯

['ɛks'viː] ,

XV	,
十五	，

这种颜色以路易十五的情妇之一杜巴丽夫人的名字命名。

[hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['seivr] [wɜːks] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɑːt][hæd; həd] [biːn] [lɒst] ,

had	been	formerly	made	at	the	Sevres	Works	,	but	the	art	had	been	lost	,
有	到过	以前	制成	在	这	塞夫尔	作品	，	但	这	艺术	有	到过	丢失的	，

这些瓷器以前是在塞夫尔瓷器厂制作的，但这些艺术品已经遗失了。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌriːprə'dʌkʃn] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [rɪtʃ] [dɪ'zɜːt] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd]

and	its	reproduction	created	a	demand	for	very	rich	dessert	services	and
和	它是	生殖	创建	一个	要求	为了	非常	富有的	甜点	服务	和

['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] .

ornaments	of	the	colour	.
装饰品	的	这	颜色	.

它的复制催生了对非常华丽的甜点餐具和彩色装饰品的需求。

['veri] ['kɒstli] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesəz] . ['dænjəl] , ['mɔːrtˌlɒk]

Very	costly	services	of	it	were	produced	for	the	Messrs	.	Daniell	,	Mortlock
非常	昂贵	服务	的	它	是	生产	为了	这	先生们	.	丹尼尔	，	莫特洛克

, ['fɪlɪps] ,

,	Phillips	,
，	菲利普斯	，

它为丹尼尔先生、莫特洛克先生、菲利普斯先生提供了非常昂贵的服务，

[gʊd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lʌndən] ['dilər] , [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

Goode	,	and	other	London	dealers	,	which	attracted	considerable	attention	at	the
古德	，	和	其他	伦敦	经销商	，	哪个	吸引	大量	注意力	在	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

Exhibition	of	1851	.
展览	的	-	.

古德和其他伦敦经销商在 1851 年的博览会上引起了相当大的关注。

[wʌn] ['splendɪd] [dɪ'zɜːt] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [lɔːd] ['æʃˌbɜːrtən] ; ['ʌðə(r)z]['ɔːlsəʊ]

One	splendid	dessert	service	of	it	was	purchased	by	Lord	Ashburton	;	others	also
一	灿烂	甜点	服务	的	它	曾是	购买	经过	主	阿什伯顿	；	其他的	还

,

,
，

其中一套精美的甜点餐具被阿什伯顿勋爵购得；其他的也一样。

['ɑːftə(r)]['speʃ(ə)l] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌlə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'djuːst]

after	special	models	and	designs	,	of	this	colour	were	subsequently	produced
后	特别的	模型	和	设计	，	的	这	颜色	是	随后	生产

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

for	the	head	of	the	State	,
为了	这	头	的	这	状态	，

此后，专门为国家元首生产了这种颜色的特殊款式和设计。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['nəʊblmən] [laɪk][ðə; ði][djuːk]

for	the	Emperor	of	the	French	,	and	for	noblemen	like	the	duke
为了	这	皇帝	的	这	法语	，	和	为了	贵族	喜欢	这	公爵

[ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] ,

of	Northumberland	,
的	诺森伯兰郡	，

对于法兰西皇帝，以及像诺森伯兰公爵这样的贵族来说，

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] ['lænzdəun] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

the	Marquis	of	Lansdowne	and	others	.
这	侯爵	的	兰斯当	和	其他的	.

兰斯当侯爵等人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][rɪ'mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði][d'ʒʊərəz][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] : — " [rəʊz] [dʒeɪ] . ,

The	following	are	the	remarks	of	the	Jurors	on	that	occasion	:	—	"	Rose	J	.	,
这	下列的	是	这	评论	的	这	陪审员	在	那	场合	:	—	"	玫瑰	J	.	,

以下是陪审员当时的发言：——"罗斯J，

[ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [koʊlbrʊk] [deɪl] , ['ʃrɒpʃə(r)] (- , [piː] . -) , [hæv; həv] [ig'zibitid] ['pɔːsəlɪn]

and	Co	.	,	Coalbrook	Dale	,	Shropshire	(	47	,	p	.	727	)	,	have	exhibited	porcelain
和	合作	.	,	科尔布鲁克	戴尔	,	什罗普郡	(	-	,	p	.	-	)	,	有	展出	瓷

['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,

services	and	other	articles	,
服务	和	其他	文章	,

位于什罗普郡科尔布鲁克戴尔的 Coalbrook Dale 公司（47，第 727 页）展出了瓷器餐具和其他物品。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] .

which	have	attracted	the	special	attention	of	the	Jury	.
哪个	有	吸引	这	特别的	注意力	的	这	陪审团	.

这些都引起了评委们的特别关注。

[ə; eɪ] [dɪ'zɜːt] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] [graʊnd] [ɪz][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [nɒt]

A	dessert	service	of	a	rose	ground	is	in	particular	remarkable	,	not
一个	甜点	服务	的	一个	玫瑰	地面	是	在	特别的	卓越	,	不是

以玫瑰为底的甜点服务尤其引人注目，并非如此。

[piː] . -

p	.	48
p	.	-

第48页

['əʊnli][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ]

only	as	being	the	nearest	approach	we	have	seen	to	the	famous	colour	which
仅有的	作为	存在	这	最近的	方法	我们	有	已见	到	这	著名的	颜色	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ,

it	is	designed	to	imitate	,
它	是	设计	到	模拟	,

仅仅是因为它是迄今为止我们所见过的最接近其所模仿的著名颜色的颜色而已。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['peɪntɪŋ] , ['gɪldɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

but	for	the	excellence	of	the	flower	-	painting	,	gilding	,	and	other
但	为了	这	卓越	的	这	花	-	绘画	,	镀金	,	和	其他

[ˌdekə'reɪʃnz] ,

decorations	,
装饰	,

但就花卉绘画、镀金和其他装饰的精美程度而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ænd; ənd] [træns'pærənsi] [ɒv; əv] [gleɪz] .

and	the	hardness	and	transparency	of	glaze	.
和	这	硬度	和	透明度	的	釉	.

以及釉料的硬度和透明度。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['pɔːsəlɪn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ig'zibitid] [baɪ] [ðɪs] [fɜːm] .

The	same	observation	applies	to	other	porcelain	articles	exhibited	by	this	firm	.
这	相同的	观察	适用	到	其他	瓷	文章	展出	经过	这	公司	.

同样的道理也适用于该公司展出的其他瓷器制品。

[ðə; ði]['dʒʊəri][hæv; həv] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə] ['mesəz] . [rəʊz] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ][praɪz]['med(ə)l] .

The	Jury	have	awarded	to	Messrs	.	Rose	and	Co	.	a	Prize	Medal	.
这	陪审团	有	获奖	到	先生们	.	玫瑰	和	合作	.	一个	奖	勋章	.

评审团授予罗斯公司一枚奖章。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔ:lsəʊ] [əb'teɪnd] ['medlz] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

"	The	company	also	obtained	medals	at	the	French	Exhibition	in	1855	,
"	这	公司	还	获得	奖牌	在	这	法语	展览	在	-	,

"该公司还在1855年的法国博览会上获得了奖牌，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn] - .

and	at	that	of	London	in	1862	.
和	在	那	的	伦敦	在	-	.

以及 1862 年在伦敦举行的那次。

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['seivr] [staɪl] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [vɑ:zɪs] ,

A	good	deal	has	been	done	of	late	years	in	the	Sevres	style	of	decoration	on	vases	,
一个	好的	交易	有	到过	完毕	的	晚的	年	在	这	塞夫尔	风格	的	装饰	在	花瓶	,

近年来，塞夫尔瓷器风格的花瓶装饰工艺取得了长足的进步。

[ðə; ði] [məʊldz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [də'rekt][frɒm; frəm] ['seivr] [mænjʊ'fækt(ə)ri] .

the	moulds	of	which	came	direct	from	Sevres	manufactory	.
这	模具	的	哪个	来了	直接的	从	塞夫尔	工厂	.

这些模具直接来自塞夫尔瓷器厂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][wʌn] [wɜ:θ] ['menʃnɪŋ] ,

It	is	a	pleasing	incident	,	and	one	worth	mentioning	,
它	是	一个	令人愉悦	事件	,	和	一	值得	提及	,

这是一件令人欣慰的事，值得一提。

[ðæt] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ]['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . [ef] . [rəʊz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['vɪzɪtɪd] ['pærɪs] ,

that	some	years	ago	Mr	.	W	.	F	.	Rose	in	company	with	Mr	.	Daniell	visited	Paris	,
那	一些	年	前	先生	.	W	.	F	.	玫瑰	在	公司	和	先生	.	丹尼尔	到访	巴黎	,

几年前，WF Rose 先生与 Daniell 先生一同访问了巴黎。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [went] [tu:; tə] ['seivr] .

and	of	course	went	to	Sevres	.
和	的	课程	去	到	塞夫尔	.

当然，我们还去了塞夫尔。

['mɪstə(r)] . ['dænjəl] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['teɪkən] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ks] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [rəʊz] ['fi:lɪŋ] [sʌm; səm] ['delɪkəsi] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] .

Mr	.	Daniell	was	at	once	taken	round	the	works	,	but	Mr	.	Rose	feeling	some	delicacy	remained	outside	.
先生	.	丹尼尔	曾是	在	一次	已采取	圆形的	这	作品	,	但	先生	.	玫瑰	感觉	一些	美味	剩余	外部	.

丹尼尔先生立即被带去参观工厂，但罗斯先生觉得有些不妥，便留在了外面。

['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][æt; ət] [wʌns] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn] ,

Mr	.	Daniell	mentioned	the	delicacy	of	his	friend	,	and	the	manager	at	once	sent	for	him	in	,
先生	.	丹尼尔	提及	这	美味	的	他的	朋友	,	和	这	经理	在	一次	发送	为了	他	在	,

丹尼尔先生提到他朋友的娇弱，经理立刻叫他进去。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] .

and	shewed	him	the	greatest	respect	.
和	展示	他	这	最	尊重	.

并对他表示了极大的尊重。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][hiː; hi] [mait] [send][hɪz; ɪz][best] ['ɑːtɪsts][tuː; tə]['kɒpi]['eni] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ,

He	told	him	he	might	send	his	best	artists	to	copy	any	thing	he	saw	,
他	讲述	他	他	可能	发送	他的	最好的	艺术家	到	复制	任何	事物	他	锯	,

他告诉他，他可能会派自己最优秀的艺术家去临摹他看到的任何东西。

[ɔː(r)] [ɪm'plɔɪ] [ðeəz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] : [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][sent]['əʊvə(r)][ðə; ði]

or	employ	theirs	to	do	so	:	and	sometime	after	he	sent	over	the
或者	采用	他们的	到	做	所以	:	和	有时	后	他	发送	超过	这

[məʊldz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['kəjlpɔːt] .

moulds	themselves	to	Coalport	.
模具	他们自己	到	科尔波特	.

或者雇用他们来做这件事：不久之后，他把模具本身送到了科尔波特。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . [puː] [bɪ'keɪm] [səʊl][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [səʊ]

In	1862	Mr	.	Pugh	became	sole	proprietor	of	the	works	,	and	continued	so
在	-	先生	.	普格	成为	唯一	业主	的	这	作品	,	和	持续	所以

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

to	his	death	,
到	他的	死亡	,

1862年，普格先生成为该工厂的唯一所有者，并一直拥有该工厂直至去世。

[ɪn][dʒuːn] - .

in	June	1875	.
在	六月	-	.

1875年6月。

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [puː] , ['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['edmənd] ['rætklɪf] ,

Mr	.	Charles	Pugh	,	brother	of	the	deceased	,	and	Mr	.	Edmund	Ratcliff	,
先生	.	查尔斯	普格	,	兄弟	的	这	死者	,	和	先生	.	埃德蒙	拉特克利夫	,

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [wɜː(r); wə(r)][left] [ɪg'zekjətəz] ;

brother	-	in	-	law	,	were	left	executors	;
兄弟	-	在	-	法律	,	是	左边	遗嘱执行人	;

死者的兄弟查尔斯·普格先生和姐夫埃德蒙·拉特克利夫先生被指定为遗嘱执行人；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [kleɪmz] [baɪ]

and	for	an	adjustment	of	claims	by
和	为了	一个	调整	的	索赔	经过

以及通过以下方式调整索赔：

[piː] . -

p	.	49
p	.	-

第49页

[ðem; ðəm][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['tʃɑːnsəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'siːvə(r)]

them	and	others	the	estate	was	thrown	into	Chancery	and	a	receiver
他们	和	其他的	这	财产	曾是	抛掷	进入	法院	和	一个	接收者

[ænd; ənd]['mænɪdʒə(r)] ,

and	manager	,
和	经理	,

他们和其他人被移交给了衡平法院，并由一名接管人和经理人管理。

['mɪstə(r)] . ['gɛlsən] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

Mr	.	Gelson	was	appointed	.
先生	.	格尔森	曾是	任命	.

格尔森先生被任命。

[ðə; ði] [stɒk] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mens] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri]

The	**stock**	**which**	**is**	**immense**	**and**	**had**	**been**	**accumulating**	**for**	**half**	**a**	**century**
这	库存	哪个	是	巨大	和	有	到过	累积	为了	一半	一个	世纪

[ɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

is	**being**	**brought**	**into**	**the**	**market**	**.**
是	存在	带来	进入	这	市场	.

这批积压了半个世纪的巨额股票即将投放市场。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][wʌn]['pæt(ə)n] , " ['ɪndiə] [triː] , " [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Hundreds	**of**	**dozens**	**of**	**one**	**pattern**	**,**	**"**	**India**	**tree**	**,**	**"**	**for**	**example**	**,**
数百	的	几十个	的	一	图案	,	"	印度	树	,	"	为了	例子	,

例如，成百上千种相同的图案，比如"印度树"。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] , [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə]

which	**had**	**remained**	**out**	**of**	**sight**	**for**	**forty**	**years**	**,**	**are**	**being**	**brought**	**to**
哪个	有	剩余	出去	的	视线	为了	四十	年	,	是	存在	带来	到

[lait] .

light	**.**
光	.

那些尘封四十年的秘密，如今正逐渐被揭开。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] ['sɔːsəz] , (['prɪntɪd] ,) [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]

In	**some**	**instances**	**a**	**hundred**	**dozen**	**or**	**so**	**of**	**saucers**	**,**	**(**	**printed**	**,**	**)**	**are**	**found**
在	一些	实例	一个	百	打	或者	所以	的	碟子	,	(	打印	,	)	是	成立

[stəʊd] [ə'weɪ] ,

stowed	**away**	**,**
已存放	离开	,

在某些情况下，会发现大约一百打左右的碟子（印有图案）被藏匿起来。

[wɪ'ðaʊt] [kʌps] [tuː; tə] [mætʃ] ; [waɪlst] [skɔːz] [ɒv; əv] [paɪlz] [ɒv; əv] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , [ˌsɪks'tiːn]

without	**cups**	**to**	**match**	**;**	**whilst**	**scores**	**of**	**piles**	**of**	**plates**	**and**	**dishes**	**,**	**sixteen**
没有	杯子	到	匹配	;	而	得分	的	堆	的	盘子	和	菜肴	,	十六

[ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [haɪ] ,

or	**eighteen**	**feet**	**high**	**,**
或者	十八	脚	高的	,

没有配套的杯子；而数十堆盘子和碗碟，高达十六到十八英尺，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] ([waɪt]) [ɪn]['ʌðə(r)z] ,

may	**be**	**seen**	**(**	**white**	**)**	**in**	**others**	**,**
可能	是	已见	(	白色的	)	在	其他的	,

在其他人身上可能看到（白色），

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sɔːtɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][wʌn][saɪd][frɒm; frəm][sʌm; səm]['diːfekt][ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

which	**had**	**been**	**sorted**	**and**	**put**	**on**	**one**	**side**	**from**	**some**	**defect**	**or**	**other**	**.**
哪个	有	到过	已排序	和	放	在	一	边	从	一些	缺点	或者	其他	.

这些物品因为存在各种缺陷而被分类并放在一边。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃaɪnə] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [gleɪzd]

It	**speaks**	**well**	**for**	**the**	**quality**	**of**	**the**	**china**	**that**	**the**	**biscuit**	**and**	**glazed**
它	说话	出色地	为了	这	质量	的	这	中国	那	这	饼干	和	釉面

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [saʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] .

are	**both**	**sound**	**and**	**good**	**.**
是	两个都	声音	和	好的	.

瓷器的底釉和面釉都完好无损，这足以说明瓷器的质量很好。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərəli] ['gɪvɪŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mens] [weɪt]

In	**some**	**cases**	**the**	**floors**	**are**	**literally**	**giving**	**way**	**from**	**the**	**immense**	**weight**
在	一些	案例	这	楼层	是	字面上地	给予	方式	从	这	巨大	重量

[ɒv; əv] [stɒk] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][sə'steɪn] .

of	**stock**	**they**	**have**	**to**	**sustain**	**.**
的	库存	他们	有	到	维持	.

在某些情况下，由于货物的巨大重量，地板甚至已经坍塌了。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][əʊld] - ['tʃaɪnə][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ;

In	one	place	a	quantity	of	old	Caughley	China	was	discovered	;
在	一	地方	一个	数量	的	老的	-	中国	曾是	发现	;

在一处地方发现了一批古老的考格利瓷器；

[waɪlst] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - ['kɒpə(r)] [pleɪts] [ɪn'greɪvd] [baɪ]

whilst	in	another	were	found	a	number	of	Caughley	copper	plates	engraved	by
而	在	其他	是	成立	一个	数字	的	-	铜	盘子	刻	经过

[ðə; ði] [leɪt] ['hɜ:bət] ['mɪntənz] ['fɑ:ðə(r)] .

the	late	Herbert	Minton's	father	.
这	晚的	赫伯特	明顿	父亲	.

而在另一处，人们发现了一些由已故赫伯特·明顿的父亲雕刻的考格利铜版画。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪk'saɪt] [sə'praɪz] [ðæt] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [stɒk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə]

It	may	excite	surprise	that	so	large	a	stock	should	have	been	allowed	to
它	可能	激发	惊喜	那	所以	大的	一个	库存	应该	有	到过	允许	到

[ə'kju:mjəleɪt] ,

accumulate	,
积累	,

如此庞大的股票数量竟然被允许积累，这或许会令人惊讶。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] .

but	much	was	the	result	of	a	wish	to	keep	the	men	employed	.
但	很多	曾是	这	结果	的	一个	希望	到	保持	这	男人	受雇	.

但很大程度上是出于想让这些工人保住工作的目的。

[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [pleɪts] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn] ,

The	fact	of	a	number	of	copper	plates	being	found	with	his	name	on	,
这	事实	的	一个	数字	的	铜	盘子	存在	成立	和	他的	姓名	在	,

人们发现了许多刻有他名字的铜板，这一事实

[kən'fə:mz] [wɒt] [wi:; wi] [hæv; həv] ['pri:viəsli] [sed] [ə'baʊt] ['tɒməs] ['mɪntən] ,

confirms	what	we	have	previously	said	about	Thomas	Minton	,
确认	什么	我们	有	之前	说	关于	托马斯	明顿	,

这证实了我们之前对托马斯·明顿的评价。

[hu:] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [haʊs] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

who	founded	the	important	commercial	house	bearing	his	name	and	that	of	his
WHO	创立	这	重要的	商业的	房子	轴承	他的	姓名	和	那	的	他的

[sʌn] [æt; ət] [stəʊk] ,

son	at	Stoke	,
儿子	在	斯托克	,

他在斯托克创立了以他和他儿子的名字命名的重要商号，

['hævɪŋ] [bi:n] [ɪm'plɔɪd]

having	been	employed
拥有	到过	受雇

曾受雇

[pi:] . -

p	.	50
p	.	-

第50页

[æz; əz] [æn; ən] [ɪn'greɪvə(r)] [æt; ət] - . [em] . ['dɪg.bi] ['waɪət] , ['ɔ:lsəʊ] ,

as	an	engraver	at	Caughley	.	M	.	Digby	Wyatt	,	also	,
作为	一个	雕刻师	在	-	.	M	.	迪格比	怀亚特	,	还	,

作为考格利的一名雕刻师。M. 迪格比·怀亚特，也

[ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sə'saɪɪtiz]
in **his** **paper** **read** **before** **the** **Society** **of** **Arts** **and** **reported** **in** **the** **Society's**
在 他的 纸 读 前 这 社会 的 艺术 和 据报道 在 这 社会的
['dʒɜːn(ə)l] ,
Journal **,**
杂志 ,

他在艺术学会宣读的论文中，以及在学会期刊上发表的论文中，

[meɪ] 28th , - , [ɒn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['eksəd] [ɒn][sə'ræmɪk][ɑːt][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['hɜːbət] ['mɪntən] ,
May **28th** **,** **1858** **,** **on** **the** **influence** **exercised** **on** **ceramic** **art** **by** **the** **late** **Herbert** **Minton** **,**
可能 28th , - , 在 这 影响 锻炼 在 陶瓷制品 艺术 经过 这 晚的 赫伯特 明顿 ,
[sez] : — “ ['mɪstə(r)] .
says **:** **—** **“** **Mr** **.**
说道 : — “ 先生 .

1858 年 5 月 28 日，关于已故的赫伯特·明顿对陶瓷艺术的影响，写道：“先生。

['tɒməs] ['mɪntən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['ʃrɒpʃə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp]
Thomas **Minton** **was** **a** **native** **of** **Shropshire** **,** **and** **he** **was** **brought** **up**
托马斯 明顿 曾是 一个 本国的 的 什罗普郡 , 和 他 曾是 带来 向上
[æt; ət][ðə; ði] - [wɜːks] ,
at **the** **Caughley** **works** **,**
在 这 - 作品 ,

托马斯·明顿是什罗普郡人，在考格利工厂长大。

[nɪə(r)] ['broʊzli] , [æz; əz][æn; ən][ɪn'greɪvə(r)] .
near **Broseley** **,** **as** **an** **engraver** **.**
靠近 布罗斯利 , 作为 一个 雕刻师 .

在布罗斯利附近，担任雕刻师。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [spəʊd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lʌndən] [haʊs]
He **then** **went** **to** **town** **and** **worked** **for** **Spode** **,** **at** **his** **London** **House**
他 然后 去 到 镇 和 工作 为了 斯波德 , 在 他的 伦敦 房子
[ɒv; əv] ['bɪznəs] .
of **business** **.**
的 商业 .

然后他去了城里，在斯波德位于伦敦的商行工作。

” [ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [stəʊk] , [bɔːt] [lænd] ,
” **In** **1788** **he** **went** **to** **Stoke** **,** **bought** **land** **,**
” 在 - 他 去 到 斯托克 , 买 土地 ,

1788年，他去了斯托克，买了一块地，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɜːks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] .
and **built** **the** **house** **and** **works** **which** **have** **since** **become** **so** **celebrated** **.**
和 建造 这 房子 和 作品 哪个 有 自从 变得 所以 著名 .

并建造了这座后来闻名遐迩的房屋和作品。

[ʌp] [tuː; tə] - [haʊ'evə(r)][hiː; hi]['əʊnli] [meɪd] ['ɜːθnweə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]
Up **to** **1798** **however** **he** **only** **made** **earthenware** **which** **was** **printed** **and**
向上 到 - 然而 他 仅有的 制成 陶器 哪个 曾是 打印 和
['ɔːnəmentɪd] [ɪn] [bluː] ,
ornamented **in** **blue** **,**
装饰 在 蓝色的 ,

但直到1798年，他只制作印有蓝色图案和装饰的陶器。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] - .
similar **to** **that** **at** **Caughley** **.**
相似的 到 那 在 - .

与考格利的情况类似。

['mɪstə(r)] . ['waɪət] , [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][dʒʌst][kwəʊtid] ,

Mr	.	Wyatt	,	in	the	paper	just	quoted	,
先生	.	怀亚特	,	在	这	纸	只是	引	,

怀亚特先生在刚才引用的那篇文章中写道：

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][dʒɒn] [rəʊz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['hɜːbət] ['mɪntən] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

speaking	of	John	Rose	and	of	the	late	Herbert	Minton	admitted	that	in	the
请讲	的	约翰	玫瑰	和	的	这	晚的	赫伯特	明顿	承认	那	在	这

['eksələnt] , ['ræpɪd] ,

excellent	,	rapid	,
出色的	,	迅速的	,

谈到约翰·罗斯和已故的赫伯特·明顿，他们承认，在优秀、迅速的.....

[ænd; ənd] [tʃiːp] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɪntən] [tuː; tə][hæv; həv] [stʊd] [stɪl]

and	cheap	production	of	porcelain	for	Mr	.	Minton	to	have	stood	still
和	便宜的	生产	的	瓷	为了	先生	.	明顿	到	有	站立	仍然

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] .

for	a	moment	would	have	been	to	have	lost	his	lead	in	the	trade	.
为了	一个	片刻	会	有	到过	到	有	丢失的	他的	带领	在	这	贸易	.

对于明顿先生来说，廉价瓷器的生产需要他付出代价，如果他稍有懈怠，就会失去在贸易中的领先地位。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dænjəl] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] , [sed] :

And	Mr	.	Daniell	,	in	the	discussion	which	followed	,	said	:
和	先生	.	丹尼尔	,	在	这	讨论	哪个	随后	,	说	:

随后，丹尼尔先生在讨论中说道：

— “ [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɪntənz] ['priːdisesəz] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

—	“	With	reference	to	Mr	.	Minton's	predecessors	in	this	branch	of	art	,
—	“	和	参考	到	先生	.	明顿	前任	在	这	分支	的	艺术	,

——“关于明顿先生在这个艺术领域的先驱者们，

[hiː; hi] [mait] [rɪˈmaɪnd][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv][wʌn] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðeə(r)] ['rekɔːdz] [æz; əz]

he	might	remind	the	society	of	one	whose	name	was	upon	their	records	as
他	可能	提醒	这	社会	的	一	谁	姓名	曾是	之上	他们的	记录	作为

[ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈsaɪɪtiz] [gəʊld]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɔːsəlɪn]

the	recipient	of	the	society's	gold	medal	for	china	and	porcelain
这	接受者	的	这	社会的	金子	勋章	为了	中国	和	瓷

[ˌmænjʊˈfæktʃəz] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] ['mɪntənz] [taɪm] .

manufactures	long	before	Mr	.	Herbert	Minton's	time	.
制成品	长的	前	先生	.	赫伯特	明顿	时间	.

他可能会让大家想起一位在赫伯特·明顿先生之前很久就获得该协会瓷器制造金奖的人，他的名字就出现在协会的记录中。

[hiː; hi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][dʒɒn] [rəʊz] , [ɒv; əv] ['kəjlpɔːt] ,

He	referred	to	John	Rose	,	of	Coalport	,
他	指	到	约翰	玫瑰	,	的	科尔波特	,

他指的是科尔波特的约翰·罗斯，

[huː] [meɪd] [mɔː(r)]['tʃaɪnə][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

who	made	more	china	in	his	day	than	all	those	who	were	mentioned	in	the
WHO	制成	更多的	中国	在	他的	天	比	全部	那些	WHO	是	提及	在	这

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

他当年制造的瓷器比报纸上提到的所有人加起来都多。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæt]

”	It	will	be	seen	from	what	we	have	written	that
”	它	将要	是	已见	从	什么	我们	有	书面	那

从我们所写的内容可以看出，

第51页

['tɒməs] ['tɜːnə(r)] , [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [rəʊz] , [ɒv; əv] ['kəjlpɔːt] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]
Thomas Turner , of Caughley , and J . Rose , of Coalport , were the
托马斯 车工 , 的 - , 和 J . 玫瑰 , 的 科尔波特 , 是 这
[kɹiː'eɪtəz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
creators , so to speak ,
创造者 , 所以 到 说话 ,

可以说，考格利的托马斯·特纳和科尔波特的J·罗斯是创始人。

[ɒv; əv] [njuː] ['ɪndəstriz] [wɪtʃ] [druː] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [lɑːdʒ] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [geɪv]
of new industries which drew around them large populations and gave
的 新的 行业 哪个 画 大约 他们 大的 人口 和 给予
[ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [huː] ['ʌðəwaɪz] [mait] [hæv; həv] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [veɪn] ,
employment to thousands who otherwise might have sought for it in vain ,
就业 到 数千 WHO 否则 可能 有 寻求 为了 它 在 徒劳 ,

新兴产业吸引了大量人口，并为成千上万原本可能徒劳无功的人提供了就业机会。

[ɔː(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [les] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
or have found it under less advantageous circumstances .
或者 有 成立 它 在下面 较少的 有利 情况 .

或者在不太有利的情况下发现了它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['benifæktə] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [mə'tɪəriəli]
It will be seen also that not only were they benefactors contributing materially
它 将要 是 已见 还 那 不是 仅有的 是 他们 恩人 贡献 重大
[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [stɒk] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] [ðəm'selvz] ,
to the common stock of national prosperity themselves ,
到 这 常见的 库存 的 国家的 繁荣 他们自己 ,

还可以看出，他们不仅是为国家繁荣做出实质性贡献的恩人，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [ɪn'spaɪəd]['ʌðə(r)z] [huː] [ɪn] [tɜːn] [bɪ'keɪm] [ɪn'dʌstriəl]
but that their energies and abilities inspired others who in turn became industrial
但 那 他们的 能量 和 能力 灵感 其他的 WHO 在 转动 成为 工业的
['ɔːgənˌaɪzəz] ,
organisers ,
组织者 ,

但他们的精力和能力激励了其他人，这些人反过来又成为了产业组织者。

[ænd; ənd] [θruː] ['veəriəs] ['tʃæn(ə)lz] ['kærid] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]['prəʊgres] .
and through various channels carried on the work of progress .
和 通过 各种各样的 频道 携带 在 这 工作 的 进步 .

并通过各种渠道开展进步工作。

['meɪdliː] ['tʃaɪnə] [wɜːks] .
MADELEY CHINA WORKS .
马德利 中国 作品 .

马德利瓷器厂。

[ɪk'septɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [treɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ɪn'hæbətənt] ,
Excepting to the trade , and to some of the old inhabitants ,
除外 到 这 贸易 , 和 到 一些 的 这 老的 居民 ,

除了贸易往来和一些老居民之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] ['mɑːtɪn] ['rændl] [ɪ'stæblɪʃt] ['tʃaɪnə] [wɜːks] [æt; ət] ['meɪdliː] ,
it is not generally known that Martin Randall established China Works at Madeley ,
它 是 不是 一般来说 已知 那 马丁 兰德尔 已确立的 中国 作品 在 马德利 ,

鲜为人知的是，马丁·兰德尔在马德利创办了瓷器厂。

[ænd; ənd] [meɪd] ['pɔːsəlɪn] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ˌnænt'gɑːruː][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ɪf] [æt; ət][ɔːl]

and	made	porcelain	similar	to	that	of	Nantgarw	and	little	if	at	all
和	制成	瓷	相似的	到	那	的	南加尔	和	小的	如果	在	全部

[ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][əʊld] ['seivr] ['pɔːsəlɪn] .

inferior	to	old	Sevres	porcelain	.
下	到	老的	塞夫尔	瓷	.

他们生产的瓷器与南特加尔瓷器相似，即使与古老的塞夫尔瓷器相比也毫不逊色。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['edwəd] [wɜː(r); wə(r)] - [men] ; [hiː; hi][left][ðeə(r)][tuː; tə][gəʊ]

He	and	his	brother	Edward	were	Caughley	men	;	he	left	there	to	go
他	和	他的	兄弟	爱德华	是	-	男人	;	他	左边	那里	到	去

[tuː; tə] ['dɑːbi] .

to	Derby	.
到	德比	.

他和他的兄弟爱德华都是考格利人；他离开那里去了德比。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [went] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['rəubinz] , [ə; eɪ]

He	afterwards	went	to	Pinxton	,	and	thence	with	Mr	.	Robins	,	a	Pinxton
他	然后	去	到	平克斯顿	,	和	因此	和	先生	.	知更鸟	,	一个	平克斯顿

[mæn] ,

man	,
男人	,

之后他去了平克斯顿，然后和平克斯顿人罗宾斯先生一起去了那里。

[tuː; tə] ['lʌndən] , [weə(r)] [ðeɪ] ['entəd] ['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] ['bɪznəs] .

to	London	,	where	they	entered	into	partnership	and	carried	on	business	.
到	伦敦	,	在哪里	他们	进入	进入	合伙	和	携带	在	商业	.

他们前往伦敦，在那里合伙经营业务。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pleɪd] [wɪð] [ˌnænt'gɑːruː] [waɪt] ['tʃaɪnə][baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɔːrtˌlɒk] ,

They	were	supplied	with	Nantgarw	white	china	by	Mr	.	Mortlock	,
他们	是	供应	和	南加尔	白色的	中国	经过	先生	.	莫特洛克	,

莫特洛克先生为他们提供了南特加鲁白瓷器。

[tɪl] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [sə'pleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [welʃ] [wɜːks] , [baɪ] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

till	Mr	.	Rose	cut	off	the	supply	from	the	Welsh	Works	,	by	engaging
直到	先生	.	玫瑰	切	离开	这	供应	从	这	威尔士语	作品	,	经过	引人入胜

直到罗斯先生切断了威尔士工厂的供应，他才停止了对工厂的采购。

[piː] . -

p	.	52
p	.	-

['bɪlɪŋsli] [ænd; ənd]['wɔːkə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði] ['kəjlpɔːt]

Billingsley	and	Walker	to	make	it	for	himself	alone	at	the	Coalport
比林斯利	和	沃克	到	制作	它	为了	他自己	独自的	在	这	科尔波特

[wɜːks] .

Works	.
作品	.

比林斯利和沃克独自一人在科尔波特工厂完成了这项工作。

[ðeɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] ['bɪznəs] [æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] ['bɪldɪŋz]

They	still	continued	to	carry	on	business	at	Islington	,	where	they	erected	buildings
他们	仍然	持续	到	携带	在	商业	在	伊斯灵顿	,	在哪里	他们	竖立	建筑物

['suːtəb(ə)l] ,

suitable	,
合适的	,

他们仍然在伊斯灵顿继续经营业务，并在那里建造了合适的建筑物。

[ænd; ənd]['faɪəd][ðə; ði][weə(r)][ɪn][bɒks]['kɪlnz] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] .

and	fired	the	ware	in	box	kilns	with	charcoal	.
和	被解雇	这	仓库	在	盒子	窑炉	和	木炭	.

然后用木炭在箱式窑中烧制陶器。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][wɒz; wəz] [greɪt] [wɪð] [ˌkɔnə'sɜː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi]

About	this	time	the	demand	was	great	with	connoisseurs	among	the	aristocracy
关于	这	时间	这	要求	曾是	伟大的	和	鉴赏家	之中	这	贵族

[fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['seivr] ['tʃaɪnə] ;

for	old	Sevres	china	;
为了	老的	塞夫尔	中国	;

大约在这个时候，贵族中的鉴赏家们对古老的塞夫尔瓷器需求量很大；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] ['dilər] ,

and	the	London	dealers	,
和	这	伦敦	经销商	,

以及伦敦的经销商们，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][əb'teɪnəb(ə)l][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [k'wɒntɪtɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd]

finding	that	it	was	not	obtainable	in	sufficient	quantities	to	meet	the	demand
寻找	那	它	曾是	不是	可获得	在	充足的	数量	到	见面	这	要求

[fɔː(r); fə(r)] ['haɪli] ['dekəreɪtɪd] ['spesəmən] ,

for	highly	decorated	specimens	,
为了	高度	装饰	标本	,

发现无法获得足够数量以满足对精美装饰标本的需求，

[hɪt][ə'pɒn][ðə; ði][ɪk'spiːdiənt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['eɪdʒənts][ɪn]['pærɪs][tuː; tə] [baɪ] [ʌp] ['seivr] ['tʃaɪnə][ɪn]

hit	upon	the	expedient	of	employing	agents	in	Paris	to	buy	up	Sevres	china	in
打	之上	这	权宜	的	雇用	代理人	在	巴黎	到	买	向上	塞夫尔	中国	在

[waɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['peɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] ,

white	for	the	purpose	of	having	it	painted	in	London	,
白色的	为了	这	目的	的	拥有	它	绘	在	伦敦	,

他们想出了一个权宜之计，即雇用巴黎的代理人购买白色的塞夫尔瓷器，然后在伦敦进行彩绘。

[æz; əz][ˌnænt'gɑːruː][hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌstəməz] [æz; əz][ðə; ði]

as	Nantgarw	had	been	,	and	selling	it	to	their	customers	as	the
作为	南加尔	有	到过	,	和	销售	它	到	他们的	顾客	作为	这

['bəunə]['faɪdi] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['seivr] .

bona	fide	productions	of	Sevres	.
博纳	真	作品	的	塞夫尔	.

就像南特加尔一样，他们把这些瓷器当作塞夫尔瓷器的正宗产品卖给顾客。

['slaɪtli] ['peɪntɪd] ['pætənz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləs] [gɒt] [ɒf] [wɪð] [fluː'ɔːrɪk]

Slightly	painted	patterns	too	were	procured	,	and	the	colours	got	off	with	fluoric
轻微地	绘	图案	也	是	采购	,	和	这	颜色	得到	离开	和	氟化物

['æsɪd] ,

acid	,
酸	,

还采购了一些略带彩绘图案的布料，用氟酸去除了颜色。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['peɪntɪŋz] , [graʊndz] , [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] ['sʌbstɪtjuːtɪd] .

and	rich	and	expensive	paintings	,	grounds	,	and	gilding	substituted	.
和	富有的	和	昂贵的	绘画	,	理由	,	和	镀金	替代	.

取而代之的是华丽昂贵的画作、背景和镀金。

[ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ðeɪ] [dɪ'zɒlvd] ['pɑːtnəʃɪp] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rændl] [keɪm] [tuː; tə]

About	the	year	1826	they	dissolved	partnership	and	Mr	.	Randall	came	to
关于	这	年	-	他们	溶解	合伙	和	先生	.	兰德尔	来了	到

['meɪdliː] ,

Madeley	,
马德利	,

大约在1826年，他们解散了合伙关系，兰德尔先生来到了马德利。

[weə(r)]	[hiː; hi]	['ɒkjupaɪd]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ɪn]	[pɑːk]	[leɪn]	,	[naʊ]	[ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['weslɪən]
where	**he**	**occupied**	**a**	**house**	**in**	**Park**	**Lane**	**,**	**now**	**the**	**residence**	**of**	**the**	**Wesleyan**
在哪里	他	占领	一个	房子	在	公园	车道	,	现在	这	住宅	的	这	卫斯理大学

['mɪnɪstə(r)]	.
minister	**.**
部长	.

他当时住在公园巷的一栋房子里，现在那里是卫理公会牧师的住所。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞文河两岸的黏土产业，(The Clay Industries,)
第3/3页

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [mɔː(r)] [kəˈməʊdiəs] ['premɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv] ['meɪdliː] , [weə(r)]
He **then** **took** **more** **commodious** **premises** **at** **the** **lower** **end** **of** **Madeley** **,** **where**
他 然后 采取 更多的 宽敞的 前提 在 这 降低 结尾 的 马德利 , 在哪里
[hiː; hi] [ɪˈrektɪd] [ɪˈnæm(ə)lɪŋ] ,
he **erected** **enamelling** **,**
他 竖立 珐琅 ,

随后，他在马德利镇的下端租下了更为宽敞的房屋，在那里开设了珐琅作坊。

['bɪskɪt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['kɪlnz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weə(r)] .
biscuit **,** **and** **other** **kilns** **,** **and** **made** **and** **finished** **his** **own** **ware** **.**
饼干 , 和 其他 窑炉 , 和 制成 和 完成的 他的 自己的 仓库 .

他利用饼干窑和其他窑炉，制作并完成了自己的器皿。

['tɒməs] ['wiːlə(r)] , ['wɪljəm] ['rɒbəts] , [ænd; ənd][ef] . ['bruːə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [pˈɒtəz] ; ['fɪlɪp]
Thomas **Wheeler** **,** **William** **Roberts** **,** **and** **F** **.** **Brewer** **,** **were** **his** **potters** **;** **Philip**
托马斯 惠勒 , 威廉 罗伯茨 , 和 F . 酿酒师 , 是 他的 陶工 ; 菲利普
['bælərd] , ['rɒbət] [greɪ] ,
Ballard **,** **Robert** **Grey** **,**
巴拉德 , 罗伯特 灰色的 ,

Thomas Wheeler、William Roberts 和 F. Brewer 是他的陶艺家；Philip Ballard、Robert Grey、

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['pentər] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]['iːnəs] ['reibi] [wɒz; wəz]
and **the** **present** **writer** **,** **were** **painters** **there** **,** **and** **Enos** **Raby** **was**
和 这 展示 作家 , 是 画家 那里 , 和 埃诺斯 拉比 曾是
[graʊnd] ['leɪə(r)] .
ground **layer** **.**
地面 层 .

而笔者本人当时是那里的画家，伊诺斯·拉比是地坪工人。

[dʒɒn][fɒks][ɒv; əv] ['koʊlˌbrʊkˌdeɪl] , ['wɪljəm] ['dɔːrsət] , [ɒv; əv] ['meɪdliː] , ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð]
John **Fox** **of** **Coalbrookdale** **,** **William** **Dorsett** **,** **of** **Madeley** **,** **also** **were** **with**
约翰 狐狸 的 科尔布鲁克代尔 , 威廉 多塞特 , 的 马德利 , 还 是 和

来自科尔布鲁克代尔的约翰·福克斯和来自马德利的威廉·多塞特也在其中。

[piː] . -
p **.** **53**
p . -

第53页

['mɪstə(r)] . ['rændl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
Mr **.** **Randall** **for** **a** **short** **time** **.**
先生 . 兰德尔 为了 一个 短的 时间 .

兰德尔先生曾短暂任职。

[nɒt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] , [greɪt] [mɪˈsteɪkən][wɜː(r); wə(r)]
Not **having** **had** **experience** **in** **the** **making** **of** **china** **,** **great** **mistaken** **were**
不是 拥有 有 经验 在 这 制作 的 中国 , 伟大的 错误 是
[kəˈmɪtɪd] , [ænd; ənd] ['hevi] ['losɪz] [səˈsteɪnd] .
committed **,** **and** **heavy** **losses** **sustained** **.**
坚定的 , 和 重的 损失 持续 .

由于缺乏制瓷经验，犯下了严重的错误，并遭受了重大损失。

[wi:; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [kɪln]['faɪəd] [tɪl] [ti:] - [pɒts][ænd; ənd][kʌps][ænd; ənd] ['sɔ:səz]

We	have	known	a	biscuit	kiln	fired	till	tea	-	pots	and	cups	and	saucers
我们	有	已知	一个	饼干	窑	被解雇	直到	茶	-	锅	和	杯子	和	碟子

[wɜ:(r); wə(r)] ['meltɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mæs] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ]['traɪəl][wɒz; wəz] [drɔ:n] ,

were	melted	into	a	mass	before	a	trial	was	drawn	,
是	融化	进入	一个	大量的	前	一个	审判	曾是	绘制	,

我们曾见过一个饼干窑，烧到茶壶、茶杯和茶碟都熔成一堆，才进行试验。

[krəʊ] [bɑ:rz] ['bi:ɪŋ] ['nesəsəri] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm] ; [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] [ə'sju:md] [ðə; ði]

crow	bars	being	necessary	to	remove	them	;	in	some	instances	they	assumed	the
乌鸦	酒吧	存在	必要的	到	消除	他们	;	在	一些	实例	他们	假定	这

[məʊst][fæn'tæstɪk] [fɔ:mz] .

most	fantastic	forms	.
最多	极好的	表格	.

必须用撬棍才能将它们移除；在某些情况下，它们呈现出极其奇特的形状。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðə; ði][weə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɔ:t] ['faɪəd][ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] [kɪln][ænd; ənd] [wʊd]

At	other	times	the	ware	would	be	short	fired	in	the	biscuit	kiln	and	would
在	其他	时代	这	仓库	会	是	短的	被解雇	在	这	饼干	窑	和	会

[teɪk] [ʌp][səʊ] [mʌtʃ] [gleɪz] [ðæt] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪz] [kɪln][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [flai] [ɒf] [ɪn]

take	up	so	much	glaze	that	on	coming	out	of	the	glaze	kiln	it	would	fly	off	in
拿	向上	所以	很多	釉	那	在	未来	出去	的	这	釉	窑	它	会	飞	离开	在

['splɪntəz] .

splinters	.
碎片	.

有时，陶器会在素烧窑中短暂烧制，吸收大量的釉料，以至于从釉窑中取出时，釉料会像碎片一样飞溅出来。

[ði:z] ['weistrəl][wɜ:(r); wə(r)] ['berid] , ['brəʊkən][ʌp] , [ɔ:(r)] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][kə'næl] , [tu:; tə][bi:; bi][aʊt]

These	wastrels	were	buried	,	broken	up	,	or	thrown	into	the	canal	,	to	be	out
这些	流浪者	是	埋葬	,	破碎的	向上	,	或者	抛掷	进入	这	运河	,	到	是	出去

[ɒv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

为了不让这些流浪汉被发现，他们要么把他们埋葬，要么把他们打碎，要么把他们扔进运河里。

['mɪstə(r)] . ['rændl] [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd] [ˌpɜ:sə'vɪərɪŋ]

Mr	.	Randall	however	,	as	the	result	of	repeated	and	persevering
先生	.	兰德尔	然而	,	作为	这	结果	的	重复	和	坚持不懈

[ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

experiments	,
实验	,

然而，兰德尔先生经过反复坚持不懈的实验，得出了以下结论：

[sək'si:dɪd] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [fret] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [gleɪz] [wɪtʃ] [bɔ:(r)][səʊ] [kləʊz] [ə; eɪ]

succeeded	in	producing	a	fret	body	with	a	rich	glaze	which	bore	so	close	a
成功了	在	生产	一个	烦恼	身体	和	一个	富有的	釉	哪个	钻孔	所以	关闭	一个

[rɪ'zembləns] [tu:; tə][əʊld] ['seivr] ['tʃaɪnə] [ðæt] [ˌkɔnə'sə:] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['dʒʌdʒɪz] [feɪld] [tu:; tə]

resemblance	to	old	Sevres	china	that	connoisseurs	and	famous	judges	failed	to
相似	到	老的	塞夫尔	中国	那	鉴赏家	和	著名的	法官	失败的	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

distinguish	them	.
区分	他们	.

成功制作出一种带有华丽釉面的琴身，其外观与古老的塞夫尔瓷器极为相似，以至于鉴赏家和著名评委都无法将其区分开来。

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [haʊˈevə(r)] , [frɒm; frəm] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [ˈmoʊtɪvz] , [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈseivr] [mɑːk] , [ðə; ði]

He	refused	however	,	from	conscientious	motives	,	to	put	the	Sevres	mark	,	the
他	拒绝	然而	,	从	尽责的	动机	,	到	放	这	塞夫尔	标记	,	这

[ɪˈnɪʃlz] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] . [ˈluːɪs] ,

initials	of	Louis	.	Louis	,
首字母	的	路易斯	.	路易斯	,

然而，出于良心的考虑，他拒绝在瓷器上刻上塞夫尔瓷器的标记，也就是路易的姓名首字母缩写。

[krɒst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [les] [ˌhezɪˈteɪʃn] [æt; ət] [ˈkəjlpɔːt] [wɪð]

crossed	at	the	bottom	,	which	was	done	with	less	hesitation	at	Coalport	with
交叉	在	这	底部	,	哪个	曾是	完毕	和	较少的	犹豫	在	科尔波特	和

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈfiːb(ə)l] [ˌimiˈteiʃən] .

much	more	feeble	imitations	.
很多	更多的	微弱	仿制品	.

在底部交叉，而科尔波特则毫不犹豫地进行了更弱的模仿。

[wen] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ɒn] [wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈdiːlə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frɒst] ,

When	introduced	on	one	occasion	to	a	London	dealer	,	of	the	name	of	Frost	,
什么时候	介绍	在	一	场合	到	一个	伦敦	经销商	,	的	这	姓名	的	霜	,

有一次，他被介绍给一位名叫弗罗斯特的伦敦商人，

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn] [ðə; ði] [strænd] , [æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [ˈrændəlz] [ˈnefjuː] ,

who	had	a	shop	in	the	Strand	,	as	Mr	.	Martin	Randall's	nephew	,
WHO	有	一个	店铺	在	这	斯特兰德	,	作为	先生	.	马丁	兰德尔的	侄子	,

他是马丁·兰德尔先生的侄子，在斯特兰德街拥有一家店铺。

[ðə; ði] [ˈdiːlə(r)] [ɪn] [əʊld] [ˈtʃaɪnə] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈkweɪkə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv]

the	dealer	in	old	china	observed	that	the	old	Quaker	made	the	best	imitation	of
这	经销商	在	老的	中国	观察到	那	这	老的	贵格会	制成	这	最好的	模仿	的

['seivr] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

Sevres	that	ever	was	made	,
塞夫尔	那	曾经	曾是	制成	,

那位古董瓷器商评论说，那位老贵格会教徒制作的塞夫尔瓷器仿制品是迄今为止最好的。

[bʌt; bət] ['ædɪd] , “ [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [el] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	added	,	“	he	never	could	be	got	to	put	the	double	L	on	it	,
但	额外	,	“	他	绝不	可以	是	得到	到	放	这	双倍的	L	在	它	,

但他补充说：“他始终没能在上面加上双L标志。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['seivr] .

and	we	cannot	sell	it	as	Sevres	.
和	我们	不能	卖	它	作为	塞夫尔	.

我们不能把它当作塞夫尔瓷器出售。

” [wiː; wi] [riˈmɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] “ [tuː]

”	We	remarked	that	he	was	“	too
”	我们	评论	那	他	曾是	“	也

我们评论说他“太……”

[piː] . -

p	.	54
p	.	-

第54页

[ˌkɒnʃiˈenʃəs] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , ” [əˈpɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [əʊ] , [diː] — [en] ['kɒnʃəns] ;

conscientious	to	do	so	,	”	upon	which	he	replied	,	“	O	,	d	—	n	conscience	;
尽责的	到	做	所以	,	”	之上	哪个	他	回复	,	“	哦	,	d	—	n	良心	;

出于良心这样做，”他回答说，“哦，该死的良心；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kɒnʃəns] [ɪn] ['bɪznəs] .

there	is	no	conscience	in	business	.
那里	是	不	良心	在	商业	.

商业中没有良知。

” ['mɪstə(r)] . ['rændl] [hæd; həd] [les] [ˌhezɪ'teɪʃn] [haʊ'evə(r)][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['seivr] [mɑ:k] [ɒn] [wɒt]

”	Mr	.	Randall	had	less	hesitation	however	in	putting	the	Sevres	mark	on	what
”	先生	.	兰德尔	有	较少的	犹豫	然而	在	推杆	这	塞夫尔	标记	在	什么

[wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['seivr] ;

was	known	to	be	Sevres	;
曾是	已知	到	是	塞夫尔	;

然而，兰德尔先生在将塞夫尔瓷器打上塞夫尔瓷器的标记时，却毫不犹豫；

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɔ:rtˌlɒk] , ['dʒɑ:rmən] , [ænd; ənd] ['bɔldɑk] , [hu:] [hæd; həd]

and	he	did	very	much	for	Mortlock	,	Jarman	,	and	Baldock	,	who	had
和	他	做过	非常	很多	为了	莫特洛克	,	贾曼	,	和	巴尔多克	,	WHO	有

['eɪdʒənts][ɪn]['pærɪs] ,

agents	in	Paris	,
代理人	在	巴黎	,

他为莫特洛克、贾曼和鲍尔多克做了很多事，这些人都在巴黎有代理人。

[ə'tendɪŋ] [ɔ:l] ['seɪlz] [weə(r)] [əʊld] ['seivr] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][səʊld] ,

attending	all	sales	where	old	Sevres	was	to	be	sold	,
参加	全部	销售量	在哪里	老的	塞夫尔	曾是	到	是	卖	,

参加所有出售旧塞夫尔瓷器的拍卖会，

[ɪn] [ˌri:'dekəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['mænə(r)] .

in	redecorating	it	in	the	most	elaborate	and	costly	manner	.
在	重新装修	它	在	这	最多	精心制作的	和	昂贵	方式	.

以最精致、最昂贵的方式重新装修。

[ðə; ði] [les] ['skru:pjələs] ['lʌndən] ['eɪdʒənts][haʊ'evə(r)][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [pɑ:s] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [æz; əz]

The	less	scrupulous	London	agents	however	did	not	hesitate	to	pass	it	off	as
这	较少的	一丝不苟的	伦敦	代理人	然而	做过	不是	犹豫	到	经过	它	离开	作为

['bi:ɪŋ] ['ri:əli] [ðə; ði] [wɜ:k] [θru:'aʊt] [ɒv; əv] ['seivr] ['ɑ:tɪsts] .

being	really	the	work	throughout	of	Sevres	artists	.
存在	真的	这	工作	自始至终	的	塞夫尔	艺术家	.

然而，一些不择手段的伦敦代理商却毫不犹豫地将其冒充为塞夫尔瓷器厂艺术家的作品。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv]['bɒksɪz][ɒv; əv]['tʃaɪnə]['gəʊɪŋ][ʌp][frɒm; frəm]

Indeed	they	have	been	known	to	have	boxes	of	china	going	up	from
的确	他们	有	到过	已知	到	有	盒子	的	中国	去	向上	从

['meɪdli:] ,

Madeley	,
马德利	,

事实上，人们曾看到他们从马德利运送成箱的瓷器上山。

[sent] [ɒn][tu:; tə]['dəʊvə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi][ˌri:də'rektɪd; ˌri:daɪ'rektɪd][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] ,

sent	on	to	Dover	,	to	be	redirected	as	coming	from	France	,
发送	在	到	多佛	,	到	是	重定向	作为	未来	从	法国	,

寄往多佛，并改寄为来自法国。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌkɔnə'sə:] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'pækt] [ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l]

inviting	connoisseurs	to	come	and	witness	them	being	unpacked	on	their	arrival
邀请	鉴赏家	到	来	和	证人	他们	存在	拆开包装	在	他们的	到达

, [æz; əz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [frɒm; frəm]['pærɪs] .

,	as	they	represented	,	from	Paris	.
,	作为	他们	代表	,	从	巴黎	.

他们邀请鉴赏家们前来观看这些物品抵达后如何拆箱，正如他们所宣称的那样，这些物品是从巴黎运来的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [wʊd] [bi:; bi][gɒt][ʌp] ,

A	little	entertainment	would	be	got	up	,
一个	小的	娱乐	会	是	得到	向上	,

会安排一些娱乐活动，

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [huːz] [aɪz] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [gʊdz]
and **supposing** **themselves** **to** **be** **the** **first** **whose** **eyes** **looked** **on** **the** **rich** **goods**
和 假如 他们自己 到 是 这 第一的 谁 眼睛 看起来 在 这 富有的 商品
['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,
after **they** **left** **the** **French** **capital** **,**
后 他们 左边 这 法语 首都 ,

他们自以为是离开法国首都后第一批看到那些珍贵货物的人，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] , [pə'hæps] ,
where **it** **would** **be** **represented** **,** **perhaps** **,**
在哪里 它 会 是 代表 , 也许 ,

或许，它会在哪里被呈现呢?

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʌk] - [diː] — [ɔː(r)][ɒv; əv] ['mædəm] [sʌm; səm][wʌn] ,
that **they** **had** **been** **bought** **of** **the** **Duc** **-** **de** **—** **or** **of** **Madame** **some** **one** **,**
那 他们 有 到过 买 的 这 杜克 - 德 — 或者 的 夫人 一些 一 ,

它们是从公爵或某位夫人那里买来的。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] , [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] ['friːli] .
after **having** **been** **in** **the** **possession** **of** **royalty** **,** **they** **would** **buy** **freely** **.**
后 拥有 到过 在 这 拥有 的 皇室 , 他们 会 买 自由 .

曾经拥有皇室财产之后，他们就可以自由购买了。

['seivr] ['pɔːsəlɪn] [fetʃt] [haɪ] [praisiz] [ðen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['rɪz(ə)n]['haɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt]
Sevres **porcelain** **fetched** **high** **prices** **then** **,** **but** **it** **has** **risen** **higher** **in** **the** **market**
塞夫尔 瓷 已获取 高的 价格 然后 , 但 它 有 升起 更高 在 这 市场
,
,
,

塞夫尔瓷器当时价格就很高，但现在市场价格更高了。

['iːv(ə)n] [sɪns] , [ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] [ɒn]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
even **since** **,** **and** **has** **gone** **on** **rising** **to** **the** **present** **time** **.**
甚至 自从 , 和 有 已消失 在 上升 到 这 展示 时间 .

此后一直持续增长，直至今日。

[ɪn] - [kʌps][ænd; ənd] ['sɔːsəz] [fetʃt] [frɒm; frəm] £25 [tuː; tə] £30 [iːtʃ] , [ænd; ənd] [bəʊlz] £66 [ɔː(r)]
In **1850** **cups** **and** **saucers** **fetched** **from** **£25** **to** **£30** **each** **,** **and** **bowls** **£66** **or**
在 - 杯子 和 碟子 已获取 从 £25 到 £30 每个 , 和 碗 £66 或者
£70 .
£70 **.**
£70 .

1850 年，杯子和碟子每个售价 25 至 30 英镑，碗每个售价 66 或 70 英镑。

[θriː] ['əʊv(ə)l][vɑːzɪs][ænd; ənd]
Three **oval** **vases** **and**
三 椭圆形 花瓶 和

三个椭圆形花瓶和

[piː] . -
p **.** **55**
p . -

第55页

['kʌvəz] [æt; ət] [lɔːd] ['pɛmbrəʊks] [seɪl] [fetʃt] £1020 .
covers **at** **Lord** **Pembroke's** **sale** **fetched** **£1020** **.**
封面 在 主 彭布罗克的 销售 已获取 £1020 .

在彭布罗克勋爵的拍卖会上，封面拍出了 1020 英镑的价格。

[praisiz][hæv; həv][haʊ'evə(r)] [sɪns] [gɒn] [ʌp] ;
Prices **have** **however** **since** **gone** **up** **;**
价格 有 然而 自从 已消失 向上 ;

然而，此后价格已经上涨；

[ænd; ənd][æt; ət]['mɪstə(r)] . [bɜ˞:nəlz] [seɪl] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][rəʊz] [du:'bæri] [vɑ:zɪs][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] -

and	at	Mr	.	Bernal's	sale	a	pair	of	rose	Dubarry	vases	sold	for	1850
和	在	先生	.	伯纳尔的	销售	一个	一对	的	玫瑰	杜巴里	花瓶	卖	为了	-

['gini] ;

guineas	;
几内亚	;

在伯纳尔先生的拍卖会上，一对杜巴利玫瑰花瓶以 1850 几尼的价格售出；

[ænd; ənd][kʌps][ænd; ənd] ['sɔ:səz] [fɔ:(r); fə(r)] £100 .

and	cups	and	saucers	for	£100	.
和	杯子	和	碟子	为了	£100	.

还有杯子和碟子，售价 100 英镑。

['sɪŋg(ə)l] [pleɪts] [hæv; həv] [sɪns] [səʊld][fɔ:(r); fə(r)] £200 ; [vɑ:zɪs][fɔ:(r); fə(r)] - [ɔ:(r)] - ['gini] [i:tʃ] ,

Single	plates	have	since	sold	for	£200	;	vases	for	500	or	600	guineas	each	,
单身的	盘子	有	自从	卖	为了	£200	;	花瓶	为了	-	或者	-	几内亚	每个	,

单个盘子的售价已达200英镑；花瓶的售价为每个500或600几尼。

[ænd; ənd][kʌps][ænd; ənd] ['sɔ:səz] [fɔ:(r); fə(r)] - ['gini] .

and	cups	and	saucers	for	150	guineas	.
和	杯子	和	碟子	为了	-	几内亚	.

杯子和碟子售价150几尼。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [θri:] - [fetʃt] [æt; ət] ['krɪstiz] , [baɪ] ['ɔ:kʃ(ə)n] , £10 , -

A	year	ago	a	set	of	three	Jardiniers	fetched	at	Christie's	,	by	auction	,	£10	,	000
一个	年	前	一个	放	的	三	-	已获取	在	佳士得	,	经过	拍卖	,	£10	,	-

!

!
!

一年前，一套三件的Jardiniers瓷器在佳士得拍卖行拍出了10000英镑的高价！

[wi:; wi][rɪ'membə(r)] ['si:ɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:nəmənt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:kwɪs][ɒv; əv] - [æt; ət] [bəʊ]

We	remember	seeing	an	ornament	at	the	Marquis	of	Anglesey's	at	Beau
我们	记住	看到	一个	装饰品	在	这	侯爵	的	-	在	博

['dezət] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][wɒz; wəz][əʊld] ['seivr] ,

Desert	which	we	were	assured	was	old	Sevres	,
沙漠	哪个	我们	是	保证	曾是	老的	塞夫尔	,

我们记得在博迪瑟特的安格尔西侯爵府邸看到过一件装饰品，有人向我们保证那是古老的塞夫尔瓷器。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['pɜ:rtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [praɪs][ɒn][ðə; ði]['kɒntɪnənt] ,

and	had	been	purchased	at	a	great	price	on	the	continent	,
和	有	到过	购买	在	一个	伟大的	价格	在	这	大陆	,

而且是在欧洲大陆以极低的价格购得的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['peɪntɪŋ] [æt; ət] ['meɪdli:] .

but	which	we	recognised	as	one	of	our	own	painting	at	Madeley	.
但	哪个	我们	已确认	作为	一	的	我们的	自己的	绘画	在	马德利	.

但我们认出这是我们在马德利创作的一幅画作。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [tel] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['peɪntɪŋ] ;

A	man	can	always	tell	his	own	painting	;
一个	男人	能	总是	告诉	他的	自己的	绘画	;

一个人总能认出自己的画作；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][haʊ'evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['sʌmtaɪmz]

but	it	is	not	an	easy	matter	for	another	however	experienced	sometimes
但	它	是	不是	一个	简单的	事情	为了	其他	然而	经验丰富的	有时

[tu:; tə][du:; də][səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

但即使对于经验丰富的人来说，有时这样做也并非易事。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnstəns] [ə'kɜːd] [æt; ət] ['kəjlpɔːt] .

An	amusing	instance	occurred	at	Coalport	.
一个	有趣	实例	发生	在	科尔波特	.

科尔波特发生了一件趣事。

['mɪstə(r)] . [ef] . ['dʌbljuː] . [rəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːs(ə)nt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] ['tʃaɪnə] ,

Mr	.	F	.	W	.	Rose	who	had	been	conversant	from	a	child	with	china	,
先生	.	F	.	W	.	玫瑰	WHO	有	到过	熟人	从	一个	孩子	和	中国	,

FW:罗斯先生从小就对瓷器很熟悉，

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [bɔːt] [ə; eɪ] [vɑːz] , ['peɪntɪd] [wɪð] [bɜːdz] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [əʊld]

on	one	occasion	bought	a	vase	,	painted	with	birds	,	believing	it	to	be	old
在	一	场合	买	一个	花瓶	,	绘	和	鸟类	,	相信	它	到	是	老的

['seivr] ,

Sevres	,
塞夫尔	,

有一次，我买了一个绘有鸟类图案的花瓶，以为它是古老的塞夫尔瓷器。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kəjlpɔːt] [wɜːks] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

but	which	was	made	at	the	Coalport	Works	and	painted	by	the	present
但	哪个	曾是	制成	在	这	科尔波特	作品	和	绘	经过	这	展示

['raɪtə(r)] [æt; ət] ['meɪdliː] .

writer	at	Madeley	.
作家	在	马德利	.

但这幅画是在科尔波特工厂制作的，由笔者在梅德利绘制的。

['mɪstə(r)] . [rəʊz] , ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [sed] , “ [hɪə(r)] , ['rændl] ,

Mr	.	Rose	,	sending	for	us	down	to	the	office	said	,	“	here	,	Randall	,
先生	.	玫瑰	,	发送	为了	我们	向下	到	这	办公室	说	,	“	这里	,	兰德尔	,

罗斯先生派人把我们叫到办公室，说道：“兰德尔，到这儿来。”

[ɪz] [ə; eɪ] [vɑːz] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ;

is	a	vase	I	have	given	a	good	price	for	,	which	is	the	right	thing	;
是	一个	花瓶	我	有	给定	一个	好的	价格	为了	,	哪个	是	这	正确的	事物	;

这是一个我出了好价钱的花瓶，这样做是对的；

[kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

can	you	do	anything	like	it	?
能	你	做	任何事物	喜欢	它	?

你能做到类似的事情吗?

” ['aʊə(r)] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] ,

”	Our	reply	was	,	it	would	be	strange	if	we	could	not	,
”	我们的	回复	曾是	,	它	会	是	奇怪的	如果	我们	可以	不是	,

我们的回答是，如果我们做不到，那才奇怪呢。

[æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [læd] , ['ædɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn]

as	we	did	that	when	a	lad	,	adding	that	it	was	made	at	his	own
作为	我们	做过	那	什么时候	一个	小伙子	,	添加	那	它	曾是	制成	在	他的	自己的

[mænjʊ'fækt(ə)ri] ,

manufactory	,
工厂	,

就像我们小时候那样，他还补充说，那是在他自己的工厂里生产的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɒd(ə)ld] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['æstən] , [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that	it	was	modelled	by	George	Aston	,	and	purchased	out	of	the
那	它	曾是	建模	经过	乔治	阿斯顿	,	和	购买	出去	的	这

['weəhaʊs] ,

warehouse	,
仓库	,

它是由乔治·阿斯顿设计的，并从仓库中购得。

[ɪn][ðə; ði] [waɪt] , [baɪ][tiː] . ['mɑːtɪn] ['rændl] .

in	the	white	,	by	T	.	Martin	Randall	.
在	这	白色的	,	经过	T	.	马丁	兰德尔	.

白色，作者：T. Martin Randall。

[wiː; wi] [niːd]

We	need
我们	需要

我们需要

[piː] . -

p	.	56
p	.	-

第56页

['skeəsli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [duːpt]

scarcely	say	that	he	was	very	much	astonished	on	finding	he	had	been	duped
几乎	说	那	他	曾是	非常	很多	惊讶	在	寻找	他	有	到过	受骗

[baɪ][ə; eɪ] ['lʌndən] ['tʃaɪnə]['diːlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [weə(r)] .

by	a	London	china	dealer	with	a	piece	of	his	own	ware	.
经过	一个	伦敦	中国	经销商	和	一个	片	的	他的	自己的	仓库	.

毫不夸张地说，当他发现自己被伦敦的一位瓷器商用自己的一件瓷器骗走时，他感到非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ;

It	was	put	out	of	sight	;
它	曾是	放	出去	的	视线	;

它被移到了看不见的地方；

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [puː] [dɪd][nɒt] [fə'get] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv]

but	the	late	Mr	.	Pugh	did	not	forget	occasionally	to	remind	his	partner	of
但	这	晚的	先生	.	普格	做过	不是	忘记	偶尔	到	提醒	他的	伙伴	的

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

the	incident	.
这	事件	.

但已故的普格先生偶尔还会提醒他的合伙人这件事。

['mɪstə(r)] . ['rændl] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['meɪdliː] [tuː; tə] ['ʃeltən] , [ɪn][ðə; ði] ['pɒtəriz] ,

Mr	.	Randall	removed	from	Madeley	to	Shelton	,	in	the	Potteries	,
先生	.	兰德尔	已移除	从	马德利	到	谢尔顿	,	在	这	陶器	,

兰德尔先生从马德利搬到了陶器之乡的谢尔顿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

for	the	greater	convenience	of	carrying	on	his	works	.
为了	这	更大的	方便	的	携带	在	他的	作品	.

为了更方便地开展他的工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['hɜːbət] ['mɪntən][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] ,

He	was	invited	by	the	late	Herbert	Minton	to	become	a	partner	,
他	曾是	受邀	经过	这	晚的	赫伯特	明顿	到	变得	一个	伙伴	,

他受已故的赫伯特·明顿邀请成为合伙人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][weə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][bəuθ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv]

and	to	make	his	ware	for	the	benefit	of	both	at	his	extensive
和	到	制作	他的	仓库	为了	这	益处	的	两个都	在	他的	广泛的

[wɜːks] [æt; ət] [stəʊk] .

works	at	Stoke	.
作品	在	斯托克	.

并在斯托克的大型工厂里为双方生产商品。

[eɪdʒ][haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'taɪəmənt] [led][hɪm][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,

Age	however	,	and	a	longing	for	retirement	led	him	to	decline	,
年龄	然而	,	和	一个	渴望	为了	退休	引领	他	到	衰退	,

然而，年龄增长以及对退休的渴望导致他身体状况每况愈下。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [su:n] ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] - , [weə(r)] [hi:; hi] [daɪd] ,

and	he	soon	afterwards	retired	to	a	cottage	at	Barleston	,	where	he	died	,
和	他	很快	然后	退休	到	一个	小屋	在	-	,	在哪里	他	死亡	,

不久之后，他退休回到巴勒斯顿的一间小屋居住，并在那里去世。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃu:zɪŋ] ,

and	was	buried	,	in	a	sunny	spot	of	his	own	choosing	,
和	曾是	埋葬	,	在	一个	阳光明媚	点	的	他的	自己的	选择	,

他被安葬在他生前选择的阳光充足的地方。

[wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:mərɪŋ] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trent] .

within	sound	of	the	murmuring	waters	of	the	Trent	.
之内	声音	的	这	淙淙	水	的	这	特伦特	.

耳畔传来特伦特河潺潺的流水声。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ; [wʌn] ['həʊldɪŋ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [v'ju:z] ,

He	was	a	good	man	;	one	holding	large	and	liberal	views	,
他	曾是	一个	好的	男人	;	一	保持	大的	和	自由主义	浏览	,

他是个好人，胸襟开阔，思想自由。

[ænd; ənd] [wʌn] [hu:] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t] [ɪn] ['veəriəs] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['mu:vmənts]

and	one	who	took	an	active	part	in	various	social	and	religious	movements
和	一	WHO	采取	一个	积极的	部分	在	各种各样的	社会的	和	宗教	移动

[ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

of	the	day	,
的	这	天	,

他积极参与了当时各种社会和宗教运动，

['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [prə'məʊtə(r)] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] ['tempərəns] [sə'saɪətiz] , [wen] [fɜ:st]

being	an	active	promoter	more	particularly	of	Temperance	Societies	,	when	first
存在	一个	积极的	启动子	更多的	特别	的	节制	社会	,	什么时候	第一的

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

established	in	this	country	.
已确立的	在	这	国家	.

他积极倡导，尤其是在这个国家最初成立禁酒协会时。

['spesəmən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [praɪzd] [ænd; ənd] [sɔ:t] ['ɑ:ftə(r)] [baɪ] [kə'lektər] .

Specimens	of	his	ware	are	much	prized	and	sought	after	by	collectors	.
标本	的	他的	仓库	是	很多	珍贵的	和	寻求	后	经过	收藏家	.

他的作品备受珍视，深受收藏家追捧。

[ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [wɪð] - [graʊnd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['henri] ['dɪkɪnsən]

A	fine	specimen	with	torquoise	ground	is	in	the	possession	of	Henry	Dickinson
一个	美好的	标本	和	-	地面	是	在	这	拥有	的	亨利	迪金森

[ˌi: es 'kju:] .

Esq	.
先生	.

亨利·迪金森先生收藏了一件底色为绿松石的精美标本。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['rændəlz] ['pɔ:səlɪn] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fret] ['bɒdɪz] , [ɔ:(r)]

The	chief	beauty	of	Mr	.	Randall's	porcelain	,	like	that	of	other	fret	bodies	,	or
这	首席	美丽	的	先生	.	兰德尔的	瓷	,	喜欢	那	的	其他	烦恼	身体	,	或者

[peɪt] ['tɑ:ndr] ['tʃaɪnə] ,

pate	tendre	china	,
肉酱	温柔	中国	,

兰德尔先生的瓷器最主要的美感，就像其他镂空瓷器或柔和瓷器一样，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɪð]

was	**that**	**it**	**admitted**	**of**	**a**	**complete**	**amalgamation**	**of**	**the**	**painting**	**with**
曾是	那	它	承认	的	一个	完全的	合并	的	这	绘画	和

[ðə; ði] [gleɪz] ,

the	**glaze**	**,**
这	釉	,

它允许绘画与釉料完全融合。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

and	**also**	**of**	**a**	**richness**	**and**	**depth**	**of**	**colour**	**,**	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**
和	还	的	一个	丰富	和	深度	的	颜色	,	作为	在	这	案件	的

-

,

torquoise	**,**
-	,

而且色彩也十分丰富深邃，例如绿松石色。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] [ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tʃaɪnə] .

not	**to**	**be**	**produced**	**on**	**ordinary**	**china**	**.**
不是	到	是	生产	在	普通的	中国	.

不可在普通瓷器上生产。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神